

# 大方广佛华严经

(八十卷：第六十九卷至第七十二卷)

唐于阗国三藏沙门实叉难陀译



南無本師釋迦牟尼佛

## 说 明

本简体注音版《大方广佛华严经》电子书，是根据《乾隆大藏经》大乘华严部，第 0084 部，唐于阗国三藏沙门实叉难陀译《大方广佛华严经》（80 卷）影印本校正注音的。读诵仪轨取自福建莆田广化寺《大方广佛华严经》印本，华严字母根据柏林禅寺《华严字母》印本校正，标点符号及注音仅供参考。

为了便于读诵，本电子书按顺序每四卷合为一册，共二十册。若每天读一册，可二十天读完。

本电子书是免费结缘品。特此说明。

仁慧草堂

二〇一八年五月



# 目 录

起诵仪 .....	- 1 -
香赞 .....	- 1 -
开经偈 .....	- 1 -
大方广佛华严经卷第六十九 .....	- 2 -
入法界品第三十九之十 .....	- 2 -
补阙真言 .....	- 32 -
举赞 .....	- 32 -
举字母赞 .....	- 32 -
华严字母 .....	- 33 -
回向偈 .....	- 34 -
大方广佛华严经卷第七十 .....	- 35 -
入法界品第三十九之十一 .....	- 35 -
补阙真言 .....	- 64 -
举赞 .....	- 64 -
举字母赞 .....	- 64 -
华严字母 .....	- 65 -
回向偈 .....	- 66 -
大方广佛华严经卷第七十一 .....	- 67 -
入法界品第三十九之十二 .....	- 67 -
补阙真言 .....	- 101 -
举赞 .....	- 101 -
举字母赞 .....	- 101 -
华严字母 .....	- 102 -
回向偈 .....	- 103 -
大方广佛华严经卷第七十二 .....	- 104 -
入法界品第三十九之十三 .....	- 104 -
补阙真言 .....	- 131 -
举赞 .....	- 131 -
举字母赞 .....	- 131 -
华严字母 .....	- 132 -
回向偈 .....	- 133 -

## ● 起诵仪

xiāngzàn

### 香赞

(一遍)

lú xiāngzhà ruò fǎ jiè méngxūn zhū fó hǎi huì xī yáowén suí chù jié  
炉香乍爇.法界蒙薰.诸佛海会悉遥闻.随处结

xiángyún chéng yì fāng yīn zhū fó xiànuánshēn  
祥云.诚意方殷.诸佛现全身.

ná mó xiāngyún gài pú sà mó hē sà  
南无香云盖菩萨摩诃萨 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó  
南无本师释迦牟尼佛 (合掌三称)

kāi jīng jì

### 开经偈

(一遍)

wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ bǎi qiān wàn jié nán zāo yù  
无上甚深微妙法 百千万劫难遭遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì  
我今见闻得受持 愿解如来真实义

ná mó dà fāng guǎng fó huā yán jīng  
南无大方广佛华严经 (合掌三称)

ná mó huā yán hǎi huì fó pú sà  
南无华严海会佛菩萨 (合掌三称)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó  
南无本师释迦牟尼佛 (合掌三称)



dà fāngguǎng fó huā yán jīng juàn dì liù shí jiǔ  
**大方广佛华严经卷第六十九**

táng yú tiánguósānzàngshāmén shí chānántuó yì  
唐于阗国三藏沙门实叉难陀译

rù fǎ jiè pǐn dì sān shí jiǔ zhī shí  
**入法界品第三十九之十**

ěr shí shàn cáitóng zǐ liǎo zhī bǐ pó shān pó yǎn dǐ yè shén chū  
尔时，善财童子了知彼婆珊婆演底夜神初

fā pú tí xīn suǒ shēng pú sà zàng suǒ fā pú sà yuàn suǒ jìng pú sà  
发菩提心所生菩萨藏、所发菩萨愿、所净菩萨

dù suǒ rù pú sà dì suǒ xiū pú sà xíng suǒ xíng chū lí dào yī  
度、所入菩萨地、所修菩萨行、所行出离道、一

qiè zhì guāng hǎi pǔ jiù zhòng shēng xīn pǔ biàn dà bēi yún yú yī  
切智光海、普救众生心、普遍大悲云、于一

qiè fó chà jìn wèi lái jì cháng néng chū shēng pǔ xián xíng yuàn  
切佛刹尽未来际常能出生普贤行愿。

jiàn cì yóu xíng zhì pǔ dé jìng guāng yè shén suǒ dǐng lǐ qí zú  
渐次游行，至普德净光夜神所，顶礼其足，

rào wú shù zā yú qián hé zhǎng ér zuò shì yán shèng zhě wǒ yǐ  
绕无数匝，于前合掌而作是言：“圣者！我已

xiān fā ā nòuduō luó sān miǎosān pú tí xīn ér wǒ wèi zhī pú sà yún  
先发阿耨多罗三藐三菩提心，而我未知菩萨云

hé xiū xíng pú sà dì yún hé chū shēng pú sà dì yún hé chéng jiù  
何修行菩萨地？云何出生菩萨地？云何成就

pú sà dì  
菩萨地？”

yè shén dá yán  
夜神答言：

shàn zāi shàn zāi shàn nán zǐ rǔ yǐ néng fā ā nòuduō  
“善哉善哉！善男子！汝已能发阿耨多

luó sān miǎosān pú tí xīn jīn fù wèn yú pú sà dì xiū xíng chū shēng  
罗三藐三菩提心，今复问于菩萨地修行、出生

jí yǐ chéng jiù  
及以成就。

shànnán zǐ pú sà chéng jiù shí fǎ néngyuánmǎn pú sà  
“善男子！菩萨成就十法，能圆满菩萨  
xíng hé zhě wéi shí yī zhě dé qīngjìng sān mèi chángjiàn yī qiè  
行。何者为十？一者，得清净三昧，常见一切  
fó èr zhě dé qīngjìng yǎn chángguān yī qiè fó xiàng hǎo zhuāng yán  
佛；二者，得清净眼，常观一切佛相好庄严；  
sān zhě zhī yī qiè rú lái wú liàng wú biān gōng dé dà hǎi sì zhě  
三者，知一切如来无量无边功德大海；四者，  
zhī děng fǎ jiè wú liàng zhū fó fǎ guāng míng hǎi wǔ zhě zhī yī qiè rú  
知等法界无量诸佛法光明海；五者，知一切如  
lái yī yī máo kǒng fàng děng zhòng shēng shù dà guāng míng hǎi lì yì  
来，一一毛孔放等众生数大光明海，利益  
wú liàng yī qiè zhòng shēng liù zhě jiàn yī qiè rú lái yī yī máo kǒng  
无量一切众生；六者，见一切如来，一一毛孔  
chū yī qiè bǎo sè guāng míng yàn hǎi qī zhě yú niàn niàn zhōng chū xiàn  
出一切宝色光明焰海；七者，于念念中出现  
yī qiè fó biàn huà hǎi chōng mǎn fǎ jiè jiū jìng yī qiè zhū fó jìng jiè  
一切佛变化海充满法界，究竟一切诸佛境界  
tiáo fú zhòng shēng bā zhě dé fó yīn shēng tóng yī qiè zhòng shēng yán  
调伏众生；八者，得佛音声同一切众生言  
yīn hǎi zhuàn sān shì yī qiè fó fǎ lún jiǔ zhě zhī yī qiè fó wú biān  
音海，转三世一切佛法轮；九者，知一切佛无边  
míng hào hǎi shí zhě zhī yī qiè fó tiáo fú zhòng shēng bù sī yì zì zài  
名号海；十者，知一切佛调伏众生不思議自在  
lì shànnán zǐ pú sà chéng jiù cǐ shí zhǒng fǎ zé néngyuánmǎn  
力。善男子！菩萨成就此十种法，则能圆满  
pú sà zhū xíng  
菩萨诸行。

shànnán zǐ wǒ dé pú sà jiě tuō míng jì jìng chán dìng  
“善男子！我得菩萨解脱，名：寂静禅定  
lè pǔ yóu bù pǔ jiàn sān shì yī qiè zhū fó yì jiàn bǐ fó qīngjìng guó  
乐普游步。普见三世一切诸佛，亦见彼佛清净国  
tǔ dào chǎng zhòng huì shéntōng míng hào shuō fǎ shòu mìng  
土、道场、众会、神通、名号、说法、寿命、  
yán yīn shēn xiàng zhǒng zhǒng bù tóng xī jiē míng dǔ ér wú qǔ zhuó  
言音、身相，种种不同，悉皆明睹而无取著。  
hé yǐ gù zhī zhū rú lái fēi qù shì qù yǒng miè gù fēi lái tǐ  
何以故？知诸如来非去，世趣永灭故；非来，体



xìng wú shēng gù fēi shēng fǎ shēnpíngděng gù fēi miè wú yǒu  
性无生故；非生，法身平等故；非灭，无有  
shēngxiàng gù fēi shí zhù rú huàn fǎ gù fēi wàng lì yì zhòng  
生相故；非实，住如幻法故；非妄，利益众  
shēng gù fēi qiān chāoguòshēng sǐ gù fēi huài xìngcháng bú biàn  
生故；非迁，超过生死故；非坏，性常不变  
gù yī xiàng yán yǔ xī lí gù wú xiàng xìngxiàngběnkōng gù  
故；一相，言语悉离故；无相，性相本空故。

shànnán zǐ wǒ rú shì liǎo zhī yī qiè rú lái shí yú pú  
“善男子！我如是了知一切如来时，于菩

sà jì jìng chándìng lè pǔ yóu bù jiě tuō mén fēn míng liǎo dá chéng  
萨寂静禅定乐普游步解脱门，分明了达，成  
jiù zēngzhǎng sī wéiguānchá jiān gù zhuāngyán bù qǐ yī qiè wàng  
就增长，思惟观察，坚固庄严，不起一切妄  
xiǎng fēn bié dà bēi jiù hù yī qiè zhòngshēng yī xīn bú dòng xiū  
想分别，大悲救护一切众生，一心不动，修  
xí chūchán xī yī qiè yì yè shè yī qiè zhòngshēng zhì lì yǒng  
习初禅；息一切意业，摄一切众生，智力勇  
měng xǐ xīn yuè yù xiū dì èr chán sī wéi yī qiè zhòngshēng zì  
猛，喜心悦豫，修第二禅；思惟一切众生自  
xìng yàn lí shēng sǐ xiū dì sān chán xī néng xī miè yī qiè zhòng  
性，厌离生死，修第三禅；悉能息灭一切众  
shēngzhòng kǔ rè nǎo xiū dì sì chán zēngzhǎngyuánmǎn yī qiè zhì  
生众苦热恼，修第四禅。增长圆满一切智  
yuàn chūshēng yī qiè zhū sānmèi hǎi rù zhū pú sà jiě tuō hǎi mén  
愿，出生一切诸三昧海，入诸菩萨解脱海门，  
yóu xì yī qiè shéntōng chéng jiù yī qiè biànhuà yǐ qīngjìng zhì pǔ rù  
游戏一切神通，成就一切变化，以清净智普入  
fǎ jiè  
法界。

shànnán zǐ wǒ xiū cǐ jiě tuō shí yǐ zhǒngzhǒngfāngbiàn  
“善男子！我修此解脱时，以种种方便

chéng jiù zhòngshēng suǒ wèi yú zài jiā fàng yì zhòngshēng lìng shēng  
成就众生。所谓：于在家放逸众生，令生  
bú jìng xiǎng kě yàn xiǎng pí láo xiǎng bī pò xiǎng xì fù xiǎng  
不净想、可厌想、疲劳想、逼迫想、系缚想、  
luó chà xiǎng wú cháng xiǎng kǔ xiǎng wú wǒ xiǎng kōng xiǎng  
罗刹想、无常想、苦想、无我想、空想、

wú shēngxiǎng bú zì zài xiǎng lǎo bìng sǐ xiǎng zì yú wǔ yù bù  
无 生 想、不 自 在 想、老 病 死 想。自 于 五 欲 不  
shēng yào zhuó yì quàn zhòng shēng bù zhuó yù lè wéi zhù fǎ lè chū  
生 乐 著，亦 劝 众 生 不 著 欲 乐，唯 住 法 乐，出  
lí yú jiā rù yú fēi jiā ruò yǒu zhòng shēng zhù yú kòng xián wǒ wèi  
离 于 家，入 于 非 家。若 有 众 生 住 于 空 闲，我 为  
zhǐ xī zhū è yīn shēng yú jìng yè shí wèi shuō shēn fǎ yǔ shùn xíng yuán  
止 息 诸 恶 音 声，于 静 夜 时 为 说 深 法，与 顺 行 缘，  
kāi chū jiā mén shì zhèng dào lù wèi zuò guāng míng chú qí àn zhàng  
开 出 家 门，示 正 道 路，为 作 光 明，除 其 闇 障，  
miè qí bù wèi zàn chū jiā yè tàn fó fǎ sēng jí shàn zhī shí jù  
灭 其 怖 畏，赞 出 家 业，叹 佛、法、僧 及 善 知 识 具  
zhū gōng dé yì tàn qīn jìn shàn zhī shí xíng  
诸 功 德，亦 叹 亲 近 善 知 识 行。

fù cì shàn nán zǐ wǒ xiū jiě tuō shí lìng zhū zhòng shēng  
“复 次，善 男 子！我 修 解 脱 时，令 诸 众 生，  
bù shēng fēi fǎ tān bù qǐ xié fēn bié bú zuò zhū zuì yè ruò yǐ zuò  
不 生 非 法 贪，不 起 邪 分 别，不 作 诸 罪 业。若 已 作  
zhě jiē lìng zhǐ xī ruò wèi shēng shàn fǎ wèi xiū bō luó mì xíng  
者，皆 令 止 息；若 未 生 善 法，未 修 波 罗 蜜 行，  
wèi qiú yī qiè zhì wèi qǐ dà cí bēi wèi zào rén tiān yè jiē lìng qí  
未 求 一 切 智，未 起 大 慈 悲，未 造 人 天 业，皆 令 其  
shēng ruò yǐ shēng zhě lìng qí zēng zhǎng wǒ yǔ rú shì shùn dào yīn  
生；若 已 生 者，令 其 增 长。我 与 如 是 顺 道 因  
yuán nǎi zhì lìng chéng yī qiè zhì zhì  
缘，乃 至 令 成 一 切 智 智。

shàn nán zǐ wǒ wéi dé cǐ pú sà jì jìng chán dìng lè pǔ  
“善 男 子！我 唯 得 此 菩 萨 寂 静 禅 定 乐 普  
yóu bù jiě tuō mén rú zhū pú sà mó hē sà jù zú pǔ xián suǒ yǒu xíng  
游 步 解 脱 门。如 诸 菩 萨 摩 诃 萨，具 足 普 贤 所 有 行  
yuàn liǎo dá yī qiè wú biān fǎ jiè cháng néng zēng zhǎng yī qiè shàn gēn  
愿，了 达 一 切 无 边 法 界，常 能 增 长 一 切 善 根，  
zhào jiàn yī qiè rú lái zhì lì zhù yú yī qiè rú lái jìng jiè héng chǔ  
照 见 一 切 如 来 智<sup>1</sup>力，住 于 一 切 如 来 境 界，恒 处  
shēng sǐ xīn wú zhàng ài jí néng mǎn zú yī qiè zhì yuàn pǔ néng  
生 死，心 无 障 碍，疾 能 满 足 一 切 智 愿，普 能

<sup>1</sup> 大正藏：十



wǎng yì yī qiè shì jiè xī néng guān jiàn yī qiè zhū fó biàn néng tīng  
往 诣 一 切 世 界 ， 悉 能 观 见 一 切 诸 佛 ， 遍 能 听  
shòu yī qiè fó fǎ néng pò yī qiè zhòng shēng chī àn néng yú shēng sǐ  
受 一 切 佛 法 ， 能 破 一 切 众 生 痴 闇 ， 能 于 生 死  
dà yè zhī zhōng chū shēng yī qiè zhì huì guāng míng ér wǒ yún hé néng  
大 夜 之 中 出 生 一 切 智 慧 光 明 ； 而 我 云 何 能  
zhī néng shuō bǐ gōng dé xíng  
知 能 说 彼 功 德 行 ？

shàn nán zǐ qù cǐ bù yuǎn yú pú tí chǎng yòu biān yǒu  
“ 善 男 子 ！ 去 此 不 远 ， 于 菩 提 场 右 边 ， 有  
yī yè shén míng xǐ mù guān chá zhòng shēng rǔ yì bǐ wèn pú  
一 夜 神 ， 名 ； 喜 目 观 察 众 生 。 汝 诣 彼 问 ； 菩  
sà yún hé xué pú sà xíng xiū pú sà dào ？ ”  
萨 云 何 学 菩 萨 行 、 修 菩 萨 道 ？ ”

ěr shí pǔ dé jìng guāng yè shén yù chóng xuān cǐ jiě tuō yì  
尔 时 ， 普 德 净 光 夜 神 ， 欲 重 宣 此 解 脱 义 ，  
wèi shàn cái tóng zǐ ér shuō sòng yuē  
为 善 财 童 子 而 说 颂 曰 ；

ruò yǒu xìn jiě xīn jìn jiàn sān shì fó 若 有 信 解 心 尽 见 三 世 佛	
bǐ rén yǎn qīng jìng néng rù zhū fó hǎi 彼 人 眼 清 净 能 入 诸 佛 海	
rǔ guān zhū fó shēn qīng jìng xiàng zhuāng yán 汝 观 诸 佛 身 清 净 相 庄 严	
yī niàn shén tōng lì fǎ jiè xī chōng mǎn 一 念 神 通 力 法 界 悉 充 满	
lú shè nà rú lái dào chǎng chéng zhèng jué 卢 舍 那 如 来 道 场 成 正 觉	
yī qiè fǎ jiè zhōng zhuàn yú jìng fǎ lún 一 切 法 界 中 转 于 净 法 轮	
rú lái zhī fǎ xìng jì miè wú yǒu èr 如 来 知 法 性 寂 灭 无 有 二	
qīng jìng xiàng yán shēn biàn shì zhū shì jiān 清 净 相 严 身 遍 示 诸 世 间	
fó shēn bù sī yì fǎ jiè xī chōng mǎn 佛 身 不 思 议 法 界 悉 充 满	
pǔ xiàn yī qiè chà yī qiè wú bú jiàn 普 现 一 切 刹 一 切 无 不 见	

fó shēnchángguāngmíng yī qiè chà chén děng  
佛身常光明 一切刹尘等

zhǒng zhǒng qīng jìng sè niàn niàn biàn fǎ jiè  
种种清净色 念念遍法界

rú lái yī máo kǒng fàng bù sī yì guāng  
如来一毛孔 放不思議光

pǔ zhào zhū qún shēng lìng qí fán nǎo miè  
普照诸群生 令其烦恼灭

rú lái yī máo kǒng chū shēng wú jìn huà  
如来一毛孔 出生无尽化

chōng biàn yú fǎ jiè chú miè zhòng shēng kǔ  
充遍于法界 除灭众生苦

fó yǎn yī miào yīn suí lèi jiē lìng jiě  
佛演一妙音 随类皆令解

pǔ yǔ guǎng dà fǎ shǐ fā pú tí yì  
普雨广大法 使发菩提意

fó xī xiū zhū xíng yǐ céng shè shòu wǒ  
佛昔修诸行 已曾摄受我

gù dé jiàn rú lái pǔ xiàn yī qiè chà  
故得见如来 普现一切刹

zhū fó chū shì jiān liàng děng zhòng shēng shù  
诸佛出世间 量等众生数

zhǒng zhǒng jiě tuō jìng fēi wǒ suǒ néng zhī  
种种解脱境 非我所能知

yī qiè zhū pú sà rù fó yī máo kǒng  
一切诸菩萨 入佛一毛孔

rú shì miào jiě tuō fēi wǒ suǒ néng zhī  
如是妙解脱 非我所能知

cǐ jìn yǒu yè shén míng xǐ mù guān chá  
此近有夜神 名喜目观察

rǔ yīng wǎng yì bǐ wèn xiū pú sà xíng  
汝应往诣彼 问修菩萨行

shí shàn cáitóng zǐ dǐng lǐ qí zú rào wú shù zā yīn qín zhān  
时，善财童子顶礼其足，绕无数匝，殷懃瞻

yǎng cí tuì ér qù  
仰，辞退而去。

ěr shí shàn cáitóng zǐ jìng shàn zhī shí jiào xíng shàn zhī shí yǔ  
尔时，善财童子敬善知识教，行善知识语，



zuò rú shì niàn shàn zhī shí zhě nán jiàn nán yù jiàn shàn zhī shí  
作如是念：“善知识者，难见难遇；见善知识，  
lìng xīn bù sǎn luàn jiàn shàn zhī shí pò zhàng ài shān jiàn shàn zhī shí  
令心不散乱；见善知识，破障碍山；见善知识，  
rù dà bēi hǎi jiù hù zhòng shēng jiàn shàn zhī shí dé zhì huì guāng pǔ  
入大悲海救护众生；见善知识，得智慧光普  
zhào fǎ jiè jiàn shàn zhī shí xī néng xiū xíng yī qiè zhì dào jiàn shàn  
照法界；见善知识，悉能修行一切智道；见善  
zhī shí pǔ néng dǔ jiàn shí fāng fó hǎi jiàn shàn zhī shí dé jiàn zhū  
知识，普能睹见十方佛海；见善知识，得见诸  
fó zhuàn yú fǎ lún yì chí bú wàng zuò shì niàn yǐ fā yì yù yì  
佛转于法轮忆持不忘。”作是念已，发意欲诣  
xǐ mù guān chá zhòng shēng yè shén suǒ  
喜目观察众生夜神所。

shí xǐ mù shén jiā shàn cái tóng zǐ lìng zhī qīn jìn shàn zhī shí  
时，喜目神加善财童子，令知亲近善知识，  
néng shēng zhū shàn gēn zēng zhǎng chéng shú suǒ wèi lìng zhī qīn jìn shàn  
能生诸善根，增长成熟。所谓：令知亲近善  
zhī shí néng xiū zhù dào jù lìng zhī qīn jìn shàn zhī shí néng qǐ yǒng  
知识，能修助道具；令知亲近善知识，能起勇  
měng xīn lìng zhī qīn jìn shàn zhī shí néng zuò nán huài yè lìng zhī qīn  
猛心；令知亲近善知识，能作难坏业；令知亲  
jìn shàn zhī shí néng dé nán fú lì lìng zhī qīn jìn shàn zhī shí néng  
近善知识，能得难伏力；令知亲近善知识，能  
rù wú biān fāng lìng zhī qīn jìn shàn zhī shí néng jiǔ yuǎn xiū xíng lìng  
入无边方；令知亲近善知识，能久远修行；令  
zhī qīn jìn shàn zhī shí néng bàn wú biān yè lìng zhī qīn jìn shàn zhī shí  
知亲近善知识，能办无边业；令知亲近善知识，  
néng xíng wú liàng dào lìng zhī qīn jìn shàn zhī shí néng dé sù jí lì pǔ  
能行无量道；令知亲近善知识，能得速疾力普  
yì zhū chā lìng zhī qīn jìn shàn zhī shí néng bù lí běn chù biàn zhì shí  
诣诸刹；令知亲近善知识，能不离本处遍至十  
fāng  
方。

shí shàn cái tóng zǐ jù fā shì niàn yóu qīn jìn shàn zhī shí  
时，善财童子遽发是念：“由亲近善知识，  
néng yǒng měng qín xiū yī qiè zhì dào yóu qīn jìn shàn zhī shí néng sù  
能勇猛勤修一切智道；由亲近善知识，能速

jí chūshēngzhū dà yuàn hǎi yóu qīn jìn shàn zhī shí néng wèi yī qiè  
疾出生诸大愿海；由亲近善知识，能为一切  
zhòngshēng jìn wèi lái jié shòu wú biān kǔ yóu qīn jìn shàn zhī shí  
众生，尽未来劫受无边苦；由亲近善知识，  
néng pī dà jīng jìn jiǎ yú yī wēichénzhōngshuō fǎ shēngbiàn fǎ jiè  
能被大精进甲，于一微尘中说法声遍法界；  
yóu qīn jìn shàn zhī shí néng sù wǎng yì yī qiè fāng hǎi yóu qīn jìn shàn  
由亲近善知识，能速往诣一切方海；由亲近善  
zhī shí yú yī máodào jìn wèi lái jié xiū pú sà xíng yóu qīn jìn shàn  
知识，于一毛道，尽未来劫修菩萨行；由亲近善  
zhī shí yú niànniànzhōngxíng pú sà xíng jiū jìng ān zhù yī qiè zhì dì  
知识，于念念中行菩萨行，究竟安住一切智地；  
yóu qīn jìn shàn zhī shí néng rù sān shì yī qiè rú lái zì zài shén lì zhū  
由亲近善知识，能入三世一切如来自在神力诸  
zhuāngyándào yóu qīn jìn shàn zhī shí néng cháng biàn rù zhū fǎ jiè  
庄严道；由亲近善知识，能常遍入诸法界  
mén yóu qīn jìn shàn zhī shí cháng yuán fǎ jiè wèi céng dòng chū ér  
门；由亲近善知识，常缘法界未曾动出，而  
néng biàn wǎng shí fāng guó tǔ  
能遍往十方国土。”

ěr shí shàn cái tóng zǐ fā shì niàn yǐ jí yì xǐ mù guān chá  
尔时，善财童子发是念已，即诣喜目观察  
zhòngshēng yè shén suǒ  
众生夜神所。

jiàn bǐ yè shén zài yú rú lái zhòng huì dào chǎng zuò lián huā zàng  
见彼夜神在于如来众会道场，坐莲华藏  
shī zǐ zhī zuò rù dà shì lì pǔ xǐ chuáng jiě tuō yú qí shēn shàng  
师子之座，入大势力普喜幢解脱，于其身上  
yī yī máo kǒng chū wú liàng zhǒng biàn huà shēn yún suí qí suǒ yìng  
一一毛孔，出无量种变化身云，随其所应，  
yǐ miào yán yīn ér wèi shuō fǎ pǔ shè wú liàng yī qiè zhòngshēng jiē  
以妙言音而为说法，普摄无量一切众生，皆  
lìng huān xǐ ér dé lì yì suǒ wèi  
令欢喜而得利益。所谓：

chū wú liàng huà shēn yún chōng mǎn shí fāng yī qiè shì jiè shuō  
出无量化身云，充满十方一切世界，说  
zhū pú sà xíng tán bō luó mì yú yī qiè shì jiē wú liàn zhuó yú yī qiè  
诸菩萨行檀波罗蜜，于一切事皆无恋著，于一切



zhòngshēng pǔ jiē shī yǔ qí xīn píngděng wú yǒuqīngmàn nèi wài  
众 生 普 皆 施 与； 其 心 平 等， 无 有 轻 慢， 内 外  
xī shī nánshěnéngshě  
悉 施， 难 舍 能 舍。

chūděngzhòngshēngshù wú liàng huàshēnyún chōngmǎn fǎ jiè  
出 等 众 生 数<sup>2</sup> 无 量 化 身 云， 充 满 法 界，  
pǔ xiàn yī qiè zhòngshēng zhī qián shuō chí jìng jiè wú yǒuquē fàn xiū  
普 现 一 切 众 生 之 前， 说 持 净 戒 无 有 缺 犯， 修  
zhū kǔ xíng jiē xī jù zú yú zhū shì jiān wú yǒusuǒ yī yú zhū jìng jiè  
诸 苦 行 皆 悉 具 足， 于 诸 世 间 无 有 所 依， 于 诸 境 界  
wú suǒ ài zhuó shuō zài shēng sǐ lún huí wǎng fǎn shuō zhū rén tiān shèng  
无 所 爱 著， 说 在 生 死 轮 回 往 返， 说 诸 人 天 盛  
shuāi kǔ lè shuō zhū jìng jiè jiē shì bú jìng shuō yī qiè fǎ jiē shì wú  
衰 苦 乐， 说 诸 境 界 皆 是 不 净， 说 一 切 法 皆 是 无  
cháng shuō yī qiè xíng xī kǔ wú wèi lìng zhū shì jiān shě lí diāndǎo  
常， 说 一 切 行 悉 苦 无 味， 令 诸 世 间 舍 离 颠 倒，  
zhù zhū fó jìng chí rú lái jiè rú shì yǎnshuō zhǒngzhǒng jiè xíng jiè  
住 诸 佛 境 持 如 来 戒。 如 是 演 说 种 种 戒 行， 戒  
xiāng pǔ xūn lìng zhū zhòngshēng xī dé chéngshú  
香 普 熏， 令 诸 众 生 悉 得 成 熟。

yòuchūděngzhòngshēngshù zhǒngzhǒngshēnyún shuōnéngrěnshòu  
又 出 等 众 生 数 种 种 身 云， 说 能 忍 受  
yī qiè zhòng kǔ suǒ wèi gē jié chuíchǔ hē mà qī rǔ  
一 切 众 苦， 所 谓： 割 截、 捶 楚、 诃 骂、 欺 辱，  
qí xīn tài rán bú dòng bú luàn yú yī qiè xíng bù bēi bù gāo yú zhū  
其 心 泰 然， 不 动 不 乱； 于 一 切 行 不 卑 不 高， 于 诸  
zhòngshēng bù qǐ wǒ màn yú zhū fǎ xìng ān zhù rěnshòu shuō pú tí  
众 生 不 起 我 慢， 于 诸 法 性 安 住 忍 受； 说 菩 提  
xīn wú yǒuqióng jìn xīn wú jìn gù zhì yì wú jìn pǔ duàn yī qiè zhòng  
心 无 有 穷 尽， 心 无 尽 故 智 亦 无 尽， 普 断 一 切 众  
shēng fán nǎo shuō zhū zhòngshēng bēi jiàn chǒu lòu bú jù zú shēn lìng  
生 烦 恼； 说 诸 众 生 卑 贱 丑 陋 不 具 足 身， 令  
shēng yàn lí zàn zhū rú lái qīng jìng miào sè wú shàng zhī shēn lìng shēng  
生 厌 离； 赞 诸 如 来 清 净 妙 色 无 上 之 身， 令 生  
xīn yào rú shì fāng biàn chéngshú zhòngshēng  
欣 乐。 如 是 方 便， 成 熟 众 生。

<sup>2</sup> 大正藏：又出等众生数

yòuchūděngzhòngshēng jiè zhǒngzhǒngshēnyún suí zhūzhòngshēng  
又出等众生界种种身云，随诸众生

xīn zhī suǒyào shuōyǒngměngjīng jìn xiū yī qiè zhì zhùdào zhī fǎ  
心之所乐，说勇猛精进，修一切智助道之法；

yǒngměngjīng jìn xiáng fú móyuàn yǒngměngjīng jìn fā pú tí xīn  
勇猛精进，降伏魔冤<sup>3</sup>；勇猛精进，发菩提心，

bú dòng bú tuì yǒngměngjīng jìn dù yī qiè zhòngshēng chūshēng  
不动不退；勇猛精进，度一切众生，出生

sǐ hǎi yǒngměngjīng jìn chúmiè yī qiè è dào zhūnàn yǒngměng  
死海；勇猛精进，除灭一切恶道诸难；勇猛

jīng jìn huài wú zhì shān yǒngměngjīng jìn gòngyǎng yī qiè zhū fó  
精进，坏无智山；勇猛精进，供养一切诸佛

rú lái bù shēng pí yàn yǒngměngjīng jìn shòu chí yī qiè zhū fó fǎ lún  
如来不生疲厌；勇猛精进，受持一切诸佛法轮；

yǒngměngjīng jìn huàisàn yī qiè zhūzhàng ài shān yǒngměngjīng jìn  
勇猛精进，坏散一切诸障碍山；勇猛精进，

jiàohuàchéngshú yī qiè zhòngshēng yǒngměngjīng jìn yán jìng yī qiè zhū  
教化成熟一切众生；勇猛精进，严净一切诸

fó guó tǔ rú shì fāngbiàn chéngshúzhòngshēng  
佛国土。如是方便，成熟众生。

yòuchūzhǒngzhǒng wú liàngshēnyún yǐ zhǒngzhǒngfāngbiàn lìng  
又出种种无量身云，以种种方便，令

zhūzhòngshēng xīn shēnghuān xǐ shě lí è yì yàn yī qiè yù  
诸众生，心生欢喜，舍离恶意，厌一切欲；

wèishuōcán kuì lìng zhūzhòngshēngcáng hù zhūgēn wèishuō wú shàng  
为说惭愧，令诸众生藏护诸根；为说无上

qīngjìng fàn xíng wèishuō yù jiè shì mó jìng jiè lìngshēngkǒng bù wèi  
清净梵行；为说欲界是魔境界，令生恐怖；为

xiàn bú yào shì jiān yù lè zhù yú fǎ lè suí qí cì dì rù zhūchán  
现不乐世间欲乐，住于法乐，随其次第，入诸禅

dìngzhū sānmèi lè lìng sī wéiguānchá chúmiè yī qiè suǒyǒu fán nǎo  
定诸三昧乐，令思惟观察，除灭一切所有烦恼；

yòuwèiyǎnshuō yī qiè pú sà zhū sānmèi hǎishén lì biànxiàn zì zài yóu  
又为演说一切菩萨诸三昧海神力变现自在游

xì lìng zhūzhòngshēnghuān xǐ shì yuè lí zhūyōu bù qí xīn qīngjìng  
戏，令诸众生欢喜适悦，离诸忧怖，其心清净，

<sup>3</sup> 大正藏：怨



zhū gēnměng lì ài zhòng yú fǎ xiū xí zēngzhǎng  
诸根猛利，爱重于法，修习增长。

yòuchūděngzhòngshēng jiè zhǒngzhǒngshēnyún wèishuōwǎng yì  
又出等众生界种种身云，为说往诣

shí fāngguó tǔ gòngyǎngzhū fó jí yǐ shī zhǎng zhēnshàn zhī shí  
十方国土，供养诸佛及以师长、真善知识，

shòu chí yī qiè zhū fó fǎ lún jīng qín bú xiè yòuwèiyǎnshuō chēngzàn  
受持一切诸佛法轮精勤不懈；又为演说、称赞

yī qiè zhū rú lái hǎi guānchá yī qiè zhū fǎ mén hǎi xiǎn shì yī qiè  
一切诸如来海，观察一切诸法门海，显示一切

zhū fǎ xìngxiàng kāi chǎn yī qiè zhū sānmèimén kāi zhì huì jìng jiè  
诸法性相，开阐一切诸三昧门，开智慧境界，

jié yī qiè zhòngshēng yí hǎi shì zhì huì jīn gāng huài yī qiè zhòngshēng  
竭一切众生疑海，示智慧金刚，坏一切众生

jiànshān shēng zhì huì rì lún pò yī qiè zhòngshēng chī àn jiē lìng  
见山；升智慧日轮，破一切众生痴闇。皆令

huān xǐ chéng yī qiè zhì  
欢喜，成一切智。

yòuchūděngzhòngshēng jiè zhǒngzhǒngshēnyún pǔ yì yī qiè  
又出等众生界种种身云，普诣一切

zhòngshēng zhī qián suí qí suǒ yìng yǐ zhǒngzhǒng yán cí ér wèishuō  
众生之前，随其所应，以种种言辞而为说

fǎ huòshuō shì jiān shéntōng fú lì huòshuō sān jiè jiē shì kě bù  
法；或说世间神通福力；或说三界皆是可怖，

lìng qí bú zuò shì jiān yè xíng lí sān jiè chù chūjiànchóu lín huòwèi  
令其不作世间业行，离三界处，出见稠林；或为

chēngzàn yī qiè zhì dào lìng qí chāoyuè èr shèng zhī dì huòwèiyǎn  
称赞一切智道，令其超越二乘之地；或为演

shuō bú zhù shēng sǐ bú zhù niè pán lìng qí bù zhuó yǒu wéi wú wéi  
说不住生死，不住涅槃，令其不著有为无为；

huòwèiyǎnshuō zhù yú tiāngōng nǎi zhì dào chǎng lìng qí xīn yào fā pú  
或为演说住于天宫乃至道场，令其欣乐发菩

tí yì rú shì fāngbiàn jiàohuà zhòngshēng jiē lìng jiū jìng dé yī qiè  
提意。如是方便，教化众生，皆令究竟得一切

zhì  
智。

yòuchū yī qiè shì jiè wēichénshùshēnyún pǔ yì yī qiè zhòng  
又出一切世界微尘数身云，普诣一切众

shēng zhī qián niànniànzhōng shì pǔ xián pú sà yī qiè xíng yuàn niàn  
生之前，念念中，示普贤菩萨一切行愿；念  
niànzhōng shì qīng jìng dà yuàn chōng mǎn fǎ jiè niànniànzhōng shì  
念念中，示清净大愿充满法界；念念中，示  
yán jìng yī qiè shì jiè hǎi niànniànzhōng shì gòng yǎng yī qiè rú lái hǎi  
严净一切世界海；念念中，示供养一切如来海；  
niànniànzhōng shì rù yī qiè fǎ mén hǎi niànniànzhōng shì rù yī  
念念中，示入一切法门海；念念中，示入一  
qiè shì jiè hǎi wēi chén shù shì jiè hǎi niànniànzhōng shì yú yī qiè  
切世界海、微尘数世界海；念念中，示于一切  
chà jìn wèi lái jié qīng jìng xiū xíng yī qiè zhì dào niànniànzhōng shì rù  
刹尽未来劫清净修行一切智道；念念中，示入  
rú lái lì niànniànzhōng shì rù yī qiè sān shì fāng biàn hǎi niànniàn  
如来力；念念中，示入一切三世方便海；念念  
zhōng shì wǎng yī qiè chà xiàn zhǒng zhǒng shén tōng biàn huà niànniàn  
中，示往一切刹现种种神通变化；念念  
zhōng shì zhū pú sà yī qiè xíng yuàn lìng yī qiè zhòng shēng zhù yī qiè  
中，示诸菩萨一切行愿，令一切众生住一切  
zhì rú shì suǒ zuò héng wú xiū xī  
智。如是所作，恒无休息。

yòu chū děng yī qiè zhòng shēng xīn shù shēn yún pǔ yì yī qiè  
又出等一切众生心数身云，普诣一切

zhòng shēng zhī qián shuō zhū pú sà jí yī qiè zhì zhù dào zhī fǎ wú biān  
众生之前，说诸菩萨集一切智助道之法无边  
jì lì qiú yī qiè zhì bú pò huài lì wú qióng jìn lì xiū wú shàng  
际力、求一切智不破坏力、无穷尽力、修无上  
xíng bú tuì zhuǎn lì wú jiàn duàn lì yú shēng sǐ fǎ wú rǎn zhuó lì  
行不退转力无间断力于生死法无染著力、  
néng pò yī qiè zhū mó zhòng lì yuǎn lí yī qiè fán nǎo gòu lì néng pò  
能破一切诸魔众力远离一切烦恼垢力能破  
yī qiè yè zhàng shān lì zhù yī qiè jié xiū dà bēi xíng wú pí juàn lì  
一切业障山力住一切劫修大悲行无疲倦力、  
zhèn dòng yī qiè zhū fó guó tǔ lìng yī qiè zhòng shēng shēng huān xǐ lì  
震动一切诸佛国土令一切众生欢喜力、  
néng pò yī qiè zhū wài dào lì pǔ yú shì jiān zhuǎn fǎ lún lì yǐ rú  
能破一切诸外道力普于世间转法轮力。以如  
shì děng fāng biàn chéng shú lìng zhū zhòng shēng zhì yī qiè zhì  
是等方便成熟，令诸众生至一切智。



yòuchūděng yī qiè zhòngshēng xīn shù wú liàngbiànhuà sè shēnyún  
又出等一切众生心数无量变化色身云，  
pǔ yì shí fāng wú liàng shì jiè suí zhòngshēng xīn yǎnshuō yī qiè pú  
普诣十方无量世界，随众生心，演说一切菩  
sà zhì xíng suǒ wèi shuō rù yī qiè zhòngshēng jiè hǎi zhì shuō rù yī  
萨智行。所谓：说入一切众生界海智，说入一  
qiè zhòngshēng xīn hǎi zhì shuō rù yī qiè zhòngshēng gēn hǎi zhì shuō  
切众生心海智，说入一切众生根海智，说  
rù yī qiè zhòngshēng xíng hǎi zhì shuō dù yī qiè zhòngshēng wèi céng shī  
入一切众生行海智，说度一切众生未曾失  
shí zhì shuō chū yī qiè fǎ jiè yīn shēng zhì shuō niàn niàn biàn yī qiè fǎ  
时智，说出一切法界音声智，说念念遍一切法  
jiè hǎi zhì shuō niàn niàn zhī yī qiè shì jiè hǎi huài zhì shuō niàn niàn zhī  
界海智，说念念知一切世界海坏智，说念念知  
yī qiè shì jiè hǎi chéng zhù zhuāng yán chā bié zhì shuō niàn niàn zì zài  
一切世界海成住庄严差别智，说念念自在  
qīn jìn gòng yǎng yī qiè rú lái tīng shòu fǎ lún zhì shì xiàn rú shì zhì bō  
亲近供养一切如来听受法轮智。示现如是智波  
luó mì lìng zhū zhòngshēng jiē dà huān xǐ tiáo chāng shì yuè qí  
罗蜜，令诸众生，皆大欢喜，调畅适悦，其  
xīn qīng jìng shēng jué dìng jiě qiú yī qiè zhì wú yǒu tuì zhuǎn rú shuō  
心清净，生决定解，求一切智无有退转。如说  
pú sà zhū bō luó mì chéng shú zhòngshēng rú shì xuān shuō yī qiè pú  
菩萨诸波罗蜜成熟众生，如是宣说一切菩  
sà zhǒng zhǒng xíng fǎ ér wéi lì yì  
萨种种行法而为利益。

fù yú yī yī zhū máokǒng zhōng chū wú liàng zhǒng zhòngshēng  
复于一一诸毛孔中，出无量种众生  
shēnyún suǒ wèi chūxīng sè jiū jìng tiān shàn xiàn tiān shàn jiàn tiān  
身云。所谓：出兴<sup>4</sup>色究竟天、善现天、善见天、  
wú rè tiān wú fán tiān xiāng sì shēnyún chū shǎo guǎng guǎng guǒ  
无热天、无烦天相似身云，出少广、广果、  
fú shēng wú yún tiān xiāng sì shēnyún chū biàn jìng wú liàng jìng shǎo  
福生、无云天相似身云，出遍净、无量净、少  
jìng tiān xiāng sì shēnyún chū guāng yīn wú liàng guāng shǎo guāng tiān  
净天相似身云，出光音、无量光、少光天

<sup>4</sup> 大正藏：与

xiāng sì shēnyún chū dà fàn fàn fǔ fànzhòngtiānxiāng sì shēnyún  
相似身云，出大梵、梵辅、梵众天相似身云，  
chū zì zài tiān huà lè tiān dōushuàituótiān xū yè mótiān dāo lì  
出自在天、化乐天、兜率陀天、须夜摩天、忉利  
tiān jí qí cǎi nǚ zhūtiān zǐ zhòngxiāng sì shēnyún chū tí tóu lài zhà  
天及其采女、诸天子众相似身云，出提头赖吒  
qián tà pó wáng qián tà pó zǐ qián tà pó nǚ xiāng sì shēnyún  
乾闥婆王、乾闥婆子、乾闥婆女相似身云，  
chū pí lóu lè chā jiū pán tú wáng jiū pán tú zǐ jiū pán tú nǚ  
出毗楼勒叉、鸠盘荼王、鸠盘荼子、鸠盘荼女  
xiāng sì shēnyún chū pí lóu bó chālongwáng lóng zǐ lóng nǚ xiāng  
相似身云，出毗楼博叉龙王、龙子、龙女相  
sì shēnyún chū pí shā mén yè chā wáng yè chā zǐ yè chā nǚ xiāng  
似身云，出毗沙门夜叉王、夜叉子、夜叉女相  
sì shēnyún chū dà shù jǐn nà luó wáng shàn huì mó hóu luó qié wáng  
似身云，出大树紧那罗王、善慧摩睺罗伽王、  
dà sù jí lì jiā lóu luó wáng luó hóu ā xiū luó wáng yán luó fǎ wáng  
大速疾力迦楼罗王、罗睺阿修罗王、阎罗法王  
jí qí zǐ qí nǚ xiāng sì shēnyún chū zhū rén wáng jí qí zǐ qí  
及其子、其女相似身云，出诸人王<sup>5</sup>及其子、其  
nǚ xiāng sì shēnyún chū shēng wén dú jué jí zhū fó zhòng xiāng sì shēn  
女相似身云，出声闻、独觉及诸佛众相似身  
yún chū dì shén shuǐ shén huǒ shén fēng shén hé shén hǎi shén  
云，出地神、水神、火神、风神、河神、海神、  
shān shén shù shén nǎi zhì zhòu yè zhǔ fāng shén děng xiāng sì shēnyún  
山神、树神乃至昼、夜主方神等相似身云。  
zhōu biàn shí fāng chōng mǎn fǎ jiè  
周遍十方，充满法界。

yú bǐ yī qiè zhòngshēng zhī qián xiànzhǒngzhǒngshēng suǒ wèi  
于彼一切众生之前，现种种声。所谓：

fēng lún shēng shuǐ lún shēng huǒ yàn shēng hǎi cháo shēng dì zhèn  
风轮声、水轮声、火焰声、海潮声、地震  
shēng dà shān xiāng jī shēng tiān chéng zhèn dòng shēng mó ní xiāng  
声、大山相击声、天城震动声、摩尼相  
jī shēng tiān wáng shēng lóng wáng shēng yè chā wáng shēng qián  
击声、天王声、龙王声、夜叉王声、乾

<sup>5</sup> 大正藏：主



tà pó wángshēng ā xiū luó wángshēng jiā lóu luó wángshēng jǐn  
闷婆王声、阿修罗王声、迦楼罗王声、紧  
nà luó wángshēng mó hóu luó qié wángshēng rén wángshēng fàn wáng  
那罗王声、摩睺罗伽王声、人王声、梵王  
shēng tiān nǚ gē yǒngshēng zhū tiān yīn yuèshēng mó ní bǎowáng  
声、天女歌咏声、诸天音乐声、摩尼宝王  
shēng  
声。

yǐ rú shì děngzhǒngzhǒng yīn shēng shuō xǐ mù guāncházhòng  
以如是等种种音声，说喜目观察众  
shēng yè shéncóngchū fā xīn suǒ jí gōng dé suǒ wèi chéng shì yī qiè  
生夜神从初发心所集功德。所谓：承事一切  
zhūshàn zhī shí qīn jìn zhū fó xiū xíngshàn fǎ xíngtán bō luó mì  
诸善知识，亲近诸佛，修行善法；行檀波罗蜜，  
nánshěnéngshě xíng shī bō luó mì qì shěwángwèi gōngdiàn juàn  
难舍能舍；行尸波罗蜜，弃舍王位、宫殿、眷  
shǔ chū jiā xuédào xíngchàn tí bō luó mì néngrěn shì jiān yī qiè  
属，出家学道；行羸提波罗蜜，能忍世间一切  
kǔ shì jí yǐ pú sà suǒ xiū kǔ xíng suǒ chízhèng fǎ jiē xī jiān gù  
苦事，及以菩萨所修苦行所持正法，皆悉坚固，  
qí xīn bú dòng yì néngrěnshòu yī qièzhòngshēng yú jǐ shēn xīn è  
其心不动，亦能忍受一切众生于己身心恶  
zuò è shuō rěn yī qiè yè jiē bù shī huài rěn yī qiè fǎ shēng jué dìng  
作恶说，忍一切业皆不失坏，忍一切法生决定  
jiě rěn zhū fǎ xìngnéng dì sī wéi xíngjīng jìn bō luó mì qǐ yī qiè  
解，忍诸法性能谛思惟；行精进波罗蜜，起一切  
zhì xíng chéng yī qiè fó fǎ xíngchán bō luó mì qí chán bō luó mì  
智行，成一切佛法；行禅波罗蜜，其禅波罗蜜  
suǒyǒu zī jù suǒyǒu xiū xí suǒyǒuchéng jiù suǒyǒuqīngjìng  
所有资具、所有修习、所有成就、所有清净、  
suǒyǒu qǐ sānmèishéntōng suǒyǒu rù sānmèihǎimén jiē xī xiǎn shì  
所有起三昧神通、所有入三昧海门，皆悉显示；  
xíng bō rě bō luó mì qí bō rě bō luó mì suǒyǒu zī jù suǒyǒuqīng  
行般若波罗蜜，其般若波罗蜜所有资具，所有清  
jìng dà zhì huì rì dà zhì huì yún dà zhì huì zàng dà zhì huì mén  
净、大智慧日、大智慧云、大智慧藏、大智慧门，  
jiē xī xiǎn shì xíngfāngbiàn bō luó mì qí fāngbiàn bō luó mì suǒyǒu  
皆悉显示；行方便波罗蜜，其方便波罗蜜所有

zī jù suǒ yǒu xiū xíng suǒ yǒu tǐ xìng suǒ yǒu lǐ qù suǒ yǒu qīng  
资具、所有修行、所有体性、所有理趣、所有清  
jìng suǒ yǒu xiāng yìng shì jiē xī xiǎn shì xíng yuàn bō luó mì qí  
净、所有相应事，皆悉显示；行愿波罗蜜，其  
yuàn bō luó mì suǒ yǒu tǐ xìng suǒ yǒu chéng jiù suǒ yǒu xiū xí suǒ  
愿波罗蜜所有体性、所有成就、所有修习、所  
yǒu xiāng yìng shì jiē xī xiǎn shì xíng lì bō luó mì qí lì bō luó mì  
有相应事，皆悉显示；行力波罗蜜，其力波罗蜜  
suǒ yǒu zī jù suǒ yǒu yīn yuán suǒ yǒu lǐ qù suǒ yǒu yǎn shuō suǒ  
所有资具、所有因缘、所有理趣、所有演说、所  
yǒu xiāng yìng shì jiē xī xiǎn shì xíng zhì bō luó mì qí zhì bō luó mì  
有相应事，皆悉显示；行智波罗蜜，其智波罗蜜  
suǒ yǒu zī jù suǒ yǒu tǐ xìng suǒ yǒu chéng jiù suǒ yǒu qīng jìng  
所有资具、所有体性、所有成就、所有清净、  
suǒ yǒu chù suǒ suǒ yǒu zēng zhǎng suǒ yǒu shēn rù suǒ yǒu guāng míng  
所有处所、所有增长、所有深入、所有光明、  
suǒ yǒu xiǎn shì suǒ yǒu lǐ qù suǒ yǒu xiāng yìng shì suǒ yǒu jiǎn zé  
所有显示、所有理趣、所有相应事、所有简<sup>6</sup>择、  
suǒ yǒu xíng xiàng suǒ yǒu xiāng yìng fǎ suǒ yǒu suǒ shè fǎ suǒ zhī fǎ  
所有行相、所有相应法、所有所摄法、所知法、  
suǒ zhī yè suǒ zhī chà suǒ zhī jié suǒ zhī shì suǒ zhī fó chū xiàn  
所知业、所知刹、所知劫、所知世、所知佛出现、  
suǒ zhī fó suǒ zhī pú sà suǒ zhī pú sà xīn pú sà wèi pú sà  
所知佛、所知菩萨，所知菩萨心、菩萨位、菩萨  
zī jù pú sà fā qù pú sà huí xiàng pú sà dà yuàn pú sà  
资具、菩萨发趣、菩萨回向、菩萨大愿、菩萨  
fǎ lún pú sà jiǎn zé fǎ pú sà fǎ hǎi pú sà fǎ mén hǎi pú  
法轮、菩萨简<sup>7</sup>择法、菩萨法海、菩萨法门海、菩  
sà fǎ xuán liú pú sà fǎ lǐ qù rú shì děng zhì bō luó mì xiāng yìng  
萨法旋流、菩萨法理趣，如是等智波罗蜜相应  
jìng jiè jiē xī xiǎn shì chéng shú zhòng shēng  
境界，皆悉显示，成熟众生。

yòu shuō cǐ shén cóng chū fā xīn suǒ jí gōng dé xiāng xù cì dì  
又说此神从初发心所集功德相续次第；

suǒ xí shàn gēn xiāng xù cì dì suǒ xiū wú liàng zhū bō luó mì xiāng xù  
所习善根相续次第；所修无量诸波罗蜜相续

<sup>6</sup> 大正藏：拣

<sup>7</sup> 大正藏：拣



cì dì sǐ cǐ shēng bǐ jí qí míng hào xiāng xù cì dì qīn jìn shàn yǒu  
次第；死此生彼及其名号相续次第；亲近善友，

chéng shì zhū fó shòu chí zhèng fǎ xiū pú sà xíng rù zhū sān mèi  
承事诸佛，受持正法，修菩萨行，入诸三昧，

yǐ sān mèi lì pǔ jiàn zhū fó pǔ jiàn zhū chà pǔ zhī zhū jié shēn  
以三昧力，普见诸佛，普见诸刹，普知诸劫，深

rù fǎ jiè guān chá zhòng shēng rù fǎ jiè hǎi zhī zhū zhòng shēng sǐ  
入法界，观察众生，入法界海，知诸众生死

cǐ shēng bǐ dé jìng tiān ěr wén yī qiè shēng dé jìng tiān yǎn jiàn yī qiè  
此生彼，得净天耳闻一切声，得净天眼见一切

sè dé tā xīn zhì zhī zhòng shēng xīn dé sù zhù zhì zhī qián jì shì  
色，得他心智知众生心，得宿住智知前际事，

dé wú yī wú zuò shén zú zhì tōng zì zài yóu xíng biàn shí fāng chà rú shì  
得无依无作神足智通自在游行遍十方刹，如是

suǒ yǒu xiāng xù cì dì dé pú sà jiě tuō rù pú sà jiě tuō hǎi dé  
所有相续次第；得菩萨解脱，入菩萨解脱海，得

pú sà zì zài dé pú sà yǒng měng dé pú sà yóu bù zhù pú sà  
菩萨自在，得菩萨勇猛，得菩萨游步，住菩萨

xiǎng rù pú sà dào rú shì yī qiè suǒ yǒu gōng dé xiāng xù cì dì  
想，入菩萨道，如是一切所有功德相续次第。

jiē xī yǎn shuō fēn bié xiǎn shì chéng shú zhòng shēng  
皆悉演说，分别显示，成熟众生。

rú shì shuō shí yú niàn niàn zhōng shí fāng gè yán jìng bù kě shuō  
如是说时，于念念中，十方各严净不可说

bù kě shuō zhū fó guó tǔ dù tuō wú liàng è qù zhòng shēng lìng wú  
不可说诸佛国土，度脱无量恶趣众生，令无

liàng zhòng shēng shēng tiān rén zhōng fù guì zì zài lìng wú liàng zhòng shēng  
量众生，生天人中富贵自在，令无量众生

chū shēng sǐ hǎi lìng wú liàng zhòng shēng ān zhù shēng wén pì zhī fó dì  
出生死海，令无量众生安住声闻、辟支佛地，

lìng wú liàng zhòng shēng zhù rú lái dì  
令无量众生住如来地。

ěr shí shàn cái tóng zǐ jiàn wén rú shàng suǒ xiàn yī qiè zhū xī  
尔时，善财童子见闻如上所现一切诸希

yǒu shì niàn niàn guān chá sī wéi jiě liǎo shēn rù ān zhù chéng fó  
有事，念念观察，思惟解了，深入安住，承佛

wēi lì jí jiě tuō lì zé dé pú sà bù sī yì dà shì lì pǔ xǐ chuáng  
威力及解脱力，则得菩萨不思議大势力普喜幢

zì zài lì jiě tuō hé yǐ gù yǔ xǐ mù yè shén yú wǎng xī shí tóng  
 自在力解脱。何以故？与喜目夜神于往昔时同  
 xiū xíng gù rú lái shén lì suǒ jiā chí gù bù sī yì shàngēnsuǒ yòu zhù  
 修行故，如来神力所加持故，不思議善根所佑助  
 gù dé pú sà zhūgēn gù shēng rú lái zhōngzhōng gù dé shàn yǒu  
 故，得菩萨诸根故，生如来种中故，得善友  
 lì suǒ shè shòu gù shòu zhū rú lái suǒ hù niàn gù pí lú zhē nà rú lái  
 力所摄受故，受诸如来所护念故，毗卢遮那如来  
 céng suǒ huà gù bǐ fēn shàn gēn yǐ chéng shú gù kān xiū pǔ xián pú sà  
 曾所化故，彼分善根已成熟故，堪修普贤菩萨  
 xíng gù  
 行故。

ěr shí shàn cái tóng zǐ dé cǐ jiě tuō yǐ xīn shēng huān xǐ  
 尔时，善财童子得此解脱已，心生欢喜，  
 hé zhǎng xiàng xǐ mù guān chá zhòng shēng yè shén yǐ gē zàn yuē  
 合掌向喜目观察众生夜神，以偈赞曰：

wú liàng wú shù jié	xué fó shèn shēn fǎ
无量无数劫	学佛甚深法
suí qí suǒ yìng huà	xiǎn xiàn miào sè shēn
随其所应化	显现妙色身
liǎo zhī zhū zhòng shēng	chén mí yīng wàng xiǎng
了知诸众生	沈迷婴妄想
zhǒngzhǒngshēn jiē xiàn	suí yìng xī tiáo fú
种种身皆现	随应悉调伏
fǎ shēn héng jì jìng	qīng jìng wú èr xiàng
法身恒寂静	清净无二相
wèi huà zhòng shēng gù	shì xiàn zhǒng zhǒng xíng
为化众生故	示现种种形
yú zhū yùn jiè chù	wèi céng yǒu suǒ zhuó
于诸蕴界处	未曾有所著
shì xíng jí sè shēn	tiáo fú yī qiè zhòng
示行及色身	调伏一切众
bù zhuó nèi wài fǎ	yǐ dù shēng sǐ hǎi
不著内外法	已度生死海
ér xiàn zhǒngzhǒngshēn	zhù yú zhū yǒu jiè
而现种种身	住于诸有界
yuǎn lí zhū fēn bié	xì lùn suǒ bú dòng
远离诸分别	戏论所不动



wèi zhuó wàng xiǎng zhě      hóng xuān shí lì fǎ  
为 著 妄 想 者      弘 宣 十 力 法

yī xīn zhù sān mèi      wú liàng jié bú dòng  
一 心 住 三 昧      无 量 劫 不 动

máo kǒng chū huà yún      gòng yǎng shí fāng fó  
毛 孔 出 化 云      供 养 十 方 佛

dé fó fāng biàn lì      niàn niàn wú biān jì  
得 佛 方 便 力      念 念 无 边 际

shì xiànzhǒngzhǒngshēn      pǔ shè zhū qún shēng  
示 现 种 种 身      普 摄 诸 群 生

liǎo zhī zhū yǒu hǎi      zhǒngzhǒng yè zhuāngyán  
了 知 诸 有 海      种 种 业 庄 严

wèi shuō wú ài fǎ      lìng qí xī qīng jìng  
为 说 无 碍 法      令 其 悉 清 净

sè shēn miào wú bǐ      qīng jìng rú pǔ xián  
色 身 妙 无 比      清 净 如 普 贤

suí zhū zhòngshēng xīn      shì xiàn shì jiān xiàng  
随 诸 众 生 心      示 现 世 间 相

ěr shí shàn cáitóng zǐ shuō cǐ sòng yǐ      bó yán      tiānshén  
尔 时 善 财 童 子 说 此 颂 已 白 言 天 神 ！

rǔ fā ā nòuduō luó sān miǎosān pú tí xīn      wéi jǐ shí yé      dé cǐ  
汝 发 阿 耨 多 罗 三 藐 三 菩 提 心 为 几 时 耶 得 此

jiě tuō      qí yǐ jiǔ rú  
解 脱 其 已 久 如 ？ ”

ěr shí xǐ mù guāncházhòngshēngzhǔ yè shén yǐ sòng dá yuē  
尔 时 喜 目 观 察 众 生 主 夜 神 以 颂 答 曰 ：

wǒ niàn guò qù shì      guò yú chà chén jié  
我 念 过 去 世      过 于 刹 尘 劫

chà hào mó ní guāng      jié míng jì jìng yīn  
刹 号 摩 尼 光      劫 名 寂 静 音

bǎi wàn nà yóu tā      jù zhī sì tiān xià  
百 万 那 由 他      俱 胝 四 天 下

qí wáng shù yì ěr      gè gè zì lín yù  
其 王 数 亦 尔      各 各 自 临 驭

zhōng yǒu yī wáng dū      hào yuē xiāng chuáng bǎo  
中 有 一 王 都      号 曰 香 幢 宝

zhuāng yán zuì shū miào      jiàn zhě jiē xīn yuè  
庄 严 最 殊 妙      见 者 皆 欣 悦

zhōng yǒu zhuàn lún wáng 中有转轮王	qí shēn shèn wēi miào 其身甚微妙
sān shí èr zhǒng xiàng 三十二种相	suí hǎo yǐ zhuāng yán 随好以庄严
lián huā zhōng huà shēng 莲华中化生	jīn sè guāng míng shēn 金色光明身
téng kōng zhào yuǎn jìn 腾空照远近	pǔ jí yán fú jiè 普及阎浮界
qí wáng yǒu qiān zǐ 其王有千子	yǒngměngshēnduānzhèng 勇猛身端正
chén zuǒ mǎn yī yì 臣佐满一亿	zhì huì shàn fāng biàn 智慧善方便
pín yù yǒu shí yì 嫔御有十亿	yán róng zhuàng tiān nǚ 颜容状天女
lì yì tiáo róu yì 利益调柔意	cí xīn jǐ shì wáng 慈心给侍王
qí wáng yǐ fǎ huà 其王以法化	pǔ jí sì tiān xià 普及四天下
lún wéi dà dì zhōng 轮围大地中	yī qiè jiē fēng shèng 一切皆丰盛
wǒ shí wéi bǎo nǚ 我时为宝女	jù zú fàn yīn shēng 具足梵音声
shēn chū jīn sè guāng 身出金色光	zhào jí qiān yóu xún 照及千由旬
rì guāng jì yǐ mò 日光既已没	yīn yuè xián jì rán 音乐咸寂然
dà wáng jí shì yù 大王及侍御	yī qiè jiē ān qǐn 一切皆安寝
bǐ shí dé hǎi fó 彼时德海佛	chū xīng yú shì jiān 出兴于世间
xiǎn xiàn shén tōng lì 显现神通力	chōng mǎn shí fāng jiè 充满十方界
fàng dà guāng míng hǎi 放大光明海	yī qiè chà chén shù 一切刹尘数
zhǒng zhǒng zì zài shēn 种种自在身	biàn mǎn yú shí fāng 遍满于十方
dì zhèn chū miào yīn 地震出妙音	pǔ gào fó xīng shì 普告佛兴世



tiān rén lóng shén zhòng yī qiè jiē huān xǐ  
天人龙神众 一切皆欢喜

yī yī máo kǒng zhōng chū fó huà shēn hǎi  
一一毛孔中 出佛化身海

shí fāng jiē biàn mǎn suí yìng shuō miào fǎ  
十方皆遍满 随应说妙法

wǒ shí yú mèng zhōng jiàn fó zhū shén biàn  
我时于梦中 见佛诸神变

yì wén shēn miào fǎ xīn shēng dà huān xǐ  
亦闻深妙法 心生大欢喜

yī wàn zhǔ yè shén gòng zài kōng zhōng zhù  
一万主夜神 共在空中住

zàn tàn fó xīng shì tóng shí jué wù wǒ  
赞叹佛兴世 同时觉悟我

xián huì rǔ yīng qǐ fó yǐ xiàn rǔ guó  
贤慧汝应起 佛已现汝国

jié hǎi nán zhí yù jiàn zhě dé qīng jìng  
劫海难值遇 见者得清净

wǒ shí biàn mèi wù jí dǔ qīng jìng guāng  
我时便寐寤 即睹清净光

guān cǐ cóng hé lái jiàn fó shù wáng xià  
观此从何来 见佛树王下

zhū xiàng zhuāng yán tǐ yóu rú bǎo shān wáng  
诸相庄严体 犹如宝山王

yī qiè máo kǒng zhōng fàng dà guāng míng hǎi  
一切毛孔中 放大光明海

jiàn yǐ xīn huān xǐ biàn shēng cǐ niàn yán  
见已心欢喜 便生此念言

yuàn wǒ dé rú fó guǎng dà shén tōng lì  
愿我得如佛 广大神通力

wǒ shí xún jué wù<sup>8</sup> dà wáng bìng juàn shǔ  
我时寻觉悟<sup>8</sup> 大王并眷属

lìng jiàn fó guāng míng yī qiè jiē xīn qīng  
令见佛光明 一切皆欣庆

wǒ shí yǔ dà wáng qí cóng qiān wàn yì  
我时与大王 骑从千万亿

<sup>8</sup> 大正藏：寤

zhòng shēng yì wú liàng jù xíng yì fó suǒ  
众 生 亦 无 量 俱 行 诣 佛 所  
wǒ yú èr wàn suì gòng yǎng bǐ rú lái  
我 于 二 万 岁 供 养 彼 如 来  
qī bǎo sì tiān xià yī qiè jiē fèng shī  
七 宝 四 天 下 一 切 皆 奉 施  
shí bǐ rú lái shuō gōng dé pǔ yún jīng  
时 彼 如 来 说 功 德 普 云 经  
pǔ yīng qún shēng xīn zhuāng yán zhū yuàn hǎi  
普 应 群 生 心 庄 严 诸 愿 海  
yè shén jué wù wǒ lìng wǒ dé lì yì  
夜 神 觉 悟 我 令 我 得 利 益  
wǒ yuàn zuò shì shēn jué zhū fàng yì zhě  
我 愿 作 是 身 觉 诸 放 逸 者  
wǒ cóng cǐ chū fā zuì shàng pú tí yuàn  
我 从 此 初 发 最 上 菩 提 愿  
wǎng lái zhū yǒu zhōng qí xīn wú wàng shī  
往 来 诸 有 中 其 心 无 忘 失  
cóng cǐ hòu gòng yǎng shí yì nà yóu fó  
从 此 后 供 养 十 亿 那 由 佛  
héng shòu rén tiān lè ráo yì zhū qún shēng  
恒 受 人 天 乐 饶 益 诸 群 生  
chū fó gōng dé hǎi dì èr gōng dé dēng  
初 佛 功 德 海 第 二 功 德 灯  
dì sān miào bǎo chuáng dì sì xū kōng zhì  
第 三 妙 宝 幢 第 四 虚 空 智  
dì wǔ lián huā zàng dì liù wú ài huì  
第 五 莲 华 藏 第 六 无 碍 慧  
dì qī fǎ yuè wáng dì bā zhì dēng lún  
第 七 法 月 王 第 八 智 灯 轮  
dì jiǔ liǎng zú zūn bǎo yàn shān dēng wáng  
第 九 两 足 尊 宝 焰 山 灯 王  
dì shí tiáo yù shī sān shì huā guāng yīn  
第 十 调 御 师 三 世 华 光 音  
rú shì děng zhū fó wǒ xī céng gòng yǎng  
如 是 等 诸 佛 我 悉 曾 供 养  
rán wèi dé huì yǎn rù yú jiě tuō hǎi  
然 未 得 慧 眼 入 于 解 脱 海



cóng cǐ cì dì yǒu yī qiè bǎo guāng chà  
从 此 次 第 有 一 切 宝 光 刹  
qí jié míng tiān shèng wǔ bǎi fó xīng shì  
其 劫 名 天 胜 五 百 佛 兴 世  
zuì chū yuè guāng lún dì èr míng rì dēng  
最 初 月 光 轮 第 二 名 日 灯  
dì sān míng guāng chuáng dì sì bǎo xū mí  
第 三 名 光 幢 第 四 宝 须 弥  
dì wǔ míng huā yàn dì liù hào dēng hǎi  
第 五 名 华 焰 第 六 号 灯 海  
dì qī chì rán fó dì bā tiān zàng fó  
第 七 炽 然 佛 第 八 天 藏 佛  
jiǔ guāng míng wáng chuáng shí pǔ zhì guāng wáng  
九 光 明 王 幢 十 普 智 光 王  
rú shì děng zhū fó wǒ xī céng gòng yǎng  
如 是 等 诸 佛 我 悉 曾 供 养  
shàng yú zhū fǎ zhōng wú ér jì wéi yǒu  
尚 于 诸 法 中 无 而 计 为 有  
cóng cǐ fù yǒu jié míng yuē fàn guāng míng  
从 此 复 有 劫 名 曰 梵 光 明  
shì jiè lián huā dēng zhuāng yán jí shū miào  
世 界 莲 华 灯 庄 严 极 殊 妙  
bǐ yǒu wú liàng fó yī yī wú liàng zhòng  
彼 有 无 量 佛 一 一 无 量 众  
wǒ xī céng gòng yǎng zūn zhòng tīng wén fǎ  
我 悉 曾 供 养 尊 重 听 闻 法  
chū bǎo xū mí fó èr gōng dé hǎi fó  
初 宝 须 弥 佛 二 功 德 海 佛  
sān fǎ jiè yīn fó sì fǎ zhèn léi fó  
三 法 界 音 佛 四 法 震 雷 佛  
wǔ míng fǎ chuáng fó liù míng dì guāng fó  
五 名 法 幢 佛 六 名 地 光 佛  
qī míng fǎ lì guāng bā míng xū kōng jué  
七 名 法 力 光 八 名 虚 空 觉  
dì jiǔ xū mí guāng dì shí gōng dé yún  
第 九 须 弥 光 第 十 功 德 云  
rú shì děng rú lái wǒ xī céng gòng yǎng  
如 是 等 如 来 我 悉 曾 供 养

wèi néng míng liǎo fǎ ér rù zhū fó hǎi  
未 能 明 了 法 而 入 诸 佛 海  
cì hòu fù yǒu jié míng wéi gōng dé yuè  
次 后 复 有 劫 名 为 功 德 月  
ěr shí yǒu shì jiè qí míng gōng dé chuáng  
尔 时 有 世 界 其 名 功 德 幢  
bǐ zhōng yǒu zhū fó bā shí nà yóu tā  
彼 中 有 诸 佛 八 十 那 由 他  
wǒ jiē yǐ miào gòng shēn xīn ér jìng fèng  
我 皆 以 妙 供 深 心 而 敬 奉  
chū qián tà pó wáng èr míng dà shù wáng  
初 乾 闥 婆 王 二 名 大 树 王  
sān gōng dé xū mí dì sì bǎo yǎn fó  
三 功 德 须 弥 第 四 宝 眼 佛  
dì wǔ lú shè nà dì liù guāng zhuāng yán  
第 五 卢 舍 那 第 六 光 庄 严  
dì qī fǎ hǎi fó dì bā guāng shèng fó  
第 七 法 海 佛 第 八 光 胜 佛  
jiǔ míng xián shèng fó dì shí fǎ wáng fó  
九 名 贤 胜 佛 第 十 法 王 佛  
rú shì děng zhū fó wǒ xī céng gòng yǎng  
如 是 等 诸 佛 我 悉 曾 供 养  
rán wèi dé shēn zhì rù yú zhū fǎ hǎi  
然 未 得 深 智 入 于 诸 法 海  
cǐ hòu fù yǒu jié míng wéi jì jìng huì  
此 后 复 有 劫 名 为 寂 静 慧  
chà hào jīn gāng bǎo zhuāng yán xī shū miào  
刹 号 金 刚 宝 庄 严 悉 殊 妙  
yú zhōng yǒu qiān fó cì dì ér chū xīng  
于 中 有 千 佛 次 第 而 出 兴  
zhòng shēng shǎo fán nǎo zhòng huì xī qīng jìng  
众 生 少 烦 恼 众 会 悉 清 净  
chū jīn gāng qí fó èr wú ài lì fó  
初 金 刚 离 佛 二 无 碍 力 佛  
sān míng fǎ jiè yǐng sì hào shí fāng dēng  
三 名 法 界 影 四 号 十 方 灯  
dì wǔ míng bēi guāng dì liù míng jiè hǎi  
第 五 名 悲 光 第 六 名 戒 海



dì qī rěn dēng lún 第七忍灯轮	dì bā fǎ lún guāng 第八法轮光
jiǔ míng guāng zhuāng yán 九名光庄严	shí míng jì jìng guāng 十名寂静光
rú shì děng zhū fó 如是等诸佛	wǒ xī céng gòng yǎng 我悉曾供养
yóu wèi néng shēn wù 犹未能深悟	rú kōng qīng jìng fǎ 如空清净法
yóu xíng yī qiè chà 游行一切刹	yú bǐ xiū zhū xíng 于彼修诸行
cì dì fù yǒu jié 次第复有劫	míng wéi shàn chū xiàn 名为善出现
chà hào xiāng dēng yún 刹号香灯云	jìng huì suǒ gòng chéng 净秽所共成
yì fó yú zhōng xiàn 亿佛于中现	zhuāng yán chà jí jié 庄严刹及劫
suǒ shuō zhǒng zhǒng fǎ 所说种种法	wǒ jiē néng yì chí 我皆能忆持
chū míng guǎng chēng fó 初名广称佛	cì míng fǎ hǎi fó 次名法海佛
sān míng zì zài wáng 三名自在王	sì míng gōng dé yún 四名功德云
dì wǔ fǎ shèng fó 第五法胜佛	dì liù tiān guān fó 第六天冠佛
dì qī zhì yàn fó 第七智焰佛	dì bā xū kōng yīn 第八虚空音
dì jiǔ liǎng zú zūn 第九两足尊	míng pǔ shēng shū shèng 名普生殊胜
dì shí wú shàng shì 第十无上士	méi jiān shèng guāng míng 眉间胜光明
rú shì yī qiè fó 如是一切佛	wǒ xī céng gòng yǎng 我悉曾供养
rán yóu wèi néng jìng 然犹未能净	lí zhū zhàng ài dào 离诸障碍道
cì dì fù yǒu jié 次第复有劫	míng jí jiān gù wáng 名集坚固王
chà hào bǎo chuáng wáng 刹号宝幢王	yī qiè shàn fēn bù 一切善分布

yǒu wǔ bǎi zhū fó yú zhōng ér chū xiàn  
有 五 百 诸 佛 于 中 而 出 现

wǒ gōng jìng gòng yǎng qiú wú ài jiě tuō  
我 恭 敬 供 养 求 无 碍 解 脱

zuì chū gōng dé lún qí cì jì jìng yīn  
最 初 功 德 轮 其 次 寂 静 音

cì míng gōng dé hǎi cì míng rì guāng wáng  
次 名 功 德 海 次 名 日 光 王

dì wǔ gōng dé wáng dì liù xū mí xiàng  
第 五 功 德 王 第 六 须 弥 相

cì míng fǎ zì zài cì fó gōng dé wáng  
次 名 法 自 在 次 佛 功 德 王

dì jiǔ fú xū mí dì shí guāng míng wáng  
第 九 福 须 弥 第 十 光 明 王

rú shì děng zhū fó wǒ xī céng gòng yǎng  
如 是 等 诸 佛 我 悉 曾 供 养

suǒ yǒu qīng jìng dào pǔ rù jìn wú yú  
所 有 清 净 道 普 入 尽 无 余

rán yú suǒ rù mén wèi néng chéng jiù rěn  
然 于 所 入 门 未 能 成 就 忍

cì dì fù yǒu jié míng wéi miào shèng zhǔ  
次 第 复 有 劫 名 为 妙 胜 主

chà hào jì jìng yīn zhòng shēng fán nǎo bó  
刹 号 寂 静 音 众 生 烦 恼 薄

yú zhōng yǒu fó xiàn bā shí nà yóu tā  
于 中 有 佛 现 八 十 那 由 他

wǒ xī céng gòng yǎng xiū xíng zuì shèng dào  
我 悉 曾 供 养 修 行 最 胜 道

chū fó míng huā jù cì fó míng hǎi zàng  
初 佛 名 华 聚 次 佛 名 海 藏

cì míng gōng dé shēng cì hào tiān wáng jì  
次 名 功 德 生 次 号 天 王 髻

dì wǔ mó ní zàng dì liù zhēn jīn shān  
第 五 摩 尼 藏 第 六 真 金 山

dì qī bǎo jù zūn dì bā fǎ chuáng fó  
第 七 宝 聚 尊 第 八 法 幢 佛

dì jiǔ míng shèng cái dì shí míng zhì huì  
第 九 名 胜 财 第 十 名 智 慧



cǐ shí wéi shàng shǒu	gòng yǎng wú bú jìn
此 十 为 上 首	供 养 无 不 尽
cì dì fù yǒu jié	míng yuē qiān gōng dé
次 第 复 有 劫	名 曰 千 功 德
ěr shí yǒu shì jiè	hào shàn huà chuáng dēng
尔 时 有 世 界	号 善 化 幢 灯
liù shí yì nà yóu	zhū fó xīng yú shì
六 十 亿 那 由	诸 佛 兴 于 世
zuì chū jì jìng chuáng	qí cì shē mó tā
最 初 寂 静 幢	其 次 奢 摩 他
dì sān bǎi dēng wáng	dì sì jì jìng guāng
第 三 百 灯 王	第 四 寂 静 光
dì wǔ yún mì yīn	dì liù rì dà míng
第 五 云 密 阴	第 六 日 大 明
qī hào fǎ dēng guāng	bā míng shū shèng yàn
七 号 法 灯 光	八 名 殊 胜 焰
jiǔ míng tiān shèng zàng	shí míng dà hǒu yīn
九 名 天 胜 藏	十 名 大 吼 音
rú shì děng zhū fó	wǒ xī cháng gòng yǎng
如 是 等 诸 佛	我 悉 常 供 养
wèi dé qīng jìng rěn	shēn rù zhū fǎ hǎi
未 得 清 净 忍	深 入 诸 法 海
cì dì fù yǒu jié	míng wú zhuó zhuāng yán
次 第 复 有 劫	名 无 著 庄 严
ěr shí yǒu shì jiè	míng yuē wú biān guāng
尔 时 有 世 界	名 曰 无 边 光
zhōng yǒu sān shí liù	nà yóu tā fó xiàn
中 有 三 十 六	那 由 他 佛 现
chū gōng dé xū mí	dì èr xū kōng xīn
初 功 德 须 弥	第 二 虚 空 心
dì sān jù zhuāng yán	dì sì fǎ léi yīn
第 三 具 庄 严	第 四 法 雷 音
dì wǔ fǎ jiè shēng	dì liù miào yīn yún
第 五 法 界 声	第 六 妙 音 云
dì qī zhào shí fāng	dì bā fǎ hǎi yīn
第 七 照 十 方	第 八 法 海 音
dì jiǔ gōng dé hǎi	dì shí gōng dé chuáng
第 九 功 德 海	第 十 功 德 幢

rú shì děng zhū fó wǒ xī céng gòng yǎng  
如 是 等 诸 佛 我 悉 曾 供 养  
cì yǒu fó chū xiàn míng wéi gōng dé chuáng  
次 有 佛 出 现 名 为 功 德 幢  
wǒ wéi yuè miàn tiān gòng yǎng rén zhōng zhǔ  
我 为 月 面 天 供 养 人 中 主  
shí fó wéi wǒ shuō wú yī miào fǎ mén  
时 佛 为 我 说 无 依 妙 法 门  
wǒ wén zhuān niàn chí chū shēng zhū yuàn hǎi  
我 闻 专 念 持 出 生 诸 愿 海  
wǒ dé qīng jìng yǎn jì miè dìng zǒng chí  
我 得 清 净 眼 寂 灭 定 总 持  
néng yú niàn niàn zhōng xī jiàn zhū fó hǎi  
能 于 念 念 中 悉 见 诸 佛 海  
wǒ dé dà bēi zàng pǔ míng fāng biàn yǎn  
我 得 大 悲 藏 普 明 方 便 眼  
zēng zhǎng pú tí xīn chéng jiù rú lái lì  
增 长 菩 提 心 成 就 如 来 力  
jiàn zhòng shēng diān dǎo zhí cháng yào wǒ jìng  
见 众 生 颠 倒 执 常 乐 我 净  
yú chī àn suǒ fù wàng xiǎng qǐ fán nǎo  
愚 痴 暗 所 覆 妄 想 起 烦 恼  
xíng zhǐ jiàn chóu lín wǎng lái tān yù hǎi  
行 止 见 稠 林 往 来 贪 欲 海  
jí yú zhū è qù wú liàng zhǒng zhǒng yè  
集 于 诸 恶 趣 无 量 种 种 业  
yī qiè zhū qù zhōng suí yè ér shòu shēn  
一 切 诸 趣 中 随 业 而 受 身  
shēng lǎo sǐ zhòng huàn wú liàng kǔ bī pò  
生 老 死 众 患 无 量 苦 逼 迫  
wèi bǐ zhòng shēng gù wǒ fā wú shàng xīn  
为 彼 众 生 故 我 发 无 上 心  
yuàn dé rú shí fāng yī qiè shí lì zūn  
愿 得 如 十 方 一 切 十 力 尊  
yuán fó jí zhòng shēng qǐ yú dà yuàn yún  
缘 佛 及 众 生 起 于 大 愿 云  
cóng shì xiū gōng dé qù rù fāng biàn dào  
从 是 修 功 德 趣 入 方 便 道



yuàn yún xī mí fù pǔ rù yī qiè dào  
愿云悉弥覆普入一切道

jù zú bō luó mì chōng mǎn yú fǎ jiè  
具足波罗蜜充满于法界

sù rù yú zhū dì sān shì fāng biàn hǎi  
速入于诸地三世方便海

yī niàn xiū zhū fó yī qiè wú ài xíng  
一念修诸佛一切无碍行

fó zǐ wǒ ěr shí dé rù pǔ xián dào  
佛子我尔时得入普贤道

liǎo zhī shí fǎ jiè yī qiè chā bié mén  
了知十法界一切差别门

shànnán zǐ yú rǔ yì yún hé bǐ shí zhuàn lún shèngwáng  
“善男子！于汝意云何，彼时转轮圣王，

míng shí fāngzhǔ néngshàolóng fó zhǒngzhě qǐ yì rén hū wén  
名：十方主，能绍隆佛种者，岂异人乎？文

shū shī lì tóng zǐ shì yě ěr shí yè shén jué wù wǒ zhě pǔ xián pú  
殊师利童子是也！尔时夜神觉悟我者，普贤菩

sà zhī suǒhuà ěr wǒ yú ěr shí wéiwángbǎo nǚ méng bǐ yè shén  
萨之所化耳！我于尔时为王宝女，蒙彼夜神

jué wù yú wǒ lìng wǒ jiàn fó fā ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn  
觉悟于我，令我见佛，发阿耨多罗三藐三菩提心。

zì cóng shì lái jīng fó chàwēichénshù jié bú duò è qù chángshēng  
自从是来，经佛刹微尘数劫，不堕恶趣，常生

rén tiān yú yī qiè chù cháng jiàn zhū fó nǎi zhì yú miào dēng gōng  
人、天，于一切处常见诸佛，乃至妙灯功

dé chuáng fó suǒ dé cǐ dà shì lì pǔ xǐ chuáng pú sà jiě tuō yǐ  
德幢佛所，得此大势力普喜幢菩萨解脱，以

cǐ jiě tuō rú shì lì yì yī qiè zhòng shēng  
此解脱如是利益一切众生。

shànnán zǐ wǒ wéi dé cǐ dà shì lì pǔ xǐ chuáng jiě tuō  
“善男子！我唯得此大势力普喜幢解脱

mén rú zhū pú sà mó hē sà yú niànniànzhōng pǔ yì yī qiè zhū  
门。如诸菩萨摩诃萨，于念念中，普诣一切诸

rú lái suǒ jí néng qù rù yī qiè zhì hǎi yú niànniànzhōng yǐ fā  
如来所，疾能趣入一切智海；于念念中，以发

qù mén rù yú yī qiè zhū dà yuàn hǎi yú niànniànzhōng yǐ yuàn  
趣门，入于一切诸大愿海；于念念中，以愿

hǎi mén jìn wèi lái jié niànniànchūshēng yī qiè zhū xíng yī yī xíng  
海门，尽未来劫，念念出生一切诸行。一一行

zhōngchūshēng yī qiè chà wēi chén shù shēn yī yī shēn pǔ rù yī qiè fǎ  
中出生一切刹微尘数身，一一身普入一切法

jiè mén yī yī fǎ jiè mén yī qiè fó chà zhōng suí zhòngshēng xīn  
界门；一一法界门，一切佛刹中，随众生心

shuō zhū miào xíng yī qiè chà yī yī chén zhōng xī jiàn wú biān zhū rú  
说诸妙行。一切刹一一尘中，悉见无边诸如

lái hǎi yī yī rú lái suǒ xī jiàn biàn fǎ jiè zhū fó shén tōng yī yī  
来海；一一如来所，悉见遍法界诸佛神通；一一

rú lái suǒ xī jiàn wǎng jié xiū pú sà xíng yī yī rú lái suǒ shòu  
如来所，悉见往劫修菩萨行；一一如来所，受

chí shǒu hù suǒ yǒu fǎ lún yī yī rú lái suǒ xī jiàn sān shì yī qiè rú  
持守护所有法轮；一一如来所，悉见三世一切如

lái zhū shén biàn hǎi ér wǒ yún hé néng zhī néng shuō bǐ gōng dé xíng  
来诸神变海。而我云何能知能说彼功德行？

shàn nán zǐ cǐ zhòng huì zhōng yǒu yī yè shén míng  
“善男子！此众会中，有一夜神，名：

pǔ jiù zhòngshēng miào dé rǔ yì bǐ wèn pú sà yún hé rù pú sà xíng  
普救众生妙德。汝诣彼问：菩萨云何入菩萨行、

jìng pú sà dào  
净菩萨道？”

shí shàn cái tóng zǐ dǐng lǐ qí zú rào wú shù zā yīn qín zhān  
时，善财童子顶礼其足，绕无数匝，殷懃瞻

yǎng cí tuì ér qù  
仰，辞退而去。

大方广佛华严经卷第六十九



bǔ quēzhēnyán  
补阙真言

(三遍)

ná mó sānmǎnduō mò tuónán ā bō là dì hē duōzhé zhé nà  
南无三满哆.没驮喃.阿钵啰帝.喝多折.折捺

mí ǎn jī mí jī mí dá tǎ gě tǎ nán mò wǎshān dìng bō là dì  
弥.唵.鸡弥鸡弥.怛塔葛塔喃.末瓦山.叮钵啰帝.

wū dá mó dá mó dá tǎ gě tǎ nán mò wǎhòng pō suō hē  
乌怛摩怛摩.怛塔葛塔喃.末瓦哄.娑莎诃.

jǔ zàn  
举赞

fú chéngdōng jì tóng zǐ nánxún bǎi chéngyānshuǐmiǎo wú yín  
福城东际.童子南询.百城烟水渺无垠.

zhī shì yì chánglún wǔ shí sān rén yì qǔ hé yángchūn  
知识异常伦.五十三人.一曲和阳春.

jǔ zì mǔzàn  
举字母赞

(一遍)

huāyán zì mǔ zhòng yì qīn xuān shàn cái tóng zǐ dé zhēnchuán  
华严字母.众艺亲宣.善财童子得真传.

mì mì yì yōuxuán gōng dé wú biān chàng sòng lì rén tiān  
秘密义幽玄.功德无边.唱诵利人天.





rù bō rě bō luó mì mén  
入般若波罗蜜门。

saogao si gang si geng su gong su gu si gao  
38. 娑迦(二合) 思岡. 思拵. 蘇公. 蘇孤. 思高.

si gai si gi si jin si gan si jin si gan si gou saogao chàng  
思該. 西鷄. 西斤. 思干. 西今. 思甘. 思勾. 娑迦 唱

saogao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì mén  
娑迦字时. 普愿法界众生. 入般若波罗蜜门。

ye shao yi shang yi sheng yi shong yi shu yi  
39. 也娑(二合) 亦桑. 亦僧. 亦崐. 亦甦. 亦

shao yi shai yi shi yi shin yi shan yi shin yi shan yi shou ye  
臊. 亦腮. 亦西. 亦辛. 亦珊. 亦心. 亦三. 亦鞞. 也

shao chàng ye shao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě  
娑 唱 也娑字时. 普愿法界众生. 入般若

bō luó mì mén  
波罗蜜门。

sì shí èr zì miào tuó luó zì zì bāohán yì lǐ duō saopao  
四十二字妙陀罗. 字字包含义理多. 娑颇.

saogao ye shao fàn yùn mǎn suō pó gōng dé dà fǎ jiè mù ēn  
娑迦. 也娑. 梵韵满娑婆. 功德大. 法界沐恩

bō  
波。

sì shēng jiǔ yǒu tóng dēng huā zàng xuán mén bā nǎn sān tú  
四生九有. 同登华藏玄门. 八难三途.

gòng rù pí lú xìng hǎi  
共入毗卢性海。

ná mó huā yán hǎi huì fó pú sà  
南无华严海会佛菩萨 (合掌三称)

huí xiàng jì  
回向偈

yuàn yǐ cǐ gōng dé pǔ jí yú yī qiè  
愿以此功德 普及于一切

wǒ děng yǔ zhòngshēng jiē gòng chéng fó dào  
我等与 众生 皆共成 佛道

dà fāngguǎng fó huā yán jīng juàn dì qī shí  
**大方广佛华严经卷第七十**

táng yú tiánguósānzàngshāmén shí chānántuó yì  
唐于阗国三藏沙门实叉难陀译

rù fǎ jiè pǐn dì sān shí jiǔ zhī shí yī  
**入法界品第三十九之十一**

ěr shí shàn cáitóng zǐ yú xǐ mù guāncházhòngshēng yè shén  
尔时，善财童子于喜目观察众生夜神

suǒ wén pǔ xǐ chuang jiě tuō mén xìn jiě qù rù liǎo zhī suí shùn  
所，闻普喜幢解脱门，信解趣入，了知随顺，

sī wéi xiū xí niànshàn zhī shí suǒ yǒu jiào huì xīn wú zàn shě zhū gēn  
思惟修习，念善知识所有教诲，心无暂舍，诸根

bú sǎn yī xīn yuàn dé jiànshàn zhī shí pǔ yú shí fāng qín qiú fēi xiè  
不散，一心愿得见善知识，普于十方勤求匪懈，

yuàncháng qīn jìn shēngzhū gōng dé yǔ shàn zhī shí tóng yī shàngēn dé  
愿常亲近生诸功德，与善知识同一善根，得

shàn zhī shí qiǎofāngbiànxíng yī shàn zhī shí rù jīng jìn hǎi yú wú liàng  
善知识巧方便行，依善知识入精进海，于无量

jié cháng bù yuǎn lí zuò shì yuàn yǐ wǎng yì pǔ jiù zhòngshēng miào  
劫常不远离。作是愿已，往诣普救众生妙

dé yè shén suǒ  
德夜神所。

shí bǐ yè shén wèishàn cáitóng zǐ shì xiàn pú sà tiáo fú zhòng  
时，彼夜神为善财童子示现菩萨调伏众

shēng jiě tuō shén lì yǐ zhū xiàng hǎo zhuāng yán qí shēn yú liǎng méi jiān  
生解脱神力，以诸相好庄严其身，于两眉间

fàng dà guāng míng míng zhì dēng pǔ zhào qīng jìng chuāng wú liàng guāng  
放大光明，名：智灯普照清净幢，无量光

míng yǐ wéi juàn shǔ qí guāng pǔ zhào yī qiè shì jiān zhào shì jiān yǐ  
明以为眷属，其光普照一切世间。照世间已，

rù shàn cáitǐng chōngmǎn qí shēn shàn cáitǐng èr shí jí dé jiū jìng qīng  
入善财顶，充满其身。善财尔时即得究竟清

jìng lún sān mèi  
净轮三昧。



dé cǐ sānmèi yǐ xī jiàn èr shén liǎng chù zhōng jiān suǒ yǒu yī  
得此三昧已，悉见二神两处中间，所有一  
qiè dì chén shuǐ chén jí yǐ huǒ chén jīn gāng mó ní zhòng bǎo wēi chén  
切地尘、水尘及以火尘，金刚摩尼众宝微尘，  
huā xiāng yīng luò zhū zhuāng yán jù rú shì yī qiè suǒ yǒu wēi chén  
华香、瓔珞、诸庄严具，如是一切所有微尘，  
yī yī chén zhōng gè jiàn fó chà wēi chén shù shì jiè chéng huài jí jiàn  
一一尘中各见佛刹微尘数世界成坏。及见  
yī qiè dì shuǐ huǒ fēng zhū dà jī jù yì jiàn yī qiè shì jiè jiē  
一切地、水、火、风诸大积聚。亦见一切世界接  
lián jiē yǐ dì lún rèn chí ér zhù zhǒng zhǒng shān hǎi zhǒng zhǒng hé  
连，皆以地轮任持而住。种种山海、种种河  
chí zhǒng zhǒng shù lín zhǒng zhǒng gōng diàn suǒ wèi tiān gōng diàn  
池、种种树林、种种宫殿，所谓：天宫殿、  
lóng gōng diàn yè chā gōng diàn nǎi zhì mó hóu luó qié rén fēi rén  
龙宫殿、夜叉宫殿，乃至摩睺罗伽、人、非人  
děng gōng diàn wū zhái dì yù chù shēng yán luó wáng jiè yī qiè zhù  
等宫殿屋宅，地狱、畜生、阎罗王界一切住  
chù zhū qù lún zhuǎn shēng sǐ wǎng lái suí yè shòu bào gè gè  
处，诸趣轮转，生死往来，随业受报，各各  
chā bié mǐ bù xī jiàn  
差别，靡不悉见。

yòu jiàn yī qiè shì jiè chā bié suǒ wèi huò yǒu shì jiè zá huì  
又见一切世界差别。所谓：或有世界杂秽，  
huò yǒu shì jiè qīng jìng huò yǒu shì jiè qù zá huì huò yǒu shì jiè qù qīng  
或有世界清净，或有世界趣杂秽，或有世界趣清  
jìng huò yǒu shì jiè zá huì qīng jìng huò yǒu shì jiè qīng jìng zá huì huò  
净，或有世界杂秽清净，或有世界清净杂秽，或  
yǒu shì jiè yī xiàng qīng jìng huò yǒu shì jiè qí xíng píng zhèng huò yǒu fù  
有世界一向清净，或有世界其形平正，或有覆  
zhù huò yǒu cè zhù rú shì děng yī qiè shì jiè yī qiè qù zhōng xī  
住，或有侧住。如是等一切世界一切趣中，悉  
jiàn cǐ pǔ jiù zhòng shēng yè shén yú yī qiè shí yī qiè chù suí zhū  
见此普救众生夜神，于一切时一切处，随诸  
zhòng shēng xíng mào yán cí xíng jiě chā bié yǐ fāng biàn lì pǔ xiàn  
众生形貌、言辞、行解差别，以方便力普现  
qí qián suí yí huà dù lìng dì yù zhòng shēng miǎn zhū kǔ dú lìng  
其前，随宜化度，令地狱众生免诸苦毒，令

chùshēngzhòngshēng bù xiāng shí dàn    lìng è guǐ zhòngshēng wú yǒu jī  
畜生 众生 不相食噉， 令饿鬼 众生 无有饥  
kě lìng zhūlóngděng lí yī qiè bù    lìng yù jiè zhòngshēng lí yù jiè kǔ  
渴， 令诸龙 等离一切怖， 令欲界 众生 离欲界苦，  
lìng rén qù zhòngshēng lí àn yè bù    huǐ zǐ bù    è míng bù    dà zhòng  
令人趣 众生 离暗夜怖、 毁些怖、 恶名怖、 大众  
bù    bù huó bù    sǐ bù    è dào bù    duànshàngēn bù    tuì pú  
怖、 不活怖、 死怖、 恶道怖、 断善根怖、 退菩  
tí xīn bù    yù è zhī shí bù    lí shàn zhī shí bù    duò èr shèng dì  
提心怖、 遇恶知识怖、 离善知识怖、 堕二乘地  
bù    zhǒngzhǒngshēng sǐ bù    yì lèi zhòngshēngtóngzhù bù    è shí  
怖、 种种 生死怖、 异类 众生 同住怖、 恶时  
shòushēng bù    è zhǒng zú zhōngshòushēng bù    zào è yè bù    yè  
受生怖、 恶种族中 受生怖、 造恶业怖、 业  
fán nǎozhàng bù    zhí zhuózhūxiǎng xì fù bù    rú shì děng bù xī lìng  
烦恼障怖、 执著诸想系缚怖， 如是等怖悉令  
shě lí  
舍离。

yòujiàn yī qièzhòngshēng    luǎnshēng    tāi shēng    shī shēng  
又见一切 众生， 卵生、 胎生、 湿生、  
huàshēng    yǒu sè    wú sè    yǒuxiǎng    wú xiǎng    fēi yǒuxiǎng  
化生， 有色、 无色， 有想、 无想， 非有想、  
fēi wú xiǎng    pǔ xiàn qí qián    chángqín jiù hù    wèichéng jiù pú sà  
非无想， 普现其前， 常勤救护， 为成就菩萨  
dà yuàn lì gù    shēn rù pú sà sānmèi lì gù    jiān gù pú sà shéntōng  
大愿力故， 深入菩萨三昧力故， 坚固菩萨神通  
lì gù    chūshēng pǔ xián xíng yuàn lì gù    zēngguǎng pú sà dà bēi hǎi  
力故， 出生普贤行愿力故， 增广菩萨大悲海  
gù    dé pǔ fù zhòngshēng wú ài dà cí gù    dé pǔ yǔ zhòngshēng wú  
故， 得普覆 众生 无碍大慈故， 得普与 众生 无  
liàng xǐ lè gù    dé pǔ shè yī qièzhòngshēng zhì huì fāngbiàn gù    dé  
量喜乐故， 得普摄一切 众生 智慧方便故， 得  
pú sà guǎng dà jiě tuō zì zài shéntōng gù    yánjìng yī qiè fó chà gù  
菩萨 广大解脱自在神通故， 严净一切佛刹故，  
jué liǎo yī qiè zhū fǎ gù    gòngyǎng yī qiè zhū fó gù    shòu chí yī qiè  
觉了一切诸法故， 供养一切诸佛故， 受持一切  
fó jiào gù    jī jí yī qiè shàngēn xiū yī qiè miào xíng gù    rù yī qiè  
佛教故， 积集一切善根修一切妙行故， 入一切



zhòngshēng xīn hǎi ér wú zhàng ài gù zhī yī qiè zhòngshēng zhū gēn jiào  
众 生 心 海 而 无 障 碍 故 ， 知 一 切 众 生 诸 根 教  
huà chéng shú gù jìng yī qiè zhòngshēng xìn jiě chú qí è zhàng gù pò  
化 成 熟 故 ， 净 一 切 众 生 信 解 除 其 恶 障 故 ， 破  
yī qiè zhòngshēng wú zhī hēi àn gù lìng dé yī qiè zhì qīng jìng guāng míng  
一 切 众 生 无 知 黑 闇 故 ， 令 得 一 切 智 清 净 光 明  
gù  
故 。

shí shàn cái tóng zǐ jiàn cǐ yè shén rú shì shén lì bù kě sī yì  
时 ， 善 财 童 子 见 此 夜 神 如 是 神 力 不 可 思 议  
shēn shēn jìng jiè pǔ xiàn tiáo fú yī qiè zhòngshēng pú sà jiě tuō yǐ  
甚 深 境 界 ， 普 现 调 伏 一 切 众 生 菩 萨 解 脱 已 ，  
huān xǐ wú liàng tóu miàn zuò lǐ yī xīn zhān yǎng shí bǐ yè shén  
欢 喜 无 量 ， 头 面 作 礼 ， 一 心 瞻 仰 。 时 ， 彼 夜 神  
jí shě pú sà zhuāng yán zhī xiàng huán fù běn xíng ér bù shě qí zì  
即 舍 菩 萨 庄 严 之 相 ， 还 复 本 形 ， 而 不 舍 其 自  
zài shén lì  
在 神 力 。

ěr shí shàn cái tóng zǐ gōng jìng hé zhǎng què zhù yī miàn  
尔 时 ， 善 财 童 子 恭 敬 合 掌 ， 却 住 一 面 ，  
yǐ jì zàn yuē  
以 偈 赞 曰 ：

wǒ shàn cái dé jiàn rú shì dà shén lì  
我 善 财 得 见 如 是 大 神 力  
qí xīn shēng huān xǐ shuō jì ér zàn tàn  
其 心 生 欢 喜 说 偈 而 赞 叹  
wǒ jiàn zūn miào shēn zhòng xiàng yǐ zhuāng yán  
我 见 尊 妙 身 众 相 以 庄 严  
pì rú kōng zhōng xīng yī qiè xī yán jìng  
譬 如 空 中 星 一 切 悉 严 净  
suǒ fàng shū shèng guāng wú liàng chà chén shù  
所 放 殊 胜 光 无 量 刹 尘 数  
zhǒng zhǒng wēi miào sè pǔ zhào yú shí fāng  
种 种 微 妙 色 普 照 于 十 方  
yī yī máo kǒng fàng zhòng shēng xīn shù guāng  
一 一 毛 孔 放 众 生 心 数 光  
yī yī guāng míng duān jiē chū bǎo lián huā  
一 一 光 明 端 皆 出 宝 莲 华

huā zhōng chū huà shēn néng miè zhòng shēng kǔ  
华 中 出 化 身 能 灭 众 生 苦

guāngzhōngchūmiàoxiāng pǔ xūn yú zhòng shēng  
光 中 出 妙 香 普 熏 于 众 生

fù yǔ zhǒng zhǒng huā gòng yǎng yī qiè fó  
复 雨 种 种 华 供 养 一 切 佛

liǎng méi fàng miào guāng liàng yǔ xū mí děng  
两 眉 放 妙 光 量 与 须 弥 等

pǔ chù zhū hán shí lìng miè yú chī àn  
普 触 诸 含 识 令 灭 愚 痴 闇

kǒu fàng qīng jìng guāng pì rú wú liàng rì  
口 放 清 净 光 譬 如 无 量 日

pǔ zhào yú guǎng dà pí lú shè nà jìng  
普 照 于 广 大 毗 卢 舍 那 境

yǎn fàng qīng jìng guāng pì rú wú liàng yuè  
眼 放 清 净 光 譬 如 无 量 月

pǔ zhào shí fāng chà xī miè shì chī yì  
普 照 十 方 刹 悉 灭 世 痴 翳

xiàn huà zhǒng zhǒng shēn xiàng zhuàng děng zhòng shēng  
现 化 种 种 身 相 状 等 众 生

chōng mǎn shí fāng jiè dù tuō sān yǒu hǎi  
充 满 十 方 界 度 脱 三 有 海

miào shēn biàn shí fāng pǔ xiàn zhòng shēng qián  
妙 身 遍 十 方 普 现 众 生 前

miè chú shuǐ huǒ zéi wáng děng yī qiè bù  
灭 除 水 火 贼 王 等 一 切 怖

wǒ chéng xǐ mù jiào jīn dé yì zūn suǒ  
我 承 喜 目 教 今 得 诣 尊 所

jiàn zūn méi jiān xiàng fàng dà qīng jìng guāng  
见 尊 眉 间 相 放 大 清 净 光

pǔ zhào shí fāng hǎi xī miè yī qiè àn  
普 照 十 方 海 悉 灭 一 切 闇

xiǎn xiàn shén tōng lì ér lái rù wǒ shēn  
显 现 神 通 力 而 来 入 我 身

wǒ yù yuán mǎn guāng xīn shēng dà huān xǐ  
我 遇 圆 满 光 心 生 大 欢 喜

dé zǒng chí sān mèi pǔ jiàn shí fāng fó  
得 总 持 三 昧 普 见 十 方 佛



wǒ yú suǒ jīng chù xī jiàn zhū wēi chén  
我 于 所 经 处 悉 见 诸 微 尘  
yī yī wēi chén zhōng gè jiàn chén shù chà  
一 一 微 尘 中 各 见 尘 数 刹  
huò yǒu wú liàng chà yī qiè xián zhuó huì  
或 有 无 量 刹 一 切 咸 浊 秽  
zhòng shēng shòu zhū kǔ cháng bēi tàn háo qì  
众 生 受 诸 苦 常 悲 叹 号 泣  
huò yǒu rǎn jìng chà shǎo lè duō yōu kǔ  
或 有 染 净 刹 少 乐 多 忧 苦  
shì xiàn sān shèng xiàng wǎng bǐ ér jiù dù  
示 现 三 乘 像 往 彼 而 救 度  
huò yǒu jìng rǎn chà zhòng shēng suǒ yào jiàn  
或 有 净 染 刹 众 生 所 乐 见  
pú sà cháng chōng mǎn zhù chí zhū fó fǎ  
菩 萨 常 充 满 住 持 诸 佛 法  
yī yī wēi chén zhōng wú liàng jìng chà hǎi  
一 一 微 尘 中 无 量 净 刹 海  
pí lú zhē nà fó wǎng jié suǒ yán jìng  
毗 卢 遮 那 佛 往 劫 所 严 净  
fó yú yī qiè chà xī zuò pú tí shù  
佛 于 一 切 刹 悉 坐 菩 提 树  
chéng dào zhuàn fǎ lún dù tuō zhū qún shēng  
成 道 转 法 轮 度 脱 诸 群 生  
wǒ jiàn pǔ jiù tiān yú bǐ wú liàng chà  
我 见 普 救 天 于 彼 无 量 刹  
yī qiè zhū fó suǒ pǔ jiē wǎng gòng yǎng  
一 切 诸 佛 所 普 皆 往 供 养

ěr shí shàn cáitóng zǐ shuō cǐ sòng yǐ bó pǔ jiù zhòngshēng  
尔 时 ， 善 财 童 子 说 此 颂 已 ， 白 普 救 众 生

miào dé yè shényán tiānshén jīn cǐ jiě tuō shēnshēn xī yǒu  
妙 德 夜 神 言 ： “ 天 神 ！ 今 此 解 脱 甚 深 希 有 ！

qí míng hé děng dé cǐ jiě tuō qí yǐ jiǔ rú xiū hé děng xíng ér  
其 名 何 等 ？ 得 此 解 脱 其 已 久 如 ？ 修 何 等 行 而

dé qīng jìng  
得 清 净 ？ ”

yè shényán  
夜 神 言 ：

shànnán zǐ shì chùnnán zhī zhūtiān jí rén yī qiè èr  
“善男子！是处难知，诸天及人、一切二

shèngsuǒ bù néng cè hé yǐ gù cǐ shì zhù pǔ xián pú sà xíngzhě jìng  
乘所不能测。何以故？此是住普贤菩萨行者境

jiè gù zhù dà bēizàngzhě jìng jiè gù jiù hù yī qiè zhòngshēngzhě jìng  
界故，住大悲藏者境界故，救护一切众生者境

jiè gù néng jìng yī qiè sān è bā nànzǐzhě jìng jiè gù néng yú yī qiè  
界故，能净一切三恶八难者境界故，能于一切

fó chāzhōngshàolóng fó zhǒng bú duànzhě jìng jiè gù néngzhù chí yī  
佛刹中绍隆佛种不断者境界故，能住持一

qiè fó fǎ zhě jìng jiè gù néng yú yī qiè jié xiū pú sà xíngchéngmǎn  
切佛法者境界故，能于一切劫修菩萨行成满

dà yuàn hǎi zhě jìng jiè gù néng yú yī qiè fǎ jiè hǎi yǐ qīngjìng zhì  
大愿海者境界故，能于一切法界海以清净智

guāngmiè wú míng àn zhàngzhě jìng jiè gù néng yǐ yī niàn zhì huì guāng  
光灭无明闇障者境界故，能以一念智慧光

míng pǔ zhào yī qiè sān shì fāngbiàn hǎi zhě jìng jiè gù wǒ chéng fó lì  
明普照一切三世方便海者境界故。我承佛力，

jīn wèi rǔ shuō  
今为汝说。

shànnán zǐ nǎi wǎng gǔ shì guò fó chāwēichénshù jié  
“善男子！乃往古世，过佛刹微尘数劫，

ěr shí yǒu jié míng yuánmǎnqīngjìng shì jiè míng pí lú zhē nà  
尔时有劫，名：圆满清净，世界名：毗卢遮那

dà wēi dé yǒu xū mí shānwēichénshù rú lái yú zhōngchūxiàn qí fó  
大威德，有须弥山微尘数如来于中出现。其佛

shì jiè yǐ yī qiè xiāng wáng mó ní bǎowéi tǐ zhòngbǎozhuāngyán  
世界，以一切香王摩尼宝为体，众宝庄严，

zhù wú gòuguāngmíng mó ní wáng hǎi shàng qí xíngzhèngyuán jìng huì  
住无垢光明摩尼王海上。其形正圆，净秽

hé chéng yī qiè yán jù zhàngyún ér fù qí shàng yī qiè zhuāngyán  
合成，一切严具帐云而覆其上，一切庄严

mó ní lún shānqiān zā wéirào yǒu shí wàn yì nà yóu tā sì tiān xià jiē  
摩尼轮山千匝围绕。有十万亿那由他四天下皆

miào zhuāngyán huò yǒu sì tiān xià è yè zhòngshēng yú zhōng zhǐ zhù  
妙庄严，或有四天下恶业众生于中止住，

huò yǒu sì tiān xià zá yè zhòngshēng yú zhōng zhǐ zhù huò yǒu sì tiān xià  
或有四天下杂业众生于中止住，或有四天下



shàngēnzhòngshēng yú zhōng zhǐ zhù huòyǒu sì tiān xià yī xiàngqīngjìng  
善根众生于中止住，或有四天下一向清净  
zhū dà pú sà zhī suǒ zhǐ zhù  
诸大菩萨之所止住。

cǐ jiè dōng jì lún wéishān cè yǒu sì tiān xià míng bǎo  
“此界东际轮围山侧，有四天下，名：宝  
dēnghuāchuáng guó jiè qīngjìng yǐn shí fēng zú bú jiè gēngyún ér  
灯华幢。国界清净，饮食丰足，不藉耕耘而  
shēngdàoliáng gōngdiàn lóu gé xī jiē qí miào zhū rú yì shù chù chù  
生稻粱；宫殿楼阁悉皆奇妙；诸如意树处处  
háng liè zhǒngzhǒng xiāng shù héng chū xiāng yún zhǒngzhǒng mǎn shù héng  
行列，种种香树恒出香云，种种鬘树恒  
chū mányún zhǒngzhǒng huā shù cháng yǔ miào huā zhǒngzhǒng bǎo shù  
出鬘云，种种华树常雨妙华；种种宝树  
chū zhū qí bǎo wú liàng sè guāng zhōu zā zhào yào zhū yīn yuè shù chū zhū  
出诸奇宝，无量色光周匝照耀；诸音乐树出诸  
yīn yuè suí fēng chuī dòng yǎn miào yīn shēng rì yuè guāng míng mó ní bǎo  
音乐，随风吹动演妙音声；日月光明摩尼宝  
wáng pǔ zhào yī qiè zhòu yè shòu lè wú shí jiàn duàn  
王普照一切，昼夜受乐无时间断。

cǐ sì tiān xià yǒu bǎi wàn yì nà yóu tā zhū wáng guó tǔ yī  
“此四天下有百万亿那由他诸王国土，一  
yī guó tǔ yǒu qiān dà hé zhōu zā wéi rào yī yī jiē yǐ miào huā fù  
一国土有千大河周匝围绕，一一皆以妙华覆  
shàng suí liú piāo dòng chū tiān yuè yīn yī qiè bǎo shù liè zhí qí àn  
上，随流飘动，出天乐音，一切宝树列植其岸，  
zhǒngzhǒngzhēn qí yǐ wéi yán shì zhōu chuán lái wǎng chēng qíng xì lè  
种种珍奇以为严饰，舟船来往称情戏乐。  
yī yī hé jiān yǒu bǎi wàn yì chéng yī yī chéng yǒu bǎi wàn yì nà yóu  
一一河间有百万亿城，一一城有百万亿那由  
tā jù luò rú shì yī qiè chéng yì jù luò gè yǒu wú liàng bǎi qiān  
他聚落；如是一切城邑、聚落，各有无量百千  
yì nà yóu tā gōng diàn yuán lín zhōu zā wéi rào  
亿那由他宫殿园林周匝围绕。

cǐ sì tiān xià yán fú tí nèi yǒu yī guó tǔ míng bǎo huā  
“此四天下阎浮提内，有一国土，名：宝华  
dēng ān wěn fēng lè rén mín chì shèng qí zhōngzhòngshēng jù  
灯，安隐丰乐，人民炽盛；其中众生，具

xíng shí shàn yǒuzhuàn lún wáng yú zhōngchūxiàn míng pí lú zhē nà  
行十善。有转轮王于中出现，名：毗卢遮那  
miào bǎo lián huā jì yú lián huā zhōng hū rán huà shēng sān shí èr xiàng  
妙宝莲华髻，于莲华中忽然化生，三十二相  
yǐ wéi yán hǎo qī bǎo jù zú wàng sì tiān xià héng yǐ zhèng fǎ jiào  
以为严好，七宝具足，王四天下，恒以正法教  
dǎo qún shēng wáng yǒu qiān zǐ duān zhèng yǒng jiàn néng fú yuān dí  
导群生。王有千子，端正勇健，能伏冤<sup>9</sup>敌；  
bǎi wàn yì nà yóu tā gōng rén cǎi nǚ jiē xī yǔ wáng tóng zhòng shàn  
百万亿那由他宫人、采女，皆悉与王同种善  
gēn tóng xiū zhū xíng tóng shí dàn shēng duān zhèng shū miào yóu rú tiān  
根、同修诸行、同时诞生，端正殊妙犹如天  
nǚ shēn zhēn jīn sè cháng fàng guāng míng zhū máo kǒng zhōng héng chū  
女，身真金色常放光明，诸毛孔中恒出  
miào xiāng liáng chén měng jiāng jù zú shí yì wáng yǒu zhèng fēi  
妙香；良臣、猛将，具足十亿。王有正妃，  
míng yuán mǎn miàn shì wáng nǚ bǎo duān zhèng shū tè pí fū  
名：圆满面，是王女宝，端正殊特，皮肤  
jīn sè mù fà gàn qīng yán tóng fàn yīn shēn yǒu tiān xiāng cháng fàng  
金色，目发紺青，言同梵音，身有天香，常放  
guāng míng zhào qiān yóu xún qí yǒu yī nǚ míng pǔ zhì yàn miào dé  
光明照千由旬。其有一女，名：普智焰妙德  
yǎn xíng tǐ duān yán sè xiāng shū měi zhòng shēng jiàn zhě qíng wú yàn  
眼，形体端严，色相殊美，众生见者情无厌  
zú ěr shí zhòng shēng shòu mìng wú liàng huò yǒu bú dìng ér zhōng yāo  
足。尔时，众生寿命无量，或有不定而中天  
zhě zhǒng zhǒng xíng sè zhǒng zhǒng yīn shēng zhǒng zhǒng míng zì  
者；种种形色、种种音声、种种名字、  
zhǒng zhǒng zú xìng yú zhì yǒng qiè pín fù kǔ lè  
种种族姓，愚、智、勇、怯、贫、富、苦、乐，  
wú liàng pǐn lèi jiē xī bù tóng shí huò yǒu rén yǔ yú rén yán wǒ  
无量品类皆悉不同。时，或有人语余人言：‘我  
shēn duān zhèng rǔ xíng bǐ lòu zuò shì yǔ yǐ dì xiāng huǐ rǔ  
身端正，汝形鄙陋。’作是语已，递相毁辱，  
jí bú shàn yè yǐ shì yè gù shòu mìng sè lì yī qiè lè shì  
集不善业；以是业故，寿命、色力、一切乐事

<sup>9</sup> 大正藏：怨



xī jiē sǔnjiǎn  
悉皆损减。

shí bǐ chéngběiyǒu pú tí shù míng pǔ guāng fǎ yún yīn  
“时，彼城北有菩提树，名：普光法云音  
chuáng yǐ niànniànchūxiàn yī qiè rú lái dào chǎng zhuāng yán jiān gù mó  
幢，以念念出现一切如来道场庄严坚固摩  
ní wáng ér wéi qí gēn yī qiè mó ní yǐ wéi qí gàn zhòng zá miào bǎo  
尼王而为其根，一切摩尼以为其干，众杂妙宝  
yǐ wéi qí yè cì dì fēn bù bìng xiāng chèn kě sì fāng shàng xià  
以为其叶，次第分布，并相称可，四方上下，  
yuán mǎn zhuāng yán fàng bǎo guāng míng chū miào yīn shēng shuō yī  
圆满庄严；放宝光明，出妙音声，说一  
qiè rú lái shèn shēn jìng jiè yú bǐ shù qián yǒu yī xiāng chí míng  
切如来甚深境界。于彼树前，有一香池，名：  
bǎo huā guāng míng yǎn fǎ léi yīn miào bǎo wéi àn bǎi wàn yì nà  
宝华光明，演法雷音；妙宝为岸，百万亿那  
yóu tā bǎo shù wéi rào yī yī shù xíng rú pú tí shù zhòng bǎo yīng luò  
由他宝树围绕，一一树形如菩提树，众宝璎珞  
zhōu zā chuí xià wú liàng lóu gé jiē bǎo suǒ chéng zhōu biàn dào chǎng yǐ  
周匝垂下，无量楼阁皆宝所成，周遍道场以  
wéi yán shì bǐ xiāng chí nèi chū dà lián huā míng pǔ xiàn sān shì yī  
为严饰。彼香池内出大莲华，名：普现三世一  
qiè rú lái zhuāng yán jìng jiè yún xū mí shān wēi chén shù fó yú zhōng chū  
切如来庄严境界云，须弥山微尘数佛于中出  
xiàn qí dì yī fó míng pǔ zhì bǎo yàn miào dé chuáng yú cǐ  
现。其第一佛，名：普智宝焰妙德幢，于此  
huā shàng zuì chū dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí wú liàng qiān suì  
华上，最初得阿耨多罗三藐三菩提，无量千岁  
yǎn shuō zhèng fǎ chéng shú zhòng shēng  
演说正法成熟众生。

qí bǐ rú lái wèi chéng fó shí shí qiān nián qián cǐ dà lián  
“其彼如来未成佛时，十千年前，此大莲  
huā fàng jìng guāng míng míng xiàn zhū shéng tōng chéng shú zhòng shēng ruò  
华放净光明，名：现诸神通成熟众生；若  
yǒu zhòng shēng yù sī guāng zhě xīn zì kāi wù wú suǒ bù liǎo zhī  
有众生遇斯光者，心自开悟，无所不了，知  
shí qiān nián hòu fó dāng chū xiàn jiǔ qiān nián qián fàng jìng guāng míng  
十千年后佛当出现。九千年前，放净光明，

míng yī qiè zhòngshēng lí gòudēng ruò yǒuzhòngshēng yù sī guāngzhě  
名：一切众生离垢灯；若有众生遇斯光者，

dé qīngjìng yǎn jiàn yī qiè sè zhī jiǔ qiānniánhòu fó dāngchūxiàn  
得清净眼，见一切色，知九千年后佛当出现。

bā qiānniánqián fàng dà guāngmíng míng yī qiè zhòngshēng yè guǒ  
八千年前，放大光明，名：一切众生业果

yīn ruò yǒuzhòngshēng yù sī guāngzhě xī dé zì zhī zhū yè guǒbào  
音；若有众生遇斯光者，悉得自知诸业果报，

zhī bā qiānniánhòu fó dāngchūxiàn qī qiānniánqián fàng dà guāngmíng  
知八千年后佛当出现。七千年前，放大光明，

míng shēng yī qiè shàngēn yīn ruò yǒuzhòngshēng yù sī guāngzhě  
名：生一切善根音；若有众生遇斯光者，

yī qiè zhūgēn xī dé yuánmǎn zhī qī qiānniánhòu fó dāngchūxiàn liù  
一切诸根悉得圆满，知七千年后佛当出现。六

qiānniánqián fàng dà guāngmíng míng fó bù sī yì jìng jiè yīn  
千年前，放大光明，名：佛不思議境界音；

ruò yǒuzhòngshēng yù sī guāngzhě qí xīn guǎng dà pǔ dé zì zài  
若有众生遇斯光者，其心广大，普得自在，

zhī liù qiānniánhòu fó dāngchūxiàn wǔ qiānniánqián fàng dà guāngmíng  
知六千年后佛当出现。五千年前，放大光明，

míng yánjìng yī qiè fó chà yīn ruò yǒuzhòngshēng yù sī guāngzhě  
名：严净一切佛刹音；若有众生遇斯光者，

xī jiàn yī qiè qīngjìng fó tǔ zhī wǔ qiānniánhòu fó dāngchūxiàn sì  
悉见一切清净佛土，知五千年后佛当出现。四

qiānniánqián fàng dà guāngmíng míng yī qiè rú lái jìng jiè wú chā  
千年前，放大光明，名：一切如来境界无差

bié dēng ruò yǒuzhòngshēng yù sī guāngzhě xī néng wǎng jìn yī qiè  
别灯；若有众生遇斯光者，悉能往覲一切

zhū fó zhī sì qiānniánhòu fó dāngchūxiàn sān qiānniánqián fàng dà  
诸佛，知四千年后佛当出现。三千年前，放大

guāngmíng míng sān shì míngdēng ruò yǒuzhòngshēng yù sī guāngzhě  
光明，名：三世明灯；若有众生遇斯光者，

xī néng xiànjiàn yī qiè rú lái zhū běn shì hǎi zhī sān qiānniánhòu fó  
悉能现见一切如来诸本事海，知三千年后佛

dāngchūxiàn èr qiānniánqián fàng dà guāngmíng míng rú lái lí  
当出现。二千年前，放大光明，名：如来离

yì zhì huì dēng ruò yǒuzhòngshēng yù sī guāngzhě zé dé pǔ yǎnjiàn  
翳智慧灯；若有众生遇斯光者，则得普眼见



yī qiè rú lái shén biàn yī qiè zhū fó guó tǔ yī qiè shì jiè zhòng shēng  
一切如来神变、一切诸佛国土、一切世界众生，  
zhī èr qiānniánhòu fó dāngchūxiàn yī qiānniánqián fàng dà guāngmíng  
知二千年后佛当出现。一千年前，放大光明，  
míng lìng yī qiè zhòng shēng jiàn fó jí zhū shàngēn ruò yǒu zhòng shēng  
名：令一切众生见佛集诸善根；若有众生  
yù sī guāngzhě zé dé chéng jiù jiàn fó sān mèi zhī yī qiānniánhòu  
遇斯光者，则得成就见佛三昧，知一千年后  
fó dāngchūxiàn cì qī rì qián fàng dà guāngmíng míng yī qiè  
佛当出现。次七日前，放大光明，名：一切  
zhòng shēng huān xǐ yīn ruò yǒu zhòng shēng yù sī guāngzhě dé pǔ jiàn  
众生欢喜音；若有众生遇斯光者，得普见  
zhū fó shēng dà huān xǐ zhī qī rì hòu fó dāngchūxiàn mǎn qī rì yǐ  
诸佛生大欢喜，知七日后佛当出现。满七日已，  
yī qiè shì jiè xī jiē zhèndòng chún jìng wú rǎn niànniàn pǔ xiàn shí fāng  
一切世界悉皆震动，纯净无染，念念普现十方  
yī qiè qīng jìng fó chà yì xiàn bǐ chà zhǒng zhǒng zhuāng yán ruò yǒu  
一切清净佛刹，亦现彼刹种种庄严；若有  
zhòng shēng gēn xìng chún shú yīng jiàn fó zhě xián yì dào chǎng  
众生根性淳熟，应见佛者，咸诣道场。

ěr shí bǐ shì jiè zhōng yī qiè lún wéi yī qiè xū mí yī  
“尔时，彼世界中一切轮围、一切须弥、一

qiè zhū shān yī qiè dà hǎi yī qiè dì yī qiè chéng yī qiè yuán  
切诸山、一切大海、一切地、一切城、一切垣  
qiáng yī qiè gōng diàn yī qiè yīn yuè yī qiè yǔ yán jiē chū yīn  
墙、一切宫殿、一切音乐、一切语言，皆出音  
shēng zàn shuō yī qiè zhū fó rú lái shén lì jìng jiè yòu chū yī qiè xiāng  
声，赞说一切诸佛如来神力境界；又出一切香  
yún yī qiè shāo xiāng yún yī qiè mò xiāng yún yī qiè xiāng mó ní xíng  
云、一切烧香云、一切末香云、一切香摩尼形  
xiàng yún yī qiè bǎo yàn yún yī qiè yàn zàng yún yī qiè mó ní yī  
像云、一切宝焰云、一切焰藏云、一切摩尼衣  
yún yī qiè yīng luò yún yī qiè miào huā yún yī qiè rú lái guāng míng  
云、一切瓔珞云、一切妙华云、一切如来光明  
yún yī qiè rú lái yuán guāng yún yī qiè yīn yuè yún yī qiè rú lái  
云、一切如来圆光云、一切音乐云、一切如来  
yuàn shēng yún yī qiè rú lái yán yīn hǎi yún yī qiè rú lái xiāng hǎo yún  
愿声云、一切如来言音海云、一切如来相好云，

xiǎn shì rú lái chū xiàn shì jiān bù sī yì xiàng  
显示如来出现世间不思議相。

shànnán zǐ cǐ pǔ zhào sān shì yī qiè rú lái zhuāng yán jìng  
“善男子！此普照三世一切如来庄严境  
jiè dà bǎo lián huā wáng yǒu shí fó chà wēi chén shù lián huā zhōu zā wéi  
界大宝莲华王，有十佛刹微尘数莲华周匝围  
rào zhū lián huā nèi xī yǒu mó ní bǎo zàng shī zǐ zhī zuò yī yī zuò  
绕，诸莲华内悉有摩尼宝藏狮子之座，一一座  
shàng jiē yǒu pú sà jié jiā fū zuò  
上皆有菩萨结加<sup>10</sup>跌坐。

shànnán zǐ bǐ pǔ zhì bǎo yàn miào dé chuáng wáng rú lái  
“善男子！彼普智宝焰妙德幢王如来，  
yú cǐ chéng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí shí jí yú shí fāng yī  
于此成阿耨多罗三藐三菩提时，即于十方一  
qiè shì jiè zhōng chéng ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí suí zhòng shēng  
切世界中成阿耨多罗三藐三菩提；随众生  
xīn xī xiàn qí qián wèi zhuàn fǎ lún yú yī yī shì jiè lìng wú liàng  
心，悉现其前为转法轮。于一世界，令无量  
zhòng shēng lí è dào kǔ lìng wú liàng zhòng shēng dé shēng tiān zhōng lìng  
众生离恶道苦，令无量众生得生天中，令  
wú liàng zhòng shēng zhù yú shēng wén pì zhī fó dì lìng wú liàng zhòng  
无量众生住于声闻、辟支佛地，令无量众  
shēng chéng jiù chū lí pú tí zhī xíng lìng wú liàng zhòng shēng chéng jiù  
生成就出离菩提之行，令无量众生成就  
yǒng měng chuáng pú tí zhī xíng lìng wú liàng zhòng shēng chéng jiù fǎ  
勇猛幢菩提之行，令无量众生成就法  
guāng míng pú tí zhī xíng lìng wú liàng zhòng shēng chéng jiù qīng jìng gēn pú  
光明菩提之行，令无量众生成就清净根菩  
tí zhī xíng lìng wú liàng zhòng shēng chéng jiù píng děng lì pú tí zhī xíng  
提之行，令无量众生成就平等力菩提之行，  
lìng wú liàng zhòng shēng chéng jiù rù fǎ chéng pú tí zhī xíng lìng wú liàng  
令无量众生成就入法城菩提之行，令无量  
zhòng shēng chéng jiù biàn zhì yī qiè chù bù kě huài shén tōng lì pú tí zhī  
众生成就遍至一切处不可坏神通力菩提之  
xíng lìng wú liàng zhòng shēng rù pǔ mén fāng biàn dào pú tí zhī xíng lìng  
行，令无量众生入普门方便道菩提之行，令

<sup>10</sup> 大正藏：跏



wú liàngzhòngshēng ān zhù sānmèimén pú tí zhī xíng lìng wú liàngzhòng  
无量众 生安住三昧门菩提之行，令无量众  
shēngchéng jiù yuán yī qiè qīngjìng jìng jiè pú tí zhī xíng lìng wú liàng  
生成就缘一切清净境界菩提之行，令无量  
zhòngshēng fā pú tí xīn lìng wú liàngzhòngshēngzhù pú sà dào lìng wú  
众生发菩提心，令无量众 生住菩萨道，令无  
liàngzhòngshēng ān zhù qīngjìng bō luó mì dào lìng wú liàngzhòngshēngzhù  
量众 生安住清净波罗蜜道，令无量众 生住  
pú sà chū dì lìng wú liàngzhòngshēngzhù pú sà èr dì nǎi zhì shí dì  
菩萨初地，令无量众 生住菩萨二地乃至十地，  
lìng wú liàngzhòngshēng rù yú pú sà shūshèngxíngyuàn lìng wú liàngzhòng  
令无量众 生入于菩萨殊胜行愿，令无量众  
shēng ān zhù pǔ xiánqīngjìngxíngyuàn  
生安住普贤清净行愿。

shànnán zǐ bǐ pǔ zhì bǎoyànmiào dé chuáng rú lái xiàn  
“善男子！彼普智宝焰妙德 幢如来，现  
rú shì bù sī yì zì zài shén lì zhuàn fǎ lún shí yú bǐ yī yī zhū shì  
如是不思议自在神力转法轮时，于彼一一诸世  
jiè zhōng suí qí suǒ yìng niànniàntiáo fú wú liàngzhòngshēng  
界中，随其所应，念念调伏无量众 生。

shí pǔ xián pú sà zhī bǎohuādēngwángchéngzhōngzhòng  
“时，普贤菩萨知宝华灯王城中众  
shēng zì shì sè mào jí zhū jìng jiè ér shēngjiāomàn líng miè tā rén  
生，自恃色貌及诸境界，而生 憍慢陵蔑他人；  
huàxiànmiào shēn duānzhèngshū tè wǎng yì bǐ chéng fàng dà guāng  
化现妙身，端正殊特，往诣彼城，放大光  
míng pǔ zhào yī qiè lìng bǐ shèngwáng jí zhū miào bǎo rì yuè xīng  
明，普照一切，令彼圣王及诸妙宝、日月星  
xiù zhòngshēngshēnděng yī qiè guāng míng xī jiē bú xiàn pì rú rì  
宿、众 生身等一切光 明悉皆不现，譬如日  
chūzhòngjǐng duó yào yì rú jù mò duì yán fú jīn shí zhūzhòngshēng  
出众景夺曜，亦如聚墨对阎浮金。时，诸众 生  
xiánzuò shì yán cǐ wéi shì shéi wéi tiān wéi fàn jīn fàng cǐ  
咸作是言：‘此为是谁？为天？为梵？今放此  
guāng lìng wǒ děngshēnsuǒ yǒuguāng sè jiē bù xiǎnxiàn zhǒngzhǒng  
光，令我等身所有光 色皆不显现。’ 种种  
sī wéi wú néng jiě liǎo  
思惟，无能解了。

ěr shí pǔ xián pú sà zài bǐ lún wáng bǎo gōng diàn shàng xū  
“尔时，普贤菩萨在彼轮王宝宫殿上虚

kōng zhōng zhù ér gào zhī yán dà wáng dāng zhī jīn rǔ guó zhōng  
空中住，而告之言：‘大王当知，今汝国中，

yǒu fó xīng shì zài pǔ guāng míng fǎ yún yīn chuáng pú tí shù xià  
有佛兴世，在普光明法云音幢菩提树下。’

shí shèng wáng nǚ lián huā miào yǎn jiàn pǔ xián pú sà suǒ xiàn sè  
时，圣王女——莲华妙眼，见普贤菩萨所现色

shēng guāng míng zì zài jí wén shēn shàng zhū zhuāng yán jù suǒ chū miào  
身光明自在，及闻身上诸庄严具所出妙

yīn xīn shēng huān xǐ zuò rú shì niàn yuàn wǒ suǒ yǒu yī qiè shàn  
音，心生欢喜，作如是念：‘愿我所有一切善

gēn dé rú shì shēn rú shì zhuāng yán rú shì xiàng hǎo rú shì wēi  
根，得如是身、如是庄严、如是相好、如是威

yí rú shì zì zài jīn cǐ dà shèng néng yú zhòng shēng shēng sǐ  
仪、如是自在。今此大圣，能于众生生死

cháng yè hēi àn zhī zhōng fàng dà guāng míng kāi shì rú lái chū xīng yú  
长夜黑闇之中放大光明，开示如来出兴于

shì yuàn lìng yú wǒ yì dé rú shì wèi zhū zhòng shēng zuò zhì guāng míng  
世；愿令于我亦得如是，为诸众生作智光明，

pò bǐ suǒ yǒu wú zhī hēi àn yuàn wǒ suǒ zài shòu shēng zhī chù cháng  
破彼所有无知黑闇。愿我所在受生之处，常

dé bù lí cǐ shàn zhī shí  
得不离此善知识。’

shàn nán zǐ shí zhuàn lún wáng yǔ qí bǎo nǚ qiān zǐ  
“善男子！时，转轮王与其宝女、千子、

juàn shǔ dà chén fǔ zuǒ sì zhǒng bīng zhòng jí qí chéng nèi wú  
眷属、大臣、辅佐、四种兵众，及其城内无

liàng rén mín qián hòu wéi rào yǐ wáng shén lì jù shēng xū kōng  
量人民，前后围绕；以王神力，俱升虚空，

gāo yī yóu xún fàng dà guāng míng zhào sì tiān xià pǔ shǐ yī qiè xián dé  
高一由旬，放大光明照四天下，普使一切咸得

zhān yǎng yù lìng zhòng shēng jù wǎng jiàn fó yǐ gē zàn yuē  
瞻仰，欲令众生俱往见佛，以偈赞曰：

rú lái chū shì jiān pǔ jiù zhū qún shēng  
如来出世间 普救诸群生

rǔ děng yīng sù qǐ wǎng yì dǎo shī suǒ  
汝等应速起 往诣导师所



wú liàng wú shù jié nǎi yǒu fó xīng shì  
无量无数劫 乃有佛兴世  
yǎn shuō shēn miào fǎ ráo yì yī qiè zhòng  
演说深妙法 饶益一切众  
fó guān zhū shì jiān diān dǎo cháng chī huò  
佛观诸世间 颠倒常痴惑  
lún huí shēng sǐ kǔ ér qǐ dà bēi xīn  
轮回生死苦 而起大悲心  
wú shù yì qiān jié xiū xí pú tí xíng  
无数亿千劫 修习菩提行  
wèi yù dù zhòng shēng sī yóu dà bēi lì  
为欲度众生 斯由大悲力  
tóu mù shǒu zú dēng yī qiè xī néng shě  
头目手足等 一切悉能舍  
wèi qiú pú tí gù rú shì wú liàng jié  
为求菩提故 如是无量劫  
wú liàng yì qiān jié dǎo shī nán kě yù  
无量亿千劫 导师难可遇  
jiàn wén ruò chéng shì yī qiè wú kōng guò  
见闻若承事 一切无空过  
jīn dāng gòng rǔ dēng wǎng guān tiáo yù zūn  
今当共汝等 往观调御尊  
zuò yú rú lái zuò xiáng mó chéng zhèng jué  
坐于如来座 降魔成正觉  
zhān yǎng rú lái shēn fàng yǎn wú liàng guāng  
瞻仰如来身 放演无量光  
zhǒng zhǒng wēi miào sè chú miè yī qiè àn  
种种微妙色 除灭一切暗  
yī yī máo kǒng zhōng fàng guāng bù sī yì  
一一毛孔中 放光不思議  
pǔ zhào zhū qún shēng xián lìng dà huān xǐ  
普照诸群生 咸令大欢喜  
rǔ dēng xián yīng fā guǎng dà jīng jìn xīn  
汝等咸应发 广大精进心  
yì bǐ rú lái suǒ gōng jìng ér gòng yǎng  
诣彼如来所 恭敬而供养

ěr shí zhuàn lún shèng wáng shuō jì zàn fó kāi wù yī qiè  
“尔时，转轮圣王说偈赞佛，开悟一切

zhòngshēng yǐ cóng lún wángshàngēn chū shí qiānzhǒng dà gòngyǎng yún  
众 生 已， 从 轮 王 善 根， 出 十 千 种 大 供 养 云，  
wǎng yì dào chǎng xiàng rú lái suǒ suǒ wèi yī qiè bǎo gài yún  
往 诣 道 场， 向 如 来 所。 所 谓： 一 切 宝 盖 云、  
yī qiè huā zhàng yún yī qiè bǎo yī yún yī qiè bǎo líng wǎng yún yī  
一 切 华 帐 云、 一 切 宝 衣 云、 一 切 宝 铃 网 云、 一  
qiè xiāng hǎi yún yī qiè bǎo zuò yún yī qiè bǎo chuāng yún yī qiè gōng  
切 香 海 云、 一 切 宝 座 云、 一 切 宝 幢 云、 一 切 宫  
diàn yún yī qiè miào huā yún yī qiè zhū zhuāng yán jù yún yú xū kōng  
殿 云、 一 切 妙 华 云、 一 切 诸 庄 严 具 云， 于 虚 空  
zhōng zhōu biàn yán shì dào yǐ dǐng lǐ pǔ zhì bǎo yàn miào dé chuāng  
中 周 遍 严 饰。 到 已， 顶 礼 普 智 宝 焰 妙 德 幢  
wáng rú lái zú rào wú liàng bǎi qiān zā jí yú fó qián zuò pǔ zhào shí  
王 如 来 足， 绕 无 量 百 千 匝， 即 于 佛 前 坐 普 照 十  
fāng bǎo lián huā zuò  
方 宝 莲 华 座。

shí zhuàn lún wáng nǚ pǔ zhì yàn miào dé yǎn jí jiě  
“ 时， 转 轮 王 女—— 普 智 焰 妙 德 眼， 即 解  
shēn shàng zhū zhuāng yán jù chí yǐ sǎn fó shí zhuāng yán jù yú xū  
身 上 诸 庄 严 具， 持 以 散 佛。 时， 庄 严 具 于 虚  
kōng zhōng biàn chéng bǎo gài bǎo wǎng chuí xià lóng wáng zhí chí yī  
空 中 变 成 宝 盖， 宝 网 垂 下， 龙 王 执 持， 一  
qiè gōng diàn yú zhōng jiàn liè shí zhǒng bǎo gài zhōu zā wéi rào xíng rú  
切 宫 殿 于 中 间 列； 十 种 宝 盖 周 匝 围 绕， 形 如  
lóu gé nèi wài qīng jìng zhū yīng luò yún jí zhū bǎo shù xiāng hǎi mó  
楼 阁， 内 外 清 净， 诸 瓔 珞 云 及 诸 宝 树、 香 海 摩  
ní yǐ wéi zhuāng yán yú cǐ gài zhōng yǒu pú tí shù zhī yè róng mào  
尼 以 为 庄 严。 于 此 盖 中， 有 菩 提 树， 枝 叶 荣 茂，  
pǔ fù fǎ jiè niàn niàn shì xiàn wú liàng zhuāng yán pí lú zhē nà rú lái  
普 覆 法 界， 念 念 示 现 无 量 庄 严。 毗 卢 遮 那 如 来  
zuò cǐ shù xià yǒu bù kě shuō fó chà wēi chén shù pú sà qián hòu wéi rào  
坐 此 树 下， 有 不 可 说 佛 刹 微 尘 数 菩 萨 前 后 围 绕，  
jiē cóng pǔ xián xíng yuàn chū shēng zhù zhū pú sà wú chā bié zhù yì jiàn  
皆 从 普 贤 行 愿 出 生， 住 诸 菩 萨 无 差 别 住， 亦 见  
yǒu yī qiè zhū shì jiān zhǔ yì jiàn rú lái zì zài shén lì yòu jiàn yī qiè  
有 一 切 诸 世 间 主， 亦 见 如 来 自 在 神 力， 又 见 一 切  
zhū jié cì dì shì jiè chéng huài yòu yì jiàn bǐ yī qiè shì jiè yī qiè zhū  
诸 劫 次 第 世 界 成 坏， 又 亦 见 彼 一 切 世 界 一 切 诸



fó chūxīng cì dì yòu yì jiàn bǐ yī qiè shì jiè yī yī jiē yǒu pǔ xián pú  
佛出兴次第，又亦见彼一切世界一一皆有普贤菩  
sà gòngyǎng yú fó tiáo fú zhòngshēng yòu yì jiàn bǐ yī qiè pú sà  
萨供养于佛、调伏众生，又亦见彼一切菩萨  
mò bù jiē zài pǔ xiánshēnzhōng yì jiàn zì shēn zài qí shēn nèi yì jiàn  
莫不皆在普贤身中，亦见自身在其身内，亦见  
qí shēn zài yī qiè rú lái qián yī qiè pǔ xián qián yī qiè pú sà qián  
其身在一一切如来前、一切普贤前、一切菩萨前、  
yī qiè zhòngshēng qián yòu yì jiàn bǐ yī qiè shì jiè yī yī gè yǒu fó  
一切众生前，又亦见彼一切世界一一各有佛  
chà wēi chén shù shì jiè zhǒng zhǒng jì pàn zhǒng zhǒng rèn chí zhǒng  
刹微尘数世界种种际畔、种种任持、种  
zhǒng xíng zhuàng zhǒng zhǒng tǐ xìng zhǒng zhǒng ān bù zhǒng zhǒng  
种种形状、种种体性、种种安布、种种  
zhuāng yán zhǒng zhǒng qīng jìng zhǒng zhǒng zhuāng yán yún ér fù qí  
庄严、种种清净、种种庄严云而覆其  
shàng zhǒng zhǒng jié míng zhǒng zhǒng fó xīng zhǒng zhǒng sān shì  
上、种种劫名、种种佛兴、种种三世、  
zhǒng zhǒng fāng chù zhǒng zhǒng zhù fǎ jiè zhǒng zhǒng rù fǎ jiè zhǒng  
种种方处、种种住法界、种种入法界、种  
zhǒng zhù xū kōng zhǒng zhǒng rú lái pú tí chǎng zhǒng zhǒng rú lái  
种住虚空、种种如来菩提场、种种如来  
shéng tōng lì zhǒng zhǒng rú lái shī zǐ zuò zhǒng zhǒng rú lái dà zhòng  
神通力、种种如来狮子座、种种如来大众  
hǎi zhǒng zhǒng rú lái zhòng chā bié zhǒng zhǒng rú lái qiǎo fāng biàn  
海、种种如来众差别、种种如来巧方便、  
zhǒng zhǒng rú lái zhuàn fǎ lún zhǒng zhǒng rú lái miào yīn shēng zhǒng  
种种如来转法轮、种种如来妙音声、种  
zhǒng rú lái yán shuō hǎi zhǒng zhǒng rú lái qì jīng yún jì jiàn shì yǐ  
种如来言说海、种种如来契经云；既见是已，  
qí xīn qīng jìng shēng dà huān xǐ pǔ zhì bǎo yàn miào dé chuáng wáng  
其心清净，生大欢喜。普智宝焰妙德幢王  
rú lái wèi shuō xiū duō luó míng yī qiè rú lái zhuàn fǎ lún shí  
如来，为说修多罗，名：一切如来转法轮，十  
fó chà wēi chén shù xiū duō luó ér wéi jūn shǔ  
佛刹微尘数修多罗而为眷属。

shí bǐ nǚ rén wén cǐ jīng yǐ zé dé chéng jiù shí qiān sān  
“时，彼女人闻此经已，则得成就十千三

mèimén qí xīn róuruǎn wú yǒu cū qiáng rú chūshòu tāi rú shǐ  
昧门，其心柔软，无有粗强，如初受胎，如始  
dànshēng rú suō luó shù chū shǐ shēng yá bǐ sānmèi xīn yì fù rú shì  
诞生，如娑罗树初始生芽。彼三昧心亦复如是，  
suǒ wèi xiànjiàn yī qiè fó sānmèi pǔ zhào yī qiè chāsānmèi rù yī  
所谓：现见一切佛三昧、普照一切刹三昧、入一  
qiè sān shì mén sānmèi shuō yī qiè fó fǎ lún sānmèi zhī yī qiè fó  
切三世门三昧、说一切佛法轮三昧、知一切佛  
yuàn hǎi sānmèi kāi wù yī qiè zhòngshēng lìng chūshēng sǐ kǔ sānmèi  
愿海三昧、开悟一切众生令出生死苦三昧、  
chángyuàn pò yī qiè zhòngshēng àn sānmèi chángyuàn miè yī qiè zhòng  
常愿破一切众生闇三昧、常愿灭一切众  
shēng kǔ sānmèi chángyuànshēng yī qiè zhòngshēng lè sānmèi jiàohuà  
生苦三昧、常愿生一切众生乐三昧、教化  
yī qiè zhòngshēng bù shēng pí yàn sānmèi yī qiè pú sà wú zhàng ài  
一切众生不生疲厌三昧、一切菩萨无障碍  
chuáng sānmèi pǔ yì yī qiè qīngjìng fó chāsānmèi dé rú shì  
幢三昧、普诣一切清净佛刹三昧……。得如是  
děng shí qiānsānmèi yǐ fù dé miào dìng xīn bú dòng xīn huān xǐ  
等十千三昧已，复得妙定心、不动心、欢喜  
xīn ān wèi xīn guǎng dà xīn shùnshàn zhī shí xīn yuánshēnshēn  
心、安慰心、广大心、顺善知识心、缘甚深  
yī qiè zhì xīn zhù guǎng dà fāngbiàn hǎi xīn shě lí yī qiè zhí zhuó xīn  
一切智心、住广大方便海心、舍离一切执著心、  
bú zhù yī qiè shì jiān jìng jiè xīn rù rú lái jìng jiè xīn pǔ zhào yī qiè  
不住一切世间境界心、入如来境界心、普照一切  
sè hǎi xīn wú nǎo hài xīn wú gāo jù xīn wú pí juàn xīn wú tuì  
色海心、无恼害心，无高倨心、无疲倦心、无退  
zhuǎn xīn wú xiè dài xīn sī wéi zhū fǎ zì xìng xīn ān zhù yī qiè fǎ  
转心、无懈怠心、思惟诸法自性心、安住一切法  
mén hǎi xīn guānchá yī qiè fǎ mén hǎi xīn liǎo zhī yī qiè zhòngshēng  
门海心、观察一切法门海心、了知一切众生  
hǎi xīn jiù hù yī qiè zhòngshēng hǎi xīn pǔ zhào yī qiè shì jiè hǎi xīn  
海心、救护一切众生海心、普照一切世界海心、  
pǔ shēng yī qiè fó yuàn hǎi xīn xī pò yī qiè zhàngshān xīn jī jí  
普生一切佛愿海心、悉破一切障山心、积集  
fú dé zhù dào xīn xiànjiàn zhū fó shí lì xīn pǔ zhào pú sà jìng jiè xīn  
福德助道心、现见诸佛十力心、普照菩萨境界心、



zēngzhǎng pú sà zhùdào xīn biànyuán yī qiè fānghǎi xīn yī xīn sī wéi  
增 长 菩 萨 助 道 心 遍 缘 一 切 方 海 心 一 心 思 惟  
pǔ xián dà yuàn fā yī qiè rú lái shí fó chà wēi chén shù yuàn hǎi yuàn  
普 贤 大 愿 ， 发 一 切 如 来 十 佛 刹 微 尘 数 愿 海 愿  
yán jìng yī qiè fó guó yuàn tiáo fú yī qiè zhòng shēng yuàn biàn zhī yī  
严 净 一 切 佛 国 ， 愿 调 伏 一 切 众 生 ， 愿 遍 知 一  
qiè fǎ jiè yuàn pǔ rù yī qiè fǎ jiè hǎi yuàn yú yī qiè fó chà jìn  
切 法 界 ， 愿 普 入 一 切 法 界 海 ， 愿 于 一 切 佛 刹 尽  
wèi lái jì jié xiū pú sà xíng yuàn jìn wèi lái jì jié bù shě yī qiè pú  
未 来 际 劫 修 菩 萨 行 ， 愿 尽 未 来 际 劫 不 舍 一 切 菩  
sà xíng yuàn dé qīn jìn yī qiè rú lái yuàn dé chéng shì yī qiè shàn yǒu  
萨 行 ， 愿 得 亲 近 一 切 如 来 ， 愿 得 承 事 一 切 善 友 ，  
yuàn dé gòng yǎng yī qiè zhū fó yuàn yú niàn niàn zhōng xiū pú sà xíng  
愿 得 供 养 一 切 诸 佛 ， 愿 于 念 念 中 修 菩 萨 行  
zēng yī qiè zhì wú yǒu jiàn duàn fā rú shì děng shí fó chà wēi  
增 一 切 智 无 有 间 断 …… 。 发 如 是 等 十 佛 刹 微  
chén shù yuàn hǎi chéng jiù pǔ xián suǒ yǒu dà yuàn  
尘 数 愿 海 ， 成 就 普 贤 所 有 大 愿 。

shí bǐ rú lái fù wèi qí nǚ kāi shì yǎn shuō fā xīn yǐ lái  
“ 时 ， 彼 如 来 复 为 其 女 开 示 演 说 发 心 已 来

suǒ jí shàn gēn suǒ xiū miào xíng suǒ dé dà guǒ lìng qí kāi wù chéng  
所 集 善 根 、 所 修 妙 行 、 所 得 大 果 ， 令 其 开 悟 成  
jiù rú lái suǒ yǒu yuàn hǎi yī xīn qù xiàng yī qiè zhì wèi  
就 如 来 所 有 愿 海 ， 一 心 趣 向 一 切 智 位 。

shàn nán zǐ fù yú cǐ qián guò shí dà jié yǒu shì jiè  
“ 善 男 子 ！ 复 于 此 前 ， 过 十 大 劫 ， 有 世 界 ，

míng rì lún guāng mó ní fó hào yīn tuó luó chuáng miào xiàng  
名 ； 日 轮 光 摩 尼 ， 佛 号 ； 因 陀 罗 幢 妙 相 。

cǐ miào yǎn nǚ yú bǐ rú lái yí fǎ zhī zhōng pǔ xián pú sà quàn qí  
此 妙 眼 女 ， 于 彼 如 来 遗 法 之 中 ， 普 贤 菩 萨 劝 其

xiū bǔ lián huā zuò shàng gù huài fó xiàng jì xiū bǔ yǐ ér fù cǎi huà  
修 补 莲 华 座 上 故 坏 佛 像 ； 既 修 补 已 而 复 彩 画 ，

jì cǎi huà yǐ fù bǎo zhuāng yán fā ā nòng duō luó sān miào sān pú tí  
既 彩 画 已 复 宝 庄 严 ， 发 阿 耨 多 罗 三 藐 三 菩 提

xīn  
心 。

shàn nán zǐ wǒ niàn guò qù yóu pǔ xián pú sà shàn zhī shí  
“ 善 男 子 ！ 我 念 过 去 ， 由 普 贤 菩 萨 善 知 识

gù zhòng cǐ shàngēn cóng shì yǐ lái bú duò è qù cháng yú  
故，种此善根。从是已来，不堕恶趣，常于  
yī qiè tiānwáng rén wáng zhǒng zú zhōngshēng duānzhèng kě xǐ zhòng  
一切天王、人王种族中生，端正可喜，众  
xiàngyuánmǎn lìng rén yào jiàn cháng jiàn yú fó cháng dé qīn jìn pǔ  
相圆满，令人乐见，常见于佛，常得亲近普  
xián pú sà nǎi zhì yú jīn shì dǎo kāi wù chéngshú yú wǒ lìng  
贤菩萨；乃至于今，示导开悟，成熟于我，令  
shēnghuān xǐ  
生欢喜。

shànnán zǐ yú yì yún hé ěr shí pí lú zhē nà zàng  
“善男子！于意云何？尔时毗卢遮那藏

miào bǎo lián huā zhuàn lún shèng wáng zhě qǐ yì rén hū jīn mí lì  
妙宝莲华髻转轮圣王者，岂异人乎？今弥勒  
pú sà shì shí wáng fēi yuán mǎn miàn zhě jì jìng yīn hǎi yè shén shì  
菩萨是。时王妃圆满面者，寂静音海夜神是，  
jīn suǒ zhù chù qù cǐ bù yuǎn shí miào dé yǎn tóng nǚ zhě jí wǒ shēn  
今所住处去此不远。时妙德眼童女者，即我身  
shì wǒ yú bǐ shí shēn wéi tóng nǚ pǔ xián pú sà quàn wǒ xiū bǔ  
是。我于彼时，身为童女，普贤菩萨劝我修补  
lián huā zuò xiàng yǐ wéi wú shàng pú tí yīn yuán lìng wǒ fā yú ā nòu  
莲华座像，以为无上菩提因缘，令我发于阿耨  
duō luó sān miǎo sān pú tí xīn wǒ yú bǐ shí chū shǐ fā xīn cì fù  
多罗三藐三菩提心。我于彼时，初始发心；次复  
yǐn dǎo lìng wǒ dé jiàn miào dé chuáng fó jiě shēn yīng luò sàn fó  
引导，令我得见妙德幢佛，解身璎珞，散佛  
gòng yǎng jiàn fó shén lì wén fó shuō fǎ jí dé pú sà pǔ xiàn yī  
供养，见佛神力，闻佛说法，即得菩萨普现一  
qiè shì jiān tiáo fú zhòng shēng jiě tuō mén yú niàn niàn zhōng jiàn xū mí  
切世间调伏众生解脱门。于念念中，见须弥  
shān wēi chén shù fó yì jiàn bǐ fó dào chǎng zhòng huì qīng jìng guó  
山微尘数佛，亦见彼佛道场、众会、清净国  
tǔ wǒ jiē zūn zhòng gōng jìng gòng yǎng tīng wén shuō fǎ yī jiào  
土；我皆尊重，恭敬供养，听闻说法，依教  
xiū xíng  
修行。

shànnán zǐ guò bǐ pí lú zhē nà dà wēi dé shì jiè yuán  
“善男子！过彼毗卢遮那大威德世界圆



mǎnqīngjìng jié yǐ cì yǒu shì jiè míng bǎo lún miào zhuāngyán  
满 清 净 劫 已 ， 次 有 世 界 ， 名 ： 宝 轮 妙 庄 严 ，  
jié míng dà guāng yǒu wǔ bǎi fó yú zhōngchūxiàn wǒ jiē chéng shì  
劫 名 ： 大 光 ， 有 五 百 佛 于 中 出 现 ， 我 皆 承 事  
gōngjìng gòngyǎng qí zuì chū fó míng dà bēi chuáng chūchū jiā  
恭 敬 供 养 。 其 最 初 佛 ， 名 ： 大 悲 幢 ； 初 出 家  
shí wǒ wéi yè shén gōngjìng gòngyǎng cì yǒu fó chū míng jīn  
时 ， 我 为 夜 神 ， 恭 敬 供 养 。 次 有 佛 出 ， 名 ： 金  
gāng nà luó yán chuáng wǒ wéi zhuàn lún wáng gōngjìng gòngyǎng qí  
刚 那 罗 延 幢 ； 我 为 转 轮 王 ， 恭 敬 供 养 ； 其  
fó wèi wǒ shuō xiū duō luó míng yī qiè fó chūxiàn shí fó chà wēi  
佛 为 我 说 修 多 罗 ， 名 ： 一 切 佛 出 现 ， 十 佛 刹 微  
chénshù xiū duō luó yǐ wéi juànshǔ cì yǒu fó chū míng jīn gāng wú  
尘 数 修 多 罗 以 为 眷 属 。 次 有 佛 出 ， 名 ： 金 刚 无  
ài dé wǒ yú bǐ shí wéi zhuàn lún wáng gōngjìng gòngyǎng qí fó  
碍 德 ； 我 于 彼 时 为 转 轮 王 ， 恭 敬 供 养 ； 其 佛  
wèi wǒ shuō xiū duō luó míng pǔ zhào yī qiè zhòngshēng gēn xū mí  
为 我 说 修 多 罗 ， 名 ： 普 照 一 切 众 生 根 ， 须 弥  
shānwēi chénshù xiū duō luó ér wéi juànshǔ wǒ jiē shòu chí cì yǒu fó  
山 微 尘 数 修 多 罗 而 为 眷 属 ； 我 皆 受 持 。 次 有 佛  
chū míng huǒ yàn shān miào zhuāngyán wǒ yú bǐ shí wéi zhǎng zhě nǚ  
出 ， 名 ： 火 焰 山 妙 庄 严 ； 我 于 彼 时 为 长 者 女 ；  
qí fó wèi wǒ shuō xiū duō luó míng pǔ zhào sān shì zàng yán fú tí  
其 佛 为 我 说 修 多 罗 ， 名 ： 普 照 三 世 藏 ， 阎 浮 提  
wēi chénshù xiū duō luó ér wéi juànshǔ wǒ jiē tīng wén rú fǎ shòu chí  
微 尘 数 修 多 罗 而 为 眷 属 ； 我 皆 听 闻 ， 如 法 受 持 。  
cì yǒu fó chū míng yī qiè fǎ hǎi gāo shèng wáng wǒ wéi ā xiū luó  
次 有 佛 出 ， 名 ： 一 切 法 海 高 胜 王 ； 我 为 阿 修 罗  
wáng gōngjìng gòngyǎng qí fó wèi wǒ shuō xiū duō luó míng fēn  
王 ， 恭 敬 供 养 ； 其 佛 为 我 说 修 多 罗 ， 名 ： 分  
bié yī qiè fǎ jiè wǔ bǎi xiū duō luó ér wéi juànshǔ wǒ jiē tīng wén  
别 一 切 法 界 ， 五 百 修 多 罗 而 为 眷 属 ； 我 皆 听 闻 ，  
rú fǎ shòu chí cì yǒu fó chū míng hǎi yuè fǎ guāng míng wǒ wéi  
如 法 受 持 。 次 有 佛 出 ， 名 ： 海 岳 法 光 明 ； 我 为  
lóng wáng nǚ yù rú yì mó ní bǎo yún ér wéi gòngyǎng qí fó wèi wǒ  
龙 王 女 ， 雨 如 意 摩 尼 宝 云 而 为 供 养 ； 其 佛 为 我  
shuō xiū duō luó míng zēng zhǎng huān xǐ hǎi bǎi wàn yì xiū duō luó  
说 修 多 罗 ， 名 ： 增 长 欢 喜 海 ， 百 万 亿 修 多 罗

ér wéijuànshǔ wǒ jiē tīngwén rú fǎ shòu chí cì yǒu fó chū míng  
而为眷属；我皆听闻，如法受持。次有佛出，名：

bǎoyànshāndēng wǒ wéi hǎishén yǔ bǎoliánhuāyúngōngjìnggòngyǎng  
宝焰山灯；我为海神，雨宝莲华云恭敬供养；

qí fó wèi wǒ shuō xiū duō luó míng fǎ jiè fāngbiàn hǎi guāng míng  
其佛为我说修多罗，名：法界方便海光明，

fó chà wēi chén shù xiū duō luó ér wéi juàn shǔ wǒ jiē tīng wén rú fǎ  
佛刹微尘数修多罗而为眷属；我皆听闻，如法

shòu chí cì yǒu fó chū míng gōng dé hǎi guāng míng lún wǒ yú  
受持。次有佛出，名：功德海光明轮；我于

bǐ shí wéi wǔ tōng xiān xiàn dà shéntōng liù wàn zhū xiān qián hòu wéi rào  
彼时为五通仙，现大神通，六万诸仙前后围绕，

yǔ xiāng huā yún ér wéi gòng yǎng qí fó wèi wǒ shuō xiū duō luó míng  
雨香华云而为供养；其佛为我说修多罗，名：

wú zhuó fǎ dēng liù wàn xiū duō luó ér wéi juàn shǔ wǒ jiē tīng wén  
无著法灯，六万修多罗而为眷属；我皆听闻，

rú fǎ shòu chí cì yǒu fó chū míng pí lú zhē nà gōng dé zàng  
如法受持。次有佛出，名：毗卢遮那功德藏；

wǒ yú bǐ shí wéi zhǔ dì shén míng chū shēng píng děng yì yǔ wú  
我于彼时，为主地神，名：出生平等义，与无

liàng dì shén jù yǔ yī qiè bǎo shù yī qiè mó ní zàng yī qiè bǎo  
量地神俱，雨一切宝树、一切摩尼藏、一切宝

yīng luò yún ér wéi gòng yǎng qí fó wèi wǒ shuō xiū duō luó míng chū  
瓔珞云而为供养；其佛为我说修多罗，名：出

shēng yī qiè rú lái zhì zàng wú liàng xiū duō luó ér wéi juàn shǔ wǒ jiē  
生一切如来智藏，无量修多罗而为眷属；我皆

tīng wén shòu chí bú wàng shàn nán zǐ rú shì cì dì qí zuì hòu  
听闻，受持不忘。善男子！如是次第，其最后

fó míng chōng mǎn xū kōng fǎ jiè miào dé dēng wǒ wéi jì nǚ  
佛，名：充满虚空法界妙德灯；我为妓女，

míng yuē měi yán jiàn fó rù chéng gē wǔ gòng yǎng chéng fó shén  
名曰：美颜，见佛入城，歌舞供养；承佛神

lì yǒng zài kōng zhōng yǐ qiān jì sòng zàn tàn yú fó fó wèi yú wǒ  
力，踊在空中，以千偈颂赞叹于佛；佛为于我，

fàng méi jiān guāng míng zhuāng yán fǎ jiè dà guāng míng biàn chù wǒ  
放眉间光，名：庄严法界大光明，遍触我

shēn wǒ méng guāng yǐ jí dé jiě tuō mén míng fǎ jiè fāng biàn  
身；我蒙光已，即得解脱门，名：法界方便



bú tuì zàng  
不退藏。

shànnán zǐ cǐ shì jiè zhōng yǒu rú shì děng fó chàwēi  
“善男子！此世界中，有如是等佛刹微

chénshù jié yī qiè rú lái yú zhōngchūxiàn wǒ jiē chéng shì gōng  
尘数劫，一切如来于中出现；我皆承事，恭

jìnggòngyǎng bǐ zhū rú lái suǒshuōzhèng fǎ wǒ jiē yì niàn nǎi zhì  
敬供养；彼诸如来所说正法，我皆忆念，乃至

bú wàng yī wén yī jù yú bǐ yī yī zhū rú lái suǒ chēngyángzàn tàn  
不忘一文一句。于彼一一诸如来所，称扬赞叹

yī qiè fó fǎ wèi wú liàngzhòngshēngguǎngzuò lì yì yú bǐ yī yī  
一切佛法，为无量众生广作利益；于彼一一

zhū rú lái suǒ dé yī qiè zhì guāngmíng xiànsān shì fǎ jiè hǎi rù  
诸如来所，得一切智光明，现三世法界海，入

yī qiè pǔ xiánxíng  
一切普贤行。

shànnán zǐ wǒ yī yī qiè zhì guāngmíng gù yú niànniàn  
“善男子！我依一切智光明故，于念念

zhōngjiàn wú liàng fó jì jiàn fó yǐ xiānsuǒ wèi dé xiānsuǒ wèi jiàn  
中见无量佛；既见佛已，先所未得、先所未见

pǔ xiánzhūxíng xī dé chéngmǎn hé yǐ gù yǐ dé yī qiè zhì guāng  
普贤诸行，悉得成满。何以故？以得一切智光

míng gù  
明故。”

ěr shí pǔ jiù zhòngshēng yè shén yù chóngmíng cǐ jiě tuō yì  
尔时，普救众生夜神，欲重明此解脱义，

chéng fó shén lì wèishàn cáitóng zǐ ér shuōsòngyán  
承佛神力，为善财童子而说颂言：

shàn cái tīng wǒ shuō shèn shēn nán jiàn fǎ  
善财听我说 甚深难见法

pǔ zhào yú sān shì yī qiè chā bié mén  
普照于三世 一切差别门

rú wǒ chū fā xīn zhuān qiú fó gōng dé  
如我初发心 专求佛功德

suǒ rù zhū jiě tuō rǔ jīn yīng dì tīng  
所入诸解脱 汝今应谛听

wǒ niàn guò qù shì guò chà wēi chén jié  
我念过去世 过刹微尘劫

cì qián yǒu yī jié	míng yuán mǎn qīng jìng
次 前 有 一 劫	名 圆 满 清 净
shì shí yǒu shì jiè	míng wéi biàn zhào dēng
是 时 有 世 界	名 为 遍 照 灯
xū mí chén shù fó	yú zhōng chū xīng shì
须 弥 尘 数 佛	于 中 出 兴 世
chū fó míng zhì yàn	cì fó míng fǎ chuáng
初 佛 名 智 焰	次 佛 名 法 幢
dì sān fǎ xū mí	dì sì dé shī zǐ
第 三 法 须 弥	第 四 德 师 子
dì wǔ jì jìng wáng	dì liù miè zhū jiàn
第 五 寂 静 王	第 六 灭 诸 见
dì qī gāo míng chēng	dì bā dà gōng dé
第 七 高 名 称	第 八 大 功 德
dì jiǔ míng shèng rì	dì shí míng yuè miàn
第 九 名 胜 日	第 十 名 月 面
yú cǐ shí fó suǒ	zuì chū wù fǎ mén
于 此 十 佛 所	最 初 悟 法 门
cóng cǐ hòu cì dì	fù yǒu shí fó chū
从 此 后 次 第	复 有 十 佛 出
chū míng xū kōng chù	dì èr míng pǔ guāng
初 名 虚 空 处	第 二 名 普 光
sān míng zhù zhū fāng	sì míng zhèng niàn hǎi
三 名 住 诸 方	四 名 正 念 海
wǔ míng gāo shèng guāng	liù míng xū mí yún
五 名 高 胜 光	六 名 须 弥 云
qī míng fǎ yàn fó	bā míng shān shèng fó
七 名 法 焰 佛	八 名 山 胜 佛
jiǔ míng dà bēi huā	shí míng fǎ jiè huā
九 名 大 悲 华	十 名 法 界 华
cǐ shí chū xiàn shí	dì èr wù fǎ mén
此 十 出 现 时	第 二 悟 法 门
cóng cǐ hòu cì dì	fù yǒu shí fó chū
从 此 后 次 第	复 有 十 佛 出
dì yī guāng chuáng fó	dì èr zhì huì fó
第 一 光 幢 佛	第 二 智 慧 佛
dì sān xīn yì fó	dì sì dé zhǔ fó
第 三 心 义 佛	第 四 德 主 佛



dì wǔ tiān huì fó 第五天慧佛	dì liù huì wáng fó 第六慧王佛
dì qī shèng zhì fó 第七胜智佛	dì bā guāng wáng fó 第八光王佛
dì jiǔ yǒng měng fó 第九勇猛佛	dì shí lián huā fó 第十莲花佛
yú cǐ shí fó suǒ 于此十佛所	dì sān wù fǎ mén 第三悟法门
cóng cǐ hòu cì dì 从此后次第	fù yǒu shí fó chū 复有十佛出
dì yī bǎo yàn shān 第一宝焰山	dì èr gōng dé hǎi 第二功德海
dì sān fǎ guāng míng 第三法光明	dì sì lián huā zàng 第四莲花藏
dì wǔ zhòng shēng yǎn 第五众生眼	dì liù xiāng guāng bǎo 第六香光宝
qī xū mí gōng dé 七须弥功德	bā qián tà pó wáng 八乾闥婆王
dì jiǔ mó ní zàng 第九摩尼藏	dì shí jì jìng sè 第十寂静色
cóng cǐ hòu cì dì 从此后次第	fù yǒu shí fó chū 复有十佛出
chū fó guǎng dà zhì 初佛广大智	cì fó bǎo guāng míng 次佛宝光明
dì sān xū kōng yún 第三虚空云	dì sì shū shèng xiàng 第四殊胜相
dì wǔ yuán mǎn jiè 第五圆满戒	dì liù nà luó yán 第六那罗延
dì qī xū mí dé 第七须弥德	dì bā gōng dé lún 第八功德轮
dì jiǔ wú shèng chuáng 第九无胜幢	dì shí dà shù shān 第十大树山
cóng cǐ hòu cì dì 从此后次第	fù yǒu shí fó chū 复有十佛出
dì yī pó <sup>11</sup> luó zàng 第一婆 <sup>11</sup> 罗藏	dì èr shì zhǔ shēn 第二世主身

<sup>11</sup> 大正藏：娑

dì sān gāo xiǎn guāng  
第三高显光

dì sì jīn gāng zhào  
第四金刚照

dì wǔ dì wēi lì  
第五地威力

dì liù shèn shēn fǎ  
第六甚深法

dì qī fǎ huì yīn  
第七法慧音

dì bā xū mí chuáng  
第八须弥幢

dì jiǔ shèng guāng míng  
第九胜光明

dì shí miào bǎo guāng  
第十妙宝光

cóng cǐ hòu cì dì  
从此后次第

fù yǒu shí fó chū  
复有十佛出

dì yī fàn guāng míng  
第一梵光明

dì èr xū kōng yīn  
第二虚空音

dì sān fǎ jiè shēn  
第三法界身

dì sì guāng míng lún  
第四光明轮

dì wǔ zhì huì chuáng  
第五智慧幢

dì liù xū kōng dēng  
第六虚空灯

dì qī wēi miào dé  
第七微妙德

dì bā biàn zhào guāng  
第八遍照光

dì jiǔ shèng fú guāng  
第九胜福光

dì shí dà bēi yún  
第十大悲云

cóng cǐ hòu cì dì  
从此后次第

fù yǒu shí fó chū  
复有十佛出

dì yī lì guāng huì  
第一力光慧

dì èr pǔ xiàn qián  
第二普现前

dì sān gāo xiǎn guāng  
第三高显光

dì sì guāng míng shēn  
第四光明身

dì wǔ fǎ qǐ fó  
第五法起佛

dì liù bǎo xiàng fó  
第六宝相佛

dì qī sù jí fēng  
第七速疾风

dì bā yǒngměngchuáng  
第八勇猛幢

dì jiǔ miào bǎo gài  
第九妙宝盖

dì shí zhào sān shì  
第十照三世

cóng cǐ hòu cì dì  
从此后次第

fù yǒu shí fó chū  
复有十佛出

dì yī yuàn hǎi guāng  
第一愿海光

dì èr jīn gāng shēn  
第二金刚身

dì sān xū mí dé  
第三须弥德

dì sì niàn chuáng wáng  
第四念幢王



dì wǔ gōng dé huì dì liù zhì huì dēng  
第五功德慧 第六智慧灯

dì qī guāng míng chuāng dì bā guǎng dà zhì  
第七光明幢 第八广大智

dì jiǔ fǎ jiè zhì dì shí fǎ hǎi zhì  
第九法界智 第十法海智

cóng cǐ hòu cì dì fù yǒu shí fó chū  
从此后次第 复有十佛出

chū míng bù shī fǎ cì míng gōng dé lún  
初名布施法 次名功德轮

sān míng shèng miào yún sì míng rěn zhì dēng  
三名胜妙云 四名忍智灯

wǔ míng jì jìng yīn liù míng jì jìng chuāng  
五名寂静音 六名寂静幢

qī míng shì jiān dēng bā míng shēn dà yuàn  
七名世间灯 八名深大愿

jiǔ míng wú shèng chuāng shí míng zhì yàn hǎi  
九名无胜幢 十名智焰海

cóng cǐ hòu cì dì fù yǒu shí fó chū  
从此后次第 复有十佛出

chū fó fǎ zì zài èr fó wú ài huì  
初佛法自在 二佛无碍慧

sān míng yì hǎi huì sì míng zhòng miào yīn  
三名意海慧 四名众妙音

wǔ míng zì zài shī liù míng pǔ xiàn qián  
五名自在施 六名普现前

qī míng suí lè shēn bā míng zhù shèng dé  
七名随乐身 八名住胜德

dì jiǔ běn xìng fó dì shí xián dé fó  
第九本性佛 第十贤德佛

xū mí chén shù jié cǐ zhōng suǒ yǒu fó  
须弥尘数劫 此中所有佛

pǔ zuò shì jiān dēng wǒ xī céng gòng yǎng  
普作世间灯 我悉曾供养

fó chà wēi chén jié suǒ yǒu fó chū xiàn  
佛刹微尘劫 所有佛出现

wǒ jiē céng gòng yǎng rù cǐ jiě tuō mén  
我皆曾供养 入此解脱门

wǒ yú wú liàng jié xiū xíng dé cǐ dào  
我于无量劫修行得此道

rǔ ruò néng xiū xíng bù jiǔ yì dāng dé  
汝若能修行不久亦当得

shànnán zǐ wǒ wéi zhī cǐ pú sà pǔ xiàn yī qiè shì jiāntiáo  
“善男子！我唯知此菩萨普现一切世间调

fú zhòngshēng jiě tuō rú zhū pú sà mó hē sà jí wú biānxíng shēng  
伏众生解脱。如诸菩萨摩诃萨，集无边行，生

zhǒngzhǒng jiě xiànzǒngzhǒngshēn jù zhǒngzhǒnggēn mǎnzhǒngzhǒng  
种种解，现种种身，具种种根，满种种

yuàn rù zhǒngzhǒngsānmèi qǐ zhǒngzhǒngshéniàn néngzhǒngzhǒng  
愿，入种种三昧，起种种神变，能种种

guānchá fǎ rù zhǒngzhǒng zhì huì mén dé zhǒngzhǒng fǎ guāngmíng  
观察法，入种种智慧门，得种种法光明；

ér wǒ yún hé néng zhī néngshuō bǐ gōng dé xíng  
而我云何能知能说彼功德行？

shànnán zǐ qù cǐ bù yuǎn yǒuzhǔ yè shén míng jì  
“善男子！去此不远，有主夜神，名：寂

jìng yīn hǎi zuò mó ní guāngchuángzhuāngyánliánhuāzuò bǎiwàn ā  
静音海，坐摩尼光幢庄严莲华座，百万阿

sēng qí zhǔ yè shénqiánhòuwéirào rǔ yì bǐ wèn pú sà yún hé xué  
僧祇主夜神前后围绕。汝诣彼问：菩萨云何学

pú sà xíng xiū pú sà dào  
菩萨行、修菩萨道？”

shí shàn cáitóng zǐ dǐng lǐ qí zú rào wú shù zā yīn qín zhān  
时，善财童子顶礼其足，绕无数匝，殷懃瞻

yǎng cí tuì ér qù  
仰，辞退而去。

大方广佛华严经卷第七十



bǔ quēzhēnyán  
补阙真言

(三遍)

ná mó sānmǎnduō mò tuónán ā bō là dì hē duōzhé zhé nà  
南无三满哆.没驮喃.阿钵啰帝.喝多折.折捺

mí ǎn jī mí jī mí dá tǎ gě tǎ nán mò wǎshān dìng bō là dì  
弥.唵.鸡弥鸡弥.怛塔葛塔喃.末瓦山.叮钵啰帝.

wū dá mó dá mó dá tǎ gě tǎ nán mò wǎhòng pō suō hē  
乌怛摩怛摩.怛塔葛塔喃.末瓦哄.娑莎诃.

jǔ zàn  
举赞

fú chéngdōng jì tóng zǐ nánxún bǎi chéngyānshuǐmiǎo wú yín  
福城东际.童子南询.百城烟水渺无垠.

zhī shì yì chánglún wǔ shí sān rén yì qǔ hé yángchūn  
知识异常伦.五十三人.一曲和阳春.

jǔ zì mǔzàn  
举字母赞

(一遍)

huāyán zì mǔ zhòng yì qīn xuān shàn cái tóng zǐ dé zhēnchuán  
华严字母.众艺亲宣.善财童子得真传.

mì mì yì yōuxuán gōng dé wú biān chàng sòng lì rén tiān  
秘密义幽玄.功德无边.唱诵利人天.

huāyán zì mǔ

# 华严字母

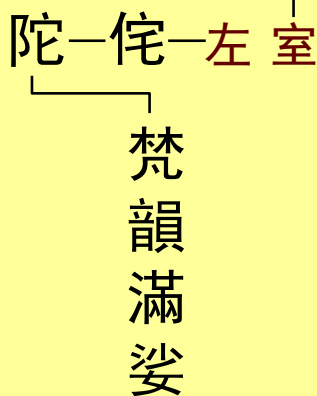
(一遍)

南無華嚴海會佛菩薩 三稱

四生九有同登華藏玄門八難三塗共入毗盧性海

婆功德大法界沐恩波

四十二字妙陀羅字字包含義理多



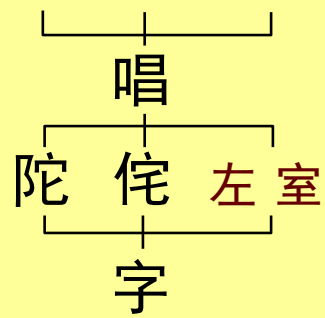
時普願法界眾生入般若波羅蜜門

陀 ●唐滕彤圖韜 駘駝田驪田曇毘毘陀

侘 ◎莠燈踵攄超 攄絺獅艇琛覘抽侘

左合 ○臧增宗租遭 災賚津錢浸簪陬左

室二 ◎室室東東室 室室室室室 室室室 室室室



40. <sup>shì zǎo</sup>室左 (二合) <sup>shì zāng</sup>室臧. <sup>shì zēng</sup>室增. <sup>shù zōng</sup>東宗. <sup>shù zù</sup>東租. <sup>shì zāo</sup>室遭.

<sup>shì zāi</sup>室災. <sup>shì zī</sup>室資. <sup>shì zīn</sup>室津. <sup>shē zān</sup>瑟簪. <sup>shì zīn</sup>室浸. <sup>shē zān</sup>瑟簪. <sup>shì zōu</sup>室陬. <sup>shì zǎo</sup>室左 唱

<sup>shì zǎo</sup>室左字時. <sup>zì shí</sup>時. <sup>pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng</sup>普願法界眾生. <sup>rù bō rě bō luó mì mén</sup>入般若波羅蜜門.



41. <sup>chao</sup> 侘 募 登 踵 攄 超 攄 締 獅 脰 琛 覘

chouchao chàng<sup>chao</sup> zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě  
抽 侘 唱 侘 字 时 . 普 愿 法 界 众 生 . 入 般 若

bō luó mì mén  
波 罗 蜜 门 .

42. <sup>tao</sup> 陀 唐 滕 彤 圖 韜 駘 駘 田 驛 田 曇 骰 陀

chàng<sup>tao</sup> zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì  
唱 陀 字 时 . 普 愿 法 界 众 生 . 入 般 若 波 罗 蜜

mén  
门 .

sì shí èr zì miào tuó luó zì zì bāo hán yì lǐ duō shì zāo  
四 十 二 字 妙 陀 罗 . 字 字 包 含 义 理 多 . 室 左 .

<sup>chao</sup> 侘 . <sup>tao</sup> 陀 . fàn yùn mǎn suō pó gōng dé dà fǎ jiè mù ēn bō  
梵 韵 满 娑 婆 . 功 德 大 . 法 界 沐 恩 波 .

sì shēng jiǔ yǒu tóng dēng huā zàng xuán mén bā nǎn sān tú  
四 生 九 有 . 同 登 华 藏 玄 门 . 八 难 三 途 .

gòng rù pí lú xìng hǎi  
共 入 毗 卢 性 海 .

ná mó huā yán hǎi huì fó pú sà  
南 无 华 严 海 会 佛 菩 萨 (合 掌 三 称)

huí xiàng jì  
回 向 偈

(一 遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé pǔ jí yú yī qiè  
愿 以 此 功 德 普 及 于 一 切

wǒ děng yǔ zhòng shēng jiē gòng chéng fó dào  
我 等 与 众 生 皆 共 成 佛 道

dà fāngguǎng fó huā yán jīng juàn dì qī shí yī  
**大方广佛华严经卷第七十一**

táng yú tiánguósānzàngshāmén shí chānántuó yì  
唐于阗国三藏沙门实叉难陀译

rù fǎ jiè pǐn dì sān shí jiǔ zhī shí èr  
**入法界品第三十九之十二**

ěr shí shàn cáitóng zǐ yú pǔ jiù zhòngshēngmiào dé yè shén suǒ  
尔时，善财童子于普救众生妙德夜神所，

wén pú sà pǔ xiàn yī qiè shì jiāntiáo fú zhòngshēng jiě tuō mén liǎo zhī  
闻菩萨普现一切世间调伏众生解脱门，了知

xìn jiě zì zài ān zhù ér wǎng jì jìng yīn hǎi yè shén suǒ dǐng lǐ  
信解，自在安住；而往寂静音海夜神所，顶礼

qí zú rào wú shù zā yú qián hé zhǎng ér zuò shì yán shèng zhě  
其足，绕无数匝，于前合掌而作是言：“圣者！

wǒ yǐ xiān fā ā nòuduō luó sān miǎo sān pú tí xīn wǒ yù yī shàn zhī  
我已先发阿耨多罗三藐三菩提心，我欲依善知

shí xué pú sà xíng rù pú sà xíng xiū pú sà xíng zhù pú sà xíng  
识，学菩萨行，入菩萨行，修菩萨行，住菩萨行。

wéi yuàn cí āi wèi wǒ xuān shuō pú sà yún hé xué pú sà xíng yún  
唯愿慈哀，为我宣说：菩萨云何学菩萨行？云

hé xiū pú sà dào shí bǐ yè shén gào shàn cái yán  
何修菩萨道？”时，彼夜神告善财言：

shàn zāi shàn zāi shàn nán zǐ nǚ néng yī shàn zhī shí qióu  
“善哉善哉！善男子！汝能依善知识求

pú sà xíng  
菩萨行。

shàn nán zǐ wǒ dé pú sà niàn niàn chū shēng guǎng dà xǐ  
“善男子！我得菩萨念念出生广大喜

zhuāng yán jiě tuō mén  
庄严解脱门。”

shàn cái yán dà shèng cǐ jiě tuō mén wéi hé shì yè xíng  
善财言：“大圣！此解脱门为何事业？行

hé jìng jiè qǐ hé fāng biàn zuò hé guān chá  
何境界？起何方便？作何观察？”



yè shényán  
夜神言：

shànnán zǐ wǒ fā qǐ qīngjìngpíngděngyào yù xīn wǒ fā  
“善男子！我发起清净平等乐欲心，我发  
qǐ lí yī qiè shì jiānchéngòuqīngjìngjiān gù zhuāngyán bù kě huàiyào yù  
起离一切世间尘垢清净坚固庄严不可坏乐欲  
xīn wǒ fā qǐ pānyuán bú tuì zhuǎnwèiyǒng bú tuì zhuǎn xīn wǒ fā  
心，我发起攀缘不退转位永不退转心，我发  
qǐ zhuāngyángōng dé bǎoshān bú dòng xīn wǒ fā qǐ wú zhù chù xīn  
起庄严功德宝山不动心，我发起无住处心，  
wǒ fā qǐ pǔ xiàn yī qiè zhòngshēngqián jiù hù xīn wǒ fā qǐ jiàn yī  
我发起普现一切众生前救护心，我发起见一  
qiè fó hǎi wú yàn zú xīn wǒ fā qǐ qiú yī qiè pú sà qīngjìng yuàn lì  
切佛海无厌足心，我发起求一切菩萨清净愿力  
xīn wǒ fā qǐ zhù dà zhì guāngmíng hǎi xīn wǒ fā qǐ lìng yī qiè zhòng  
心，我发起住大智光明海心，我发起令一切众  
shēngchāoguòyōunǎokuàng yě xīn wǒ fā qǐ lìng yī qiè zhòngshēngshě  
生超过烦恼旷野心，我发起令一切众生舍  
lí chóuyōu kǔ nǎo xīn wǒ fā qǐ lìng yī qiè zhòngshēngshě lí bù kě  
离愁忧苦恼心，我发起令一切众生舍离不可  
yì sè shēng xiāng wèi chù fǎ xīn wǒ fā qǐ lìng yī qiè  
意色、声、香、味、触、法心，我发起令一切  
zhòngshēngshě lí ài bié lí kǔ yuān zēng huì kǔ xīn wǒ fā qǐ lìng  
众生舍离爱别离苦、冤<sup>12</sup>憎会苦心，我发起令  
yī qiè zhòngshēngshě lí è yuán yú chīděng kǔ xīn wǒ fā qǐ yǔ  
一切众生舍离恶缘、愚痴等苦心，我发起与  
yī qiè xiǎnnànzhòngshēngzuò yī hù xīn wǒ fā qǐ lìng yī qiè zhòng  
一切险难众生作依怙心，我发起令一切众  
shēngchūshēng sǐ kǔ chù xīn wǒ fā qǐ lìng yī qiè zhòngshēngshě lí  
生出生死苦处心，我发起令一切众生舍离  
shēng lǎo bìng sǐ děng kǔ xīn wǒ fā qǐ lìng yī qiè zhòngshēng  
生、老、病、死等苦心，我发起令一切众生  
chéng jiù rú lái wú shàng fǎ lè xīn wǒ fā qǐ lìng yī qiè zhòngshēng  
成就如来无上法乐心，我发起令一切众生  
jiē shòu xǐ lè xīn  
皆受喜乐心。

<sup>12</sup> 大正藏：怨

fā shì xīn yǐ fù wèishuō fǎ lìng qí jiàn zhì yī qiè zhì dì  
“发是心已，复为说法，令其渐至一切智地。

suǒ wèi ruò jiàn zhòng shēng lè zhù suǒ zhù gōng diàn wū zhái wǒ wèi  
所谓：若见众生乐著所住宫殿、屋宅，我为

shuō fǎ lìng qí liǎo dá zhū fǎ zì xìng lí zhū zhí zhù ruò jiàn zhòng  
说法，令其了达诸法自性，离诸执著；若见众

shēng liàn zhù fù mǔ xiōng dì zǐ mèi wǒ wèishuō fǎ lìng qí dé  
生恋著父母、兄弟、姊妹，我为说法，令其得

yù zhū fó pú sà qīng jìng zhòng huì ruò jiàn zhòng shēng liàn zhù qī zǐ  
预诸佛菩萨清净众会；若见众生恋著妻子，

wǒ wèishuō fǎ lìng qí shě lí shēng sǐ ài rǎn qǐ dà bēi xīn yú  
我为说法，令其舍离生死爱染，起大悲心，于

yī qiè zhòng shēng píng děng wú èr ruò jiàn zhòng shēng zhù yú wáng gōng  
一切众生平等无二；若见众生住于王宫，

cǎi nǚ shì fèng wǒ wèishuō fǎ lìng qí dé yǔ zhòng shèng jí huì rù  
采女侍奉，我为说法，令其得与众圣集会，入

rú lái jiào ruò jiàn zhòng shēng rǎn zhù jìng jiè wǒ wèishuō fǎ lìng qí  
如来教；若见众生染著境界，我为说法，令其

dé rù rú lái jìng jiè ruò jiàn zhòng shēng duō mǐn huài zhě wǒ wèishuō  
得入如来境界；若见众生多瞋恚者，我为说

fǎ lìng zhù rú lái rěn bō luó mì ruò jiàn zhòng shēng qí xīn xiè dài  
法，令住如来忍波罗蜜；若见众生其心懈怠，

wǒ wèishuō fǎ lìng dé qīng jìng jīng jìn bō luó mì ruò jiàn zhòng shēng qí  
我为说法，令得清净精进波罗蜜；若见众生其

xīn sǎn luàn wǒ wèishuō fǎ lìng dé rú lái chán bō luó mì ruò jiàn  
心散乱，我为说法，令得如来禅波罗蜜；若见

zhòng shēng rù jiàn chóu lín wú míng àn zhàng wǒ wèishuō fǎ lìng dé chū  
众生入见稠林无明暗障，我为说法，令得出

lí chóu lín hēi àn ruò jiàn zhòng shēng wú zhì huì zhě wǒ wèishuō fǎ  
离稠林黑暗；若见众生无智慧者，我为说法，

lìng dé bō rě bō luó mì ruò jiàn zhòng shēng rǎn zhù sān jiè wǒ wèishuō  
令得般若波罗蜜；若见众生染著三界，我为说

fǎ lìng chū shēng sǐ ruò jiàn zhòng shēng zhì yì xià liè wǒ wèishuō  
法，令出生死；若见众生志意下劣，我为说

fǎ lìng qí yuán mǎn fó pú tí yuàn ruò jiàn zhòng shēng zhù zì lì xíng  
法，令其圆满佛菩提愿；若见众生住自利行，

wǒ wèishuō fǎ lìng qí fā qǐ lì yì yī qiè zhū zhòng shēng yuàn ruò  
我为说法，令其发起利益一切诸众生愿；若



jiànzhòngshēng zhì lì wēiruò wǒ wèishuō fǎ lìng dé pú sà lì bō luó  
见众 生志力微弱，我为说法，令得菩萨力波罗  
mì ruò jiànzhòngshēng yú chī àn xīn wǒ wèishuō fǎ lìng dé pú sà  
蜜；若见众 生愚痴闇心，我为说法，令得菩萨  
zhì bō luó mì ruò jiànzhòngshēng sè xiàng bú jù wǒ wèishuō fǎ  
智波罗蜜；若见众 生色相不具，我为说法，  
lìng dé rú lái qīngjìng sè shēn ruò jiànzhòngshēng xíng róng chǒu lòu wǒ  
令得如来清净色身；若见众 生形容丑陋，我  
wèishuō fǎ lìng dé wú shàng qīngjìng fǎ shēn ruò jiànzhòngshēng sè xiàng  
为说法，令得无上 清净法身；若见众 生色相  
cū è wǒ wèishuō fǎ lìng dé rú lái wēimiào sè shēn ruò jiànzhòng  
粗恶，我为说法，令得如来微妙色身；若见众  
shēng qíng duō yōu nǎo wǒ wèishuō fǎ lìng dé rú lái bì jìng ān lè  
生情多烦恼，我为说法，令得如来毕竟安乐；  
ruò jiànzhòngshēng pín qióng suǒ kǔ wǒ wèishuō fǎ lìng dé pú sà gōng  
若见众 生贫穷所苦，我为说法，令得菩萨功  
dé bǎo zàng ruò jiànzhòngshēng zhù zhǐ yuán lín wǒ wèishuō fǎ lìng  
德宝藏；若见众 生住止园林，我为说法，令  
bǐ qín qiú fó fǎ yīn yuán ruò jiànzhòngshēng xíng yú dào lù wǒ wèi  
彼勤求佛法因缘；若见众 生行于道路，我为  
shuō fǎ lìng qí qù xiàng yī qiè zhì dào ruò jiànzhòngshēng zài jù luò  
说法，令其趣向一切智道；若见众 生在聚落  
zhōng wǒ wèishuō fǎ lìng chū sān jiè ruò jiànzhòngshēng zhù zhǐ rén  
中，我为说法，令出三界；若见众 生住止人  
jiān wǒ wèishuō fǎ lìng qí chāoyuè èr shèng zhī dào zhù rú lái dì  
间，我为说法，令其超越二乘之道，住如来地；  
ruò jiànzhòngshēng jū zhù chéngguō wǒ wèishuō fǎ lìng qí dé zhù fǎ  
若见众 生居住城郭，我为说法，令其得住法  
wáng chéng zhōng ruò jiànzhòngshēng zhù yú sì yú wǒ wèishuō fǎ  
王城中；若见众 生住于四隅，我为说法，  
lìng dé sān shì píngděng zhì huì ruò jiànzhòngshēng zhù yú zhū fāng wǒ  
令得三世平等智慧；若见众 生住于诸方，我  
wèishuō fǎ lìng dé zhì huì jiàn yī qiè fǎ ruò jiànzhòngshēng tān xíng duō  
为说法，令得智慧见一切法；若见众 生贪行多  
zhě wǒ wèi bǐ shuō bú jìng guān mén lìng qí shě lí shēng sǐ ài rǎn  
者，我为彼说不净观门，令其舍离生死爱染；  
ruò jiànzhòngshēng chēn xíng duō zhě wǒ wèi bǐ shuō dà cí guān mén lìng  
若见众 生瞋行多者，我为彼说大慈观门，令

qí dé rù qín jiā xiū xí ruò jiànzhòngshēng chī xíng duō zhě wǒ wèishuō  
其得入勤加修习；若见众生痴行多者，我为说  
fǎ lìng dé míng zhì guānzhū fǎ hǎi ruò jiànzhòngshēngděng fēn xíngzhě  
法，令得明智观诸法海；若见众生等分行者，  
wǒ wèishuō fǎ lìng qí dé rù zhūshèngyuàn hǎi ruò jiànzhòngshēng yào  
我为说法，令其得入诸乘愿海；若见众生乐  
shēng sǐ lè wǒ wèishuō fǎ lìng qí yàn lí ruò jiànzhòngshēng yàn  
生死乐，我为说法，令其厌离；若见众生厌  
shēng sǐ kǔ yīngwéi rú lái suǒ huà dù zhě wǒ wèishuō fǎ lìng néng  
生死苦，应为如来所化度者，我为说法，令能  
fāngbiàn shì xiànshòushēng ruò jiànzhòngshēng ài zhuó wǔ yùn wǒ wèi  
方便示现受生；若见众生爱著五蕴，我为  
shuō fǎ lìng qí dé zhù wú yī jìng jiè ruò jiànzhòngshēng qí xīn xià liè  
说法，令其得住无依境界；若见众生其心下劣，  
wǒ wèixiǎn shì shèngzhuāngyándào ruò jiànzhòngshēng xīn shēngjiāomàn  
我为显示胜庄严道；若见众生心生憍慢，  
wǒ wèi qí shuō píngděng fǎ rěn ruò jiànzhòngshēng qí xīn chǎn qū wǒ  
我为其说平等法忍；若见众生其心谄曲，我  
wèi qí shuō pú sà zhí xīn shànnán zǐ wǒ yǐ cǐ děng wú liàng fǎ shī  
为其说菩萨直心。善男子！我以此等无量法施  
shè zhūzhòngshēng zhǒngzhǒng fāngbiàn jiàohuà tiáo fú lìng lí è dào  
摄诸众生，种种方便教化调伏，令离恶道，  
shòu rén tiān lè tuō sān jiè fù zhù yī qiè zhì wǒ shí biàn dé guǎng  
受人天乐，脱三界缚，住一切智；我时便得广  
dà huān xǐ fǎ guāng míng hǎi qí xīn yí chàng ān wěn shì yuè  
大欢喜法光明海，其心怡畅，安隐适悦。

fù cì shànnán zǐ wǒ chángguānchá yī qiè pú sà dào  
“复次，善男子！我常观察一切菩萨道

chǎngzhòng huì xiū zhǒngzhǒng yuàn xíng xiànzhǒngzhǒng jìng shēn yǒu  
场众会，修种种愿行，现种种净身，有  
zhǒngzhǒng chángguāng fàngzhǒngzhǒng guāng míng yǐ zhǒngzhǒng fāng  
种种常光，放种种光明；以种种方  
biàn rù yī qiè zhì mén rù zhǒngzhǒng sān mèi xiànzhǒngzhǒng shén  
便，入一切智门，入种种三昧，现种种神  
biàn chū zhǒngzhǒng yīn shēng hǎi jù zhǒngzhǒng zhuāng yán shēn rù  
变，出种种音声海，具种种庄严身，入  
zhǒngzhǒng rú lái mén yì zhǒngzhǒng guó tǔ hǎi jiànzhǒngzhǒng zhū fó  
种种如来门，诣种种国土海，见种种诸佛



hǎi dé zhǒngzhǒngbiàn cái hǎi zhào zhǒngzhǒng jiě tuō jìng dé zhǒng  
海，得种种辩才海，照种种解脱境，得种  
zhǒng zhì guāng hǎi rù zhǒngzhǒngsānmèi hǎi yóu xì zhǒngzhǒngzhū jiě  
种种智光海，入种种三昧海，游戏种种诸解  
tuō mén yǐ zhǒngzhǒngmén qù yī qiè zhì zhǒngzhǒngzhuāngyán xū  
脱门，以种种门趣一切智，种种庄严虚  
kōng fǎ jiè yǐ zhǒngzhǒngzhuāngyányúnbiàn fù xū kōng guānchá  
空法界，以种种庄严云遍覆虚空，观察  
zhǒngzhǒngdào chǎng zhòng huì jí zhǒngzhǒng shì jiè rù zhǒngzhǒng  
种种道场众会，集种种世界，入种种  
fó chà yì zhǒngzhǒngfāng hǎi shòu zhǒngzhǒng rú lái mìng cóng zhǒng  
佛刹，诣种种方海，受种种如来命，从种  
zhǒng rú lái suǒ yǔ zhǒngzhǒng pú sà jù yǔ zhǒngzhǒngzhuāngyán  
种如来所，与种种菩萨俱，雨种种庄严  
yún rù rú lái zhǒngzhǒngfāng biàn guān rú lái zhǒngzhǒng fǎ hǎi  
云，入如来种种方便，观如来种种法海，  
rù zhǒngzhǒng zhì huì hǎi zuò zhǒngzhǒngzhuāngyán zuò shàn nán zǐ  
入种种智慧海，坐种种庄严座。善男子！  
wǒ guānchá cǐ dào chǎng zhòng huì zhī fó shén lì wú liàng wú biān  
我观察此道场众会，知佛神力无量无边，  
shēng dà huān xǐ  
生大欢喜。

shàn nán zǐ wǒ guān pí lú zhē nà rú lái niàn niàn chū xiàn  
“善男子！我观毗卢遮那如来，念念出现  
bù kě sī yì qīng jìng sè shēn jì jiàn shì yǐ shēng dà huān xǐ yòu  
不可思议清净色身；既见是已，生大欢喜。又  
guān rú lái yú niàn niàn zhōng fàng dà guāng míng chōng mǎn fǎ jiè jì  
观如来于念念中，放大光明充满法界；既  
jiàn shì yǐ shēng dà huān xǐ yòu jiàn rú lái yī yī máo kǒng niàn niàn  
见是已，生大欢喜。又见如来一一毛孔，念念  
chū xiàn wú liàng fó chà wēi chén shù guāng míng hǎi yī yī guāng míng yǐ  
出现无量佛刹微尘数光明海，一一光明以  
wú liàng fó chà wēi chén shù guāng míng ér wéi jūn shǔ yī yī zhōu biàn  
无量佛刹微尘数光明而为眷属，一周遍  
yī qiè fǎ jiè xiāo miè yī qiè zhū zhòng shēng kǔ jì jiàn shì yǐ shēng  
一切法界，消灭一切诸众生苦；既见是已，生  
dà huān xǐ yòu shàn nán zǐ wǒ guān rú lái dǐng jí liǎng jiān niàn  
大欢喜。又，善男子！我观如来顶及两肩，念

niànchūxiàn yī qiè fó chàwēichénshùbǎoyànshānyún chōngmǎn shí fāng  
念出现一切佛刹微尘数宝焰山云，充满十方

yī qiè fǎ jiè jì jiàn shì yǐ shēng dà huān xǐ yòu shànán zǐ  
一切法界；既见是已，生大欢喜。又，善男子！

wǒ guān rú lái yī yī máokǒng yú niànniànzhōng chū yī qiè fó chā  
我观如来一一毛孔，于念念中，出一切佛刹

wēichénshùxiāngguāngmíngyún chōngmǎn shí fāng yī qiè fó chā jì  
微尘数香光明云，充满十方一切佛刹；既

jiàn shì yǐ shēng dà huān xǐ yòu shànán zǐ wǒ guān rú lái yī  
见是已，生大欢喜。又，善男子！我观如来一

yī xiàng niànniànchū yī qiè fó chàwēichénshù zhūxiàngzhuāngyán rú  
一相，念念出一切佛刹微尘数诸相庄严如

lái shēnyún biànwǎng shí fāng yī qiè shì jiè jì jiàn shì yǐ shēng dà  
来身云，遍往十方一切世界；既见是已，生大

huān xǐ yòu shànán zǐ wǒ guān rú lái yī yī máokǒng yú niàn  
欢喜。又，善男子！我观如来一一毛孔，于念

niànzhōng chū bù kě shuō fó chàwēichénshù fó biànhuàiyún shì xiàn  
念中，出不可说佛刹微尘数佛变化云，示现

rú lái cóngchū fā xīn xiū bō luó mì jù zhuāngyándào rù pú sà  
如来从初发心、修波罗蜜、具庄严道、入菩萨

dì jì jiàn shì yǐ shēng dà huān xǐ yòu shànán zǐ wǒ guān  
地；既见是已，生大欢喜。又，善男子！我观

rú lái yī yī máokǒng niànniànchūxiàn bù kě shuō bù kě shuō fó chā  
如来一一毛孔，念念出现不可说不可说佛刹

wēichénshùtiānwángshēnyún jí yǐ tiānwáng zì zài shénbiàn chōng  
微尘数天王身云，及以天王自在神变，充

biàn yī qiè shí fāng fǎ jiè yīng yǐ tiānwángshēn ér dé dù zhě jí xiàn  
遍一切十方法界，应以天王身而得度者，即现

qí qián ér wèishuō fǎ jì jiàn shì yǐ shēng dà huān xǐ rú tiānwáng  
其前而为说法；既见是已，生大欢喜。如天王

shēnyún qí lóngwáng yè chāwáng qián tà pó wáng ā xiū luó  
身云，其龙王、夜叉王、乾闥婆王、阿修罗

wáng jiā lóu luó wáng jǐn nà luó wáng mó hóu luó qié wáng rén  
王、迦楼罗王、紧那罗王、摩睺罗伽王、人

wáng fàn wáng shēnyún mò bù jiē yú yī yī máokǒng rú shì chū  
王、梵王身云，莫不皆于一一毛孔，如是出

xiàn rú shì shuō fǎ wǒ jiàn shì yǐ yú niànniànzhōng shēng dà  
现，如是说法；我见是已，于念念中，生大



huān xǐ shēng dà xìn yào liàng yǔ fǎ jiè sà pó rě děng xī suǒ wèi  
欢喜，生大信乐，量与法界萨婆若等。昔所未  
dé ér jīn shǐ dé xī suǒ wèi zhèng ér jīn shǐ zhèng xī suǒ wèi rù ér  
得而今始得，昔所未证而今始证，昔所未入而  
jīn shǐ rù xī suǒ wèi mǎn ér jīn shǐ mǎn xī suǒ wèi jiàn ér jīn shǐ jiàn  
今始入，昔所未满而今始满，昔所未见而今始见，  
xī suǒ wèi wén ér jīn shǐ wén hé yǐ gù yǐ néng liǎo zhī fǎ jiè xiàng  
昔所未闻而今始闻。何以故？以能了知法界相  
gù zhī yī qiè fǎ wéi yī xiàng gù néng píng děng rù sān shì dào gù  
故，知一切法唯一相故，能平等入三世道故，  
néng shuō yī qiè wú biān fǎ gù  
能说一切无边法故。

shàn nán zǐ wǒ rù cǐ pú sà niàn niàn chū shēng guǎng dà  
“善男子！我入此菩萨念念出生广大

xǐ zhuāng yán jiě tuō guāng míng hǎi yòu shàn nán zǐ cǐ jiě tuō wú  
喜庄严解脱光明海。又，善男子！此解脱无  
biān pǔ rù yī qiè fǎ jiè mén gù cǐ jiě tuō wú jìn děng fā yī  
边，普入一切法界门故；此解脱无尽，等发一  
qiè zhì xìng xīn gù cǐ jiě tuō wú jì rù wú jì pàn yī qiè zhòng shēng  
切智性心故；此解脱无际，入无际畔一切众 生  
xīn xiǎng zhōng gù cǐ jiě tuō shēn shēn jì jìng zhì huì suǒ zhī jìng gù  
心想中故；此解脱甚深，寂静智慧所知境故；  
cǐ jiě tuō guǎng dà zhōu biàn yī qiè rú lái jìng gù cǐ jiě tuō wú huài  
此解脱广大，周遍一切如来境故；此解脱无坏，  
pú sà zhì yǎn zhī suǒ zhī gù cǐ jiě tuō wú dǐ jìn yú fǎ jiè zhī yuán  
菩萨智眼之所知故；此解脱无底，尽于法界之源  
dǐ gù cǐ jiě tuō zhě jí shì pǔ mén yú yī shì zhōng pǔ jiàn yī qiè  
底故。此解脱者即是普门，于一事中普见一切  
zhū shén biàn gù cǐ jiě tuō zhě zhōng bù kě qǔ yī qiè fǎ shēn děng wú  
诸神变故；此解脱者终不可取，一切法身等无  
èr gù cǐ jiě tuō zhě zhōng wú yǒu shēng yǐ néng liǎo zhī rú huàn fǎ  
二故；此解脱者终无有生，以能了知如幻法  
gù cǐ jiě tuō zhě yóu rú yǐng xiàng yī qiè zhì yuàn guāng suǒ shēng gù  
故；此解脱者犹如影像，一切智愿光所生故；  
cǐ jiě tuō zhě yóu rú biàn huà huà shēng pú sà zhū shèng xíng gù cǐ jiě  
此解脱者犹如变化，化生菩萨诸胜行故；此解  
tuō zhě yóu rú dà dì wéi yī qiè zhòng shēng suǒ yī chù gù cǐ jiě tuō  
脱者犹如大地，为一切众 生所依处故；此解脱

zhěyóu rú dà shuǐ néng yǐ dà bēi rùn yī qiè gù cǐ jiě tuō zhěyóu rú  
者犹如大水，能以大悲润一切故；此解脱者犹如  
dà huǒ gān jié zhòngshēngtān ài shuǐ gù cǐ jiě tuō zhěyóu rú dà fēng  
大火，干竭众生贪爱水故；此解脱者犹如大风，  
lìng zhū zhòngshēng sù jí qù yú yī qiè zhì gù cǐ jiě tuō zhěyóu rú dà  
令诸众生速疾趣于一切智故；此解脱者犹如大  
hǎi zhǒngzhǒnggōng dé zhuāngyán yī qiè zhū zhòngshēng gù cǐ jiě tuō  
海，种种功德庄严一切诸众生故；此解脱  
zhě rú xū mí shān chū yī qiè zhì fǎ bǎo hǎi gù cǐ jiě tuō zhě rú dà  
者如须弥山，出一切智法宝海故；此解脱者如大  
chéngguō yī qiè miào fǎ suǒ zhuāngyán gù cǐ jiě tuō zhěyóu rú xū  
城郭，一切妙法所庄严故；此解脱者犹如虚  
kōng pǔ róng sān shì fó shén lì gù cǐ jiě tuō zhěyóu rú dà yún  
空，普容三世佛神力故；此解脱者犹如大云，  
pǔ wèi zhòngshēng yǔ fǎ yǔ gù cǐ jiě tuō zhěyóu rú jìng rì néng pò  
普为众生雨法雨故；此解脱者犹如净日，能破  
zhòngshēng wú zhī àn gù cǐ jiě tuō zhěyóu rú mǎnyuè mǎn zú guǎng  
众生无知暗故；此解脱者犹如满月，满足广  
dà fú dé hǎi gù cǐ jiě tuō zhěyóu rú zhēn rú xī néng zhōu biàn yī  
大福德海故；此解脱者犹如真如，悉能周遍一  
qiè chù gù cǐ jiě tuō zhěyóu rú zì yǐng cóng zì shàn yè suǒ huà chū  
切处故；此解脱者犹如自影，从自善业所化出  
gù cǐ jiě tuō zhěyóu rú hū xiǎng suí qí suǒ yìng wèi shuō fǎ gù  
故；此解脱者犹如呼响，随其所应为说法故；  
cǐ jiě tuō zhěyóu rú yǐng xiàng suí zhòngshēng xīn ér zhào xiàn gù cǐ  
此解脱者犹如影像，随众生心而照现故；此  
jiě tuō zhě rú dà shù wáng kāi fū yī qiè shéntōng huā gù cǐ jiě tuō  
解脱者如大树王，开敷一切神通华故；此解脱  
zhěyóu rú jīn gāng cóngběn yǐ lái bù kě huài gù cǐ jiě tuō zhě rú  
者犹如金刚，从本已来不可坏故；此解脱者如  
rú yì zhū chūshēng wú liàng zì zài lì gù cǐ jiě tuō zhě rú lí gòu  
如意珠，出生无量自在力故；此解脱者如离垢  
zàng mó ní bǎowáng shì xiàn yī qiè sān shì rú lái zhū shén lì gù cǐ  
藏，摩尼宝王示现一切三世如来诸神力故；此  
jiě tuō zhě rú xǐ chuáng mó ní bǎo néng píngděng chū yī qiè zhū fó fǎ  
解脱者如喜幢摩尼宝，能平等出一切诸佛法



lún shēng gù shànnán zǐ wǒ jīn wèi rǔ shuō cǐ pì yù<sup>13</sup> rǔ yīng  
轮声故。善男子！我今为汝说此譬喻<sup>13</sup>，汝应  
sī wéi suí shùn wù rù  
思惟，随顺悟入。”

ěr shí shàn cái tóng zǐ bó jì jìng yīn hǎi yè shén yán dà  
尔时，善财童子白寂静音海夜神言：“大  
shèng yún hé xiū xíng dé cǐ jiě tuō?  
圣！云何修行，得此解脱？”

yè shén yán shànnán zǐ pú sà xiū xíng shí dà fǎ zàng  
夜神言：“善男子！菩萨修行十大法藏，  
dé cǐ jiě tuō hé děng wéi shí yī xiū bù shī guǎng dà fǎ zàng suí  
得此解脱。何等为十？一修布施广大法藏，随  
zhòngshēng xīn xī lìng mǎn zú èr xiū jìng jiè guǎng dà fǎ zàng pǔ rù  
众生心悉令满足；二修净戒广大法藏，普入  
yī qiè fó gōng dé hǎi sān xiū kān rěn guǎng dà fǎ zàng néng biàn sī  
一切佛功德海；三修堪忍广大法藏，能遍思  
wéi yī qiè fǎ xìng sì xiū jīng jìn guǎng dà fǎ zàng qù yī qiè zhì héng  
惟一切法性；四修精进广大法藏，趣一切智恒  
bú tuì zhuǎn wǔ xiū chán dìng guǎng dà fǎ zàng néng miè yī qiè zhòng  
不退转；五修禅定广大法藏，能灭一切众  
shēng rè nǎo liù xiū bō rě guǎng dà fǎ zàng néng biàn liǎo zhī yī qiè  
生热恼；六修般若广大法藏，能遍了知一切  
fǎ hǎi qī xiū fāng biàn guǎng dà fǎ zàng néng biàn chéng shú zhū zhòng  
法海；七修方便广大法藏，能遍成熟诸众  
shēng hǎi bā xiū zhū yuàn guǎng dà fǎ zàng biàn yī qiè fó chà yī  
生海；八修诸愿广大法藏，遍一切佛刹、一  
qiè zhòngshēng hǎi<sup>14</sup> jìn wèi lái jí xiū pú sà xíng jiǔ xiū zhū lì guǎng  
切众生海<sup>14</sup>，尽未来劫修菩萨行；九修诸力广  
dà fǎ zàng niàn niàn xiàn yú yī qiè fǎ jiè hǎi yī qiè fó guó tǔ  
大法藏，念念现于一切法界海、一切佛国土，  
chéngděng zhèng jué cháng bù xiū xī shí xiū jìng zhì guǎng dà fǎ zàng  
成等正觉常不休息；十修净智广大法藏，  
dé rú lái zhì biàn zhī sān shì yī qiè zhū fǎ wú yǒu zhàng ài shànnán  
得如来智，遍知三世一切诸法无有障碍。善男  
zǐ ruò zhū pú sà ān zhù rú shì shí dà fǎ zàng zé néng huò dé rú  
子！若诸菩萨安住如是十大法藏，则能获得如

<sup>13</sup> 大正藏：谕

<sup>14</sup> 大正藏：一切诸众生海

shì jiě tuō qīngjìngzēngzhǎng jī jí jiān gù ān zhù yuánmǎn  
是解脱，清净增长，积集坚固，安住圆满。”

shàn cái tóng zǐ yán shèngzhě rǔ fā ā nòuduō luó sān  
善财童子言：“圣者！汝发阿耨多罗三  
miǎosān pú tí xīn qí yǐ jiǔ rú  
藐三菩提心，其已久如？”

yè shényán  
夜神言：

shànnán zǐ cǐ huāzàngzhuāngyán shì jiè hǎi dōng guò shí  
“善男子！此华藏庄严世界海东，过十  
shì jiè hǎi yǒu shì jiè hǎi míng yī qiè jìngguāngbǎo cǐ shì jiè  
世界海，有世界海，名：一切净光宝；此世界  
hǎizhōng yǒu shì jiè zhǒng míng yī qiè rú lái yuàn guāng míng yīn  
海中，有世界种，名：一切如来愿光明音；  
zhōngyǒu shì jiè míng qīngjìngguāng jīn zhuāngyán yī qiè xiāng jīn  
中有世界，名：清净光金庄严，一切香金  
gāngmó ní wángwéi tǐ xíng rú lóu gé zhòngmiào bǎoyún yǐ wéi qí  
刚摩尼王为体，形如楼阁，众妙宝云以为其  
jì zhù yú yī qiè bǎoyīng luò hǎi miào gōng diàn yún ér fù qí shàng  
际，住于一切宝瓔珞海，妙宫殿云而覆其上，  
jìng huì xiāng zá  
净秽相杂。

cǐ shì jiè zhōng nǎi wǎng gǔ shì yǒu jié míng pǔ guāng  
“此世界中，乃往古世，有劫名：普光  
chuáng guómíng pǔ mǎnmiào zàng dào chǎng míng yī qiè bǎo zàng  
幢，国名：普满妙藏，道场名：一切宝藏  
miào yuè guāng míng yǒu fó míng bú tuì zhuǎn fǎ jiè yīn yú cǐ chéng  
妙月光明，有佛名：不退转法界音，于此成  
ā nòuduō luó sān miǎosān pú tí wǒ yú ěr shí zuò pú tí shù shén  
阿耨多罗三藐三菩提，我于尔时，作菩提树神，  
míng jù zú fú dé dēng guāng míng chuáng shǒu hù dào chǎng wǒ jiàn  
名：具足福德灯光明幢，守护道场；我见  
bǐ fó chéngděngzhèngjué shì xiànshén lì fā ā nòuduō luó sān miǎo  
彼佛成等正觉，示现神力，发阿耨多罗三藐  
sān pú tí xīn jí yú cǐ shí huò dé sān mèi míng pǔ zhào rú lái  
三菩提心，即于此时，获得三昧，名：普照如来  
gōng dé hǎi cǐ dào chǎng zhōng cì yǒu rú lái chū xīng yú shì míng  
功德海。此道场中，次有如来出兴于世，名：



fǎ shù wēi dé shān wǒ shí mìngzhōng huánshēng cǐ zhōng wéidào  
法树威德山；我时命终，还生此中，为道  
chǎngzhǔ yè shén míng shūmiào fú zhì guāng jiàn bǐ rú lái zhuàn  
场主夜神，名：殊妙福智光，见彼如来转  
zhèng fǎ lún xiàn dà shéntōng jí dé sānmèi míng pǔ zhào yī qiè  
正法轮、现大神通，即得三昧，名：普照一切  
lí tān jìng jiè cì yǒu rú lái chū xīng yú shì míng yī qiè fǎ hǎi yīn  
离贪境界。次有如来出兴于世，名：一切法海音  
shēngwáng wǒ yú bǐ shí shēnwéi yè shén yīn dé jiàn fó chéng shì  
声王；我于彼时，身为夜神，因得见佛承事  
gòngyǎng jí huò sānmèi míng shēngzhǎng yī qiè shàn fǎ dì cì  
供养，即获三昧，名：生长一切善法地。次  
yǒu rú lái chū xīng yú shì míng bǎo guāng míng dēng chuāng wáng wǒ  
有如来出兴于世，名：宝光明灯幢王；我  
yú bǐ shí shēnwéi yè shén yīn dé jiàn fó chéng shì gòngyǎng jí  
于彼时，身为夜神，因得见佛承事供养，即  
huò sānmèi míng pǔ xiàn shéntōng guāng míng yún cì yǒu rú lái  
获三昧，名：普现神通光明云。次有如来，  
chū xīng yú shì míng gōng dé xū mí guāng wǒ yú bǐ shí shēnwéi  
出兴于世，名：功德须弥光；我于彼时，身为  
yè shén yīn dé jiàn fó chéng shì gòngyǎng jí huò sānmèi míng  
夜神，因得见佛承事供养，即获三昧，名：  
pǔ zhào zhū fó hǎi cì yǒu rú lái chū xīng yú shì míng fǎ yún yīn shēng  
普照诸佛海。次有如来出兴于世，名：法云音声  
wáng wǒ yú bǐ shí shēnwéi yè shén yīn dé jiàn fó chéng shì gòng  
王；我于彼时，身为夜神，因得见佛承事供  
yǎng jí huò sānmèi míng yī qiè fǎ hǎi dēng cì yǒu rú lái chū  
养，即获三昧，名：一切法海灯。次有如来出  
xīng yú shì míng zhì dēng zhào yào wáng wǒ yú bǐ shí shēnwéi  
兴于世，名：智灯照耀王；我于彼时，身为  
yè shén yīn dé jiàn fó chéng shì gòngyǎng jí huò sānmèi míng  
夜神，因得见佛承事供养，即获三昧，名：  
miè yī qiè zhòng shēng kǔ qīng jìng guāng míng dēng cì yǒu rú lái chū xīng  
灭一切众生苦清净光明灯。次有如来出兴  
yú shì míng fǎ yǒng miào dé chuāng wǒ yú bǐ shí shēnwéi yè  
于世，名：法勇妙德幢；我于彼时，身为夜  
shén yīn dé jiàn fó chéng shì gòngyǎng jí huò sānmèi míng sān  
神，因得见佛承事供养，即获三昧，名：三

shì rú lái guāng míng zàng cì yǒu rú lái chū xīng yú shì míng shī zǐ  
世如来光明藏。次有如来出兴于世，名：师子

yǒng měng fǎ zhì dēng wǒ yú bǐ shí shēn wéi yè shén yīn dé jiàn fó  
勇猛法智灯；我于彼时，身为夜神，因得见佛

chéng shì gòng yǎng jí huò sān mèi míng yī qiè shì jiān wú zhàng ài  
承事供养，即获三昧，名：一切世间无障碍

zhì huì lún cì yǒu rú lái chū xīng yú shì míng zhì lì shān wáng  
智慧轮。次有如来出兴于世，名：智力山王；

wǒ yú bǐ shí shēn wéi yè shén yīn dé jiàn fó chéng shì gòng yǎng  
我于彼时，身为夜神，因得见佛承事供养，

jí huò sān mèi míng pǔ zhào sān shì zhòng shēng zhū gēn xíng  
即获三昧，名：普照三世众生诸根行。

shàn nán zǐ qīng jìng guāng jīn zhuāng yán shì jiè pǔ guāng  
“善男子！清净光金庄严世界普光

míng chuāng jié zhōng yǒu rú shì děng fó chà wēi chén shù rú lái chū xīng  
明幢劫中，有如是等佛刹微尘数如来出兴

yú shì wǒ yú bǐ shí huò wéi tiān wáng huò wéi lóng wáng huò wéi  
于世。我于彼时，或为天王，或为龙王，或为

yè chā wáng huò wéi qián tà pó wáng huò wéi ā xiū luó wáng huò  
夜叉王，或为乾闥婆王，或为阿修罗王，或

wéi jiā lóu luó wáng huò wéi jǐn nà luó wáng huò wéi mó hóu luó qié wáng  
为迦楼罗王，或为紧那罗王，或为摩睺罗伽王，

huò wéi rén wáng huò wéi fàn wáng huò wéi tiān shēn huò wéi rén shēn  
或为人王，或为梵王，或为天身，或为人身，

huò wéi nán zǐ shēn huò wéi nǚ rén shēn huò wéi tóng nán shēn huò wéi  
或为男子身，或为女人身，或为童男身，或为

tóng nǚ shēn xī yǐ zhǒng zhǒng zhū gòng yǎng jù gòng yǎng yú bǐ yī  
童女身，悉以种种诸供养具，供养于彼一

qiè rú lái yì wén qí fó suǒ shuō zhū fǎ cóng cǐ mìng zhōng huán  
切如来，亦闻其佛所说诸法。从此命终，还

jī yú cǐ shì jiè zhōng shēng jīng fó chà wēi chén shù jié xiū pú sà xíng  
即于此世界中生，经佛刹微尘数劫修菩萨行；

rán hòu mìng zhōng shēng cǐ huā zàng zhuāng yán shì jiè hǎi suō pó shì jiè  
然后命终，生此华藏庄严世界海娑婆世界，

zhí jiā luó jī sūn tuó rú lái chéng shì gòng yǎng dé sān mèi míng  
值迦罗鸠孙驮如来，承事供养，得三昧，名：

lí yī qiè chén gù guāng míng cì zhí jū nà hán móu ní rú lái chéng  
离一切尘垢光明。次值拘那含牟尼如来，承



shì gòngyǎng dé sānmèi míng pǔ xiàn yī qiè zhū chà hǎi cì zhí  
事供养，得三昧，名：普现一切诸刹海。次值

jiā shè rú lái chéng shì gòngyǎng dé sānmèi míng yǎn yī qiè zhòng  
迦叶如来，承事供养，得三昧，名：演一切众

shēng yán yīn hǎi cì zhí pí lú zhē nà rú lái yú cǐ dào chǎng chéng  
生言音海。次值毗卢遮那如来，于此道场成

zhèng děng jué niàn niàn shì xiàn dà shéntōng lì wǒ shí dé jiàn jí  
正等觉，念念示现大神通力；我时得见，即

huò cǐ niàn niàn chū shēng guǎng dà xǐ zhuāng yán jiě tuō  
获此念念出生广大喜庄严解脱。

dé cǐ jiě tuō yǐ néng rù shí bù kě shuō bù kě shuō fó chà  
“得此解脱已，能入十不可说不可说佛刹

wēi chén shù fǎ jiè ān lì hǎi jiàn bǐ yī qiè fǎ jiè ān lì hǎi yī qiè  
微尘数法界安立海，见彼一切法界安立海一切

fó chà suǒ yǒu wēi chén yī yī chén zhōng yǒu shí bù kě shuō bù kě shuō  
佛刹所有微尘，一一尘中有十不可说不可说

fó chà wēi chén shù fó guó tǔ yī yī fó tǔ jiē yǒu pí lú zhē nà rú  
佛刹微尘数佛国土。一一佛土皆有毗卢遮那如

lái zuò yú dào chǎng yú niàn niàn zhōng chéng zhèng děng jué xiàn zhū  
来坐于道场，于念念中，成正等觉，现诸

shén biàn suǒ xiàn shén biàn yī yī jiē biàn yī qiè fǎ jiè hǎi yì jiàn  
神变；所现神变，一一皆遍一切法界海。亦见

zì shēn zài bǐ yī qiè zhū rú lái suǒ yòu yì wén qí suǒ shuō miào fǎ  
自身在彼一切诸如来所，又亦闻其所说妙法；

yòu yì jiàn bǐ yī qiè zhū fó yī yī máo kǒng chū biàn huà hǎi xiàn shén  
又亦见彼一切诸佛一一毛孔，出变化海，现神

tōng lì yú yī qiè fǎ jiè hǎi yī qiè shì jiè hǎi yī qiè shì jiè zhōng  
通力，于一切法界海、一切世界海、一切世界种、

yī qiè shì jiè zhōng suí zhòng shēng xīn zhuǎn zhèng fǎ lún wǒ dé  
一切世界中，随众生心，转正法轮。我得

sù jí tuó luó ní lì shòu chí sī wéi yī qiè wén yì yǐ míng liǎo zhì  
速疾陀罗尼力，受持思惟一切文义；以明了智，

pǔ rù yī qiè qīng jìng fǎ zàng yǐ zì zài zhì pǔ yóu yī qiè shēn shēn  
普入一切清净法藏；以自在智，普游一切甚深

fǎ hǎi yǐ zhōu biàn zhì pǔ zhī sān shì zhū guǎng dà yì yǐ píng děng  
法海；以周遍智，普知三世诸广大义；以平等

zhì pǔ dá zhū fó wú chā bié fǎ rú shì wù jiě yī qiè fǎ mén yī  
智，普达诸佛无差别法。如是悟解一切法门；一

yī fǎ mén zhōng wù jiě yī qiè xiū duō luó yún yī yī xiū duō luó yún  
一法 门 中 ， 悟 解 一 切 修 多 罗 云 ； 一 一 修 多 罗 云  
zhōng wù jiě yī qiè fǎ hǎi yī yī fǎ hǎi zhōng wù jiě yī qiè fǎ  
中 ， 悟 解 一 切 法 海 ； 一 一 法 海 中 ， 悟 解 一 切 法  
pǐn yī yī fǎ pǐn zhōng wù jiě yī qiè fǎ yún yī yī fǎ yún zhōng  
品 ； 一 一 法 品 中 ， 悟 解 一 切 法 云 ； 一 一 法 云 中 ，  
wù jiě yī qiè fǎ liú yī yī fǎ liú zhōng chū shēng yī qiè dà xǐ hǎi  
悟 解 一 切 法 流 ； 一 一 法 流 中 ， 出 生 一 切 大 喜 海 ；  
yī yī dà xǐ hǎi chū shēng yī qiè dì yī yī dì chū shēng yī qiè  
一 一 大 喜 海 ， 出 生 一 切 地 ； 一 一 地 ， 出 生 一 切  
sān mèi hǎi yī yī sān mèi hǎi dé yī qiè jiàn fó hǎi yī yī jiàn fó  
三 昧 海 ； 一 一 三 昧 海 ， 得 一 切 见 佛 海 ； 一 一 见 佛  
hǎi dé yī qiè zhì guāng hǎi yī yī zhì guāng hǎi pǔ zhào sān shì  
海 ， 得 一 切 智 光 海 ； 一 一 智 光 海 ， 普 照 三 世 ，  
biàn rù shí fāng  
遍 入 十 方 。

zhī wú liàng rú lái wǎng xī zhū xíng hǎi zhī wú liàng rú lái suǒ  
“ 知 无 量 如 来 往 昔 诸 行 海 ； 知 无 量 如 来 所  
yǒu běn shì hǎi zhī wú liàng rú lái nán shě néng shī hǎi zhī wú liàng rú  
有 本 事 海 ； 知 无 量 如 来 难 舍 能 施 海 ； 知 无 量 如  
lái qīng jìng jiè lún hǎi zhī wú liàng rú lái qīng jìng kān rěn hǎi zhī wú  
来 清 净 戒 轮 海 ； 知 无 量 如 来 清 净 堪 忍 海 ； 知 无  
liàng rú lái guǎng dà jīng jìn hǎi zhī wú liàng rú lái shēn chān dìng hǎi  
量 如 来 广 大 精 进 海 ； 知 无 量 如 来 甚 深 禅 定 海 ；  
zhī wú liàng rú lái ān ruò bō luó mì hǎi zhī wú liàng rú lái fāng biàn bō  
知 无 量 如 来 般 若 波 罗 蜜 海 ； 知 无 量 如 来 方 便 波  
luó mì hǎi zhī wú liàng rú lái yuàn bō luó mì hǎi zhī wú liàng rú lái  
罗 蜜 海 ； 知 无 量 如 来 愿 波 罗 蜜 海 ； 知 无 量 如 来  
lì bō luó mì hǎi zhī wú liàng rú lái zhì bō luó mì hǎi zhī wú liàng rú  
力 波 罗 蜜 海 ； 知 无 量 如 来 智 波 罗 蜜 海 ； 知 无 量 如  
lái wǎng xī chāo pú sà dì zhī wú liàng rú lái wǎng xī zhù pú sà dì  
来 往 昔 超 菩 萨 地 ； 知 无 量 如 来 往 昔 住 菩 萨 地  
wú liàng jié hǎi xiàn shén tōng lì zhī wú liàng rú lái wǎng xī rù pú sà  
无 量 劫 海 ， 现 神 通 力 ； 知 无 量 如 来 往 昔 入 菩 萨  
dì zhī wú liàng rú lái wǎng xī xiū pú sà dì zhī wú liàng rú lái wǎng  
地 ； 知 无 量 如 来 往 昔 修 菩 萨 地 ； 知 无 量 如 来 往  
xī zhì pú sà dì zhī wú liàng rú lái wǎng xī guān pú sà dì zhī wú  
昔 治 菩 萨 地 ； 知 无 量 如 来 往 昔 观 菩 萨 地 ； 知 无



liàng rú lái xī wéi pú sà shí chángjiàn zhū fó zhī wú liàng rú lái xī  
量如来昔为菩萨时，常见诸佛；知无量如来昔  
wéi pú sà shí jìn jiàn fó hǎi jié hǎi tóng zhù zhī wú liàng rú lái xī  
为菩萨时，尽见佛海、劫海同住；知无量如来昔  
wéi pú sà shí yǐ wú liàng shēn biàn shēng chà hǎi zhī wú liàng rú lái xī  
为菩萨时，以无量身遍生刹海；知无量如来昔  
wéi pú sà shí zhōu biàn fǎ jiè xiū guǎng dà xíng zhī wú liàng rú lái xī  
为菩萨时，周遍法界修广大行；知无量如来昔  
wéi pú sà shí shì xiàn zhǒng zhǒng zhū fāng biàn mén tiáo fú chéng shú yī  
为菩萨时，示现种种诸方便门，调伏成熟一  
qiè zhòng shēng zhī wú liàng rú lái fàng dà guāng míng pǔ zhào shí fāng  
切众生；知无量如来放大光明，普照十方  
yī qiè chà hǎi zhī wú liàng rú lái xiàn dà shén lì pǔ xiàn yī qiè zhū  
一切刹海；知无量如来现大神力，普现一切诸  
zhòng shēng qián zhī wú liàng rú lái guǎng dà zhì dì zhī wú liàng rú lái  
众生前；知无量如来广大智地；知无量如来  
zhuǎn zhèng fǎ lún zhī wú liàng rú lái shì xiàn xiàng hǎi zhī wú liàng rú  
转正法轮；知无量如来示现相海；知无量如  
lái shì xiàn shēn hǎi zhī wú liàng rú lái guǎng dà lì hǎi bǐ zhū rú lái  
来示现身海；知无量如来广大力海。彼诸如来，  
cóng chū fā xīn nǎi zhì fǎ miè wǒ yú niàn niàn xī dé zhī jiàn  
从初发心，乃至法灭；我于念念，悉得知见。

shànnán zǐ rǔ wèn wǒ yán rǔ fā xīn lái qí yǐ jiǔ  
“善男子！汝问我言：‘汝发心来，其已久  
rú shànnán zǐ wǒ yú wǎng xī guò èr fó chà wēi chén shù  
如？’善男子！我于往昔，过二佛刹微尘数  
jié rú shàng suǒ shuō yú qīng jìng guāng jīn zhuāng yán shì jiè zhōng  
劫，如上所说，于清净光金庄严世界中，  
wéi pú tí shù shén wén bú tuì zhuǎn fǎ jiè yīn rú lái shuō fǎ fā ā  
为菩提树神，闻不退转法界音如来说法，发阿  
nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn yú èr fó chà wēi chén shù jié zhōng  
耨多罗三藐三菩提心；于二佛刹微尘数劫中  
xiū pú sà xíng rán hòu nǎi shēng cǐ sū pó shì jiè xián jié zhī zhōng cóng  
修菩萨行，然后乃生此娑婆世界贤劫之中。从  
jiā luó jī sūn tuó fó zhì shì jiā móu ní fó jí cǐ jié zhōng wèi lái suǒ  
迦罗鸠孙驮佛至释迦牟尼佛，及此劫中未来所  
yǒu yī qiè zhū fó wǒ jiē rú shì qīn jìn gòng yǎng rú yú cǐ shì jiè  
有一切诸佛，我皆如是亲近供养。如于此世界

xián jié zhī zhōng gòngyǎngwèi lái yī qiè zhū fó yī qiè shì jiè yī qiè  
贤劫之中，供养未来一切诸佛；一切世界一切

jié zhōng suǒyǒuwèi lái yī qiè zhū fó xī yì rú shì qīn jìn gòngyǎng  
劫中，所有未来一切诸佛，悉亦如是亲近供养。

shànnán zǐ bǐ qīngjìngguāng jīn zhuāngyán shì jiè jīn yóuxiàn zài  
善男子！彼清净光金庄严世界，今犹现在，

zhū fó chūxiànxiāng xù bú duàn nǚ dāng yī xīn xiū cǐ pú sà dà yǒng  
诸佛出现相续不断。汝当一心修此菩萨大勇

měngmén  
猛门。”

ěr shí jì jìng yīn hǎi zhǔ yè shén yù chóngxuān cǐ jiě tuō yì  
尔时，寂静音海主夜神，欲重宣此解脱义，

wèishàn cáitóng zǐ ér shuōsòngyán  
为善财童子而说颂言：

shàn cái tīng wǒ shuō qīng jìng jiě tuō mén  
善财听我说 清净解脱门

wén yǐ shēnghuān xǐ qín xiū lìng jiū jìng  
闻已生欢喜 勤修令究竟

wǒ xī yú jié hǎi shēng dà xìn yào xīn  
我昔于劫海 生大信乐心

qīng jìng rú xū kōng cháng guān yī qiè zhì  
清净如虚空 常观一切智

wǒ yú sān shì fó jiē shēng xìn yào xīn  
我于三世佛 皆生信乐心

bìng jí qí zhòng huì xī yuàn cháng qīn jìn  
并及其众会 悉愿常亲近

wǒ xī céng <sup>15</sup> jiàn fó wéizhòngshēnggòngyǎng  
我昔曾<sup>15</sup>见佛 为众生供养

dé wén qīng jìng fǎ qí xīn dà huān xǐ  
得闻清净法 其心大欢喜

chángzūnzhòng fù mǔ gōng jìng ér gòng yǎng  
常尊重父母 恭敬而供养

rú shì wú xiū xiè rù cǐ jiě tuō mén  
如是无休懈 入此解脱门

lǎo bìng pín qióng rén zhū gēn bú jù zú  
老病贫穷人 诸根不具足

<sup>15</sup> 龙藏：会；永乐北藏：会；大正藏：曾



yī qiè jiē mǐn jì lìng qí dé ān wěn  
一切皆愍济 令其得安隐

shuǐ huǒ jí wáng zéi hǎi zhōng zhū kǒng bù  
水火及王贼 海中诸恐怖

wǒ xī xiū zhū xíng wèi jiù bǐ zhòng shēng  
我昔修诸行 为救彼众生

fán nǎo héng chì rán yè zhàng suǒ chán fù  
烦恼恒炽然 业障所缠覆

duò yú zhū xiǎn dào wǒ jiù bǐ zhòng shēng  
堕于诸险道 我救彼众生

yī qiè zhū è qù wú liàng chǔ dú kǔ  
一切诸恶趣 无量楚毒苦

shēng lǎo bìng sǐ děng wǒ dāng xī chú miè  
生老病死等 我当悉除灭

yuàn jìn wèi lái jié pǔ wèi zhū qún shēng  
愿尽未来劫 普为诸群生

miè chú shēng sǐ kǔ dé fó jiū jìng lè  
灭除生死苦 得佛究竟乐

shànán zǐ wǒ wéi zhī cǐ niànniànshēngguāng dà xǐ  
“善男子！我唯知此念念生 广大喜

zhuāngyán jiě tuō rú zhū pú sà mó hē sà shēn rù yī qiè fǎ jiè hǎi  
庄严解脱。如诸菩萨摩诃萨，深入一切法界海，

xī zhī yī qiè zhū jié shù pǔ jiàn yī qiè chàchéng huài ér wǒ yún hé  
悉知一切诸劫数，普见一切刹成坏；而我云何

néng zhī néng shuō bǐ gōng dé xíng  
能知能说彼功德行？

shànán zǐ cǐ pú tí chǎng rú lái huì zhōng yǒuzhǔ yè  
“善男子！此菩提场如来会中，有主夜

shén míng shǒu hù yī qiè chéng zēng zhǎng wēi lì rǔ yì bǐ wèn  
神，名：守护一切城增长威力。汝诣彼问：

pú sà yún hé xué pú sà xíng xiū pú sà dào  
菩萨云何学菩萨行、修菩萨道？”

ěr shí shàn cái tóng zǐ yī xīn guān chá jì jìng yīn hǎi zhǔ yè shén  
尔时，善财童子一心观察寂静音海主夜神

shēn ér shuō sòng yán  
身，而说颂言：

wǒ yīn shàn yǒu jiào lái yì tiān shén suǒ  
我因善友教 来诣天神所

jiàn shén chǔ bǎo zuò shēn liàng wú yǒu biān  
见神处宝座 身量无有边

fēi shì zhuó sè xiàng jì yǒu yú zhū fǎ  
非是著色相 计有于诸法

liè zhì qiǎn shí rén néng zhī zūn jìng jiè  
劣智浅识人 能知尊境界

shì jiān tiān jí rén wú liàng jié guān chá  
世间天及人 无量劫观察

yì bù néng cè duó sè xiàng wú biān gù  
亦不能测度 色相无边故

yuǎn lí yú wǔ yùn yì bú zhù yú chù  
远离于五蕴 亦不住于处

yǒng duàn shì jiān yí xiǎn xiàn zì zài lì  
永断世间疑 显现自在力

bù qǔ nèi wài fǎ wú dòng wú suǒ ài  
不取内外法 无动无所碍

qīng jìng zhì huì yǎn jiàn fó shén tōng lì  
清净智慧眼 见佛神通力

shēnwéizhèng fǎ zàng xīn shì wú ài zhì  
身为正法藏 心是无碍智

jì dé zhì guāngzhào fù zhào zhū qún shēng  
既得智光照 复照诸群生

xīn jí wú biān yè zhuāng yán zhū shì jiān  
心集无边业 庄严诸世间

liǎo shì jiē shì xīn xiànrshēnděngzhòngshēng  
了世皆是心 现身等众生

zhī shì xī rú mèng yī qiè fó rú yǐng  
知世悉如梦 一切佛如影

zhū fǎ jiē rú xiǎng lìng zhòng wú suǒ zhuó  
诸法皆如响 令众无所著

wèisān shì zhòngshēng niàn niàn shì xiàn shēn  
为三世众生 念念示现身

ér xīn wú suǒ zhù shí fāng biàn shuō fǎ  
而心无所住 十方遍说法

wú biān zhū chà hǎi fó hǎi zhòng shēng hǎi  
无边诸刹海 佛海众生海

xī zài yī chénzhōng cǐ zūn jiě tuō lì  
悉在一尘中 此尊解脱力



shí shàn cáitóng zǐ shuō cǐ jì yǐ dǐng lǐ qí zú rào wú  
时，善财童子说此偈已，顶礼其足，绕无

liàng zā yīn qín zhānyǎng cí tuì ér qù  
量匝，殷勤瞻仰，辞退而去。

ěr shí shàn cáitóng zǐ suí shùn jì jìng yīn hǎi yè shénjiào sī  
尔时，善财童子随顺寂静音海夜神教，思

wéiguānchásuǒshuō fǎ mén yī yī wén jù jiē wú wàng shī yú wú  
惟观察所说法门，一一文句皆无忘失，于无

liàngshēn xīn wú liàng fǎ xìng yī qiè fāngbiàn shéntōng zhì huì yì niàn  
量深心、无量法性、一切方便神通智慧，忆念

sī zé xiāng xù bú duàn qí xīn guǎng dà zhèng rù ān zhù  
思择，相续不断；其心广大，证入安住。

xíng yì shǒu hù yī qiè chéng yè shénsuǒ jiàn bǐ yè shénzuò yī  
行诣守护一切城夜神所，见彼夜神坐一

qiè bǎoguāng míng mó ní wáng shī zǐ zhī zuò wú shù yè shénsuǒ gòng wéi  
切宝光明摩尼王师子之座，无数夜神所共围

rào xiàn yī qiè zhòngshēng sè xiàngshēn xiàn pǔ duì yī qiè zhòngshēng  
绕，现一切众生色相身，现普对一切众生

shēn xiàn bù rǎn yī qiè shì jiānshēn xiàn yī qiè zhòngshēngshēnshùshēn  
身，现不染一切世间身，现一切众生身数身，

xiàn chāo guò yī qiè shì jiānshēn xiàn chéngshú yī qiè zhòngshēngshēn  
现超过一切世间身，现成熟一切众生身，

xiàn sù wǎng yī qiè shí fāngshēn xiàn biàn shè yī qiè shí fāngshēn xiàn  
现速往一切十方身，现遍摄一切十方身，现

jiū jìng rú lái tǐ xìngshēn xiàn jiū jìng tiáo fú zhòngshēngshēn  
究竟如来体性身，现究竟调伏众生身。

shàn cáitóng jiàn yǐ huān xǐ yǒngyuè dǐng lǐ qí zú rào wú liàng  
善财见已，欢喜踊跃，顶礼其足，绕无量

zā yú qián hé zhǎng ér zuò shì yán shèngzhě wǒ yǐ xiān fā ā  
匝，于前合掌而作是言：“圣者！我已先发阿

nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn ér wèi zhī pú sà xiū pú sà xíng shí  
耨多罗三藐三菩提心，而未知菩萨修菩萨行时，

yún hé ráo yì zhòngshēng yún hé yǐ wú shàng shè ér shè zhòngshēng  
云何饶益众生？云何以无上摄而摄众生？

yún hé shùn zhū fó jiào yún hé jìn fǎ wáng wèi wéi yuàn cí āi wèi  
云何顺诸佛教？云何近法王位？唯愿慈哀，为

wǒ xuānshuō  
我宣说！”

shí bǐ yè shéngàoshàn cáiyán  
时，彼夜神告善财言：

shànnán zǐ rǔ wèi jiù hù yī qiè zhòngshēng gù rǔ wèi  
“善男子！汝为救护一切众生故，汝为  
yánjìng yī qiè fó chà gù rǔ wèi gòngyǎng yī qiè rú lái gù rǔ yù  
严净一切佛刹故，汝为供养一切如来故，汝欲  
zhù yī qiè jié jiù zhòngshēng gù rǔ yù shǒu hù yī qiè fó zhǒngxìng gù  
住一切劫救众生故，汝欲守护一切佛种性故，  
rǔ yù pǔ rù shí fāng xiū zhū xíng gù rǔ yù pǔ rù yī qiè fǎ mén hǎi  
汝欲普入十方修诸行故，汝欲普入一切法门海  
gù rǔ yù yǐ píngděng xīn biàn yī qiè gù rǔ yù pǔ shòu yī qiè fó  
故，汝欲以平等心遍一切故，汝欲普受一切佛  
fǎ lún gù rǔ yù pǔ suí yī qiè zhòngshēng xīn zhī suǒ yào yù fǎ yǔ gù  
法轮故，汝欲普随一切众生心之所乐雨法雨故，  
wènzhū pú sà suǒ xiū xíngmén  
问诸菩萨所修行门。

shànnán zǐ wǒ dé pú sà shènsēn zì zài miào yīn jiě tuō  
“善男子！我得菩萨甚深自在妙音解脱  
wéi dà fǎ shī wú suǒ guà ài shànnéng kāi shì zhū fó fǎ zàng gù  
为大法师，无所罣碍，善能开示诸佛法藏故；  
jù dà shì yuàn dà cí bēi lì lìng yī qiè zhòngshēng zhù pú tí xīn gù  
具大誓愿、大慈悲力，令一切众生住菩提心故；  
néng zuò yī qiè lì zhòngshēng shì jī jí shàngēn wú yǒu xiū xī gù  
能作一切利众生事，积集善根无有休息故；  
wéi yī qiè zhòngshēng tiáo yù zhī shī lìng yī qiè zhòngshēng zhù sà pó  
为一切众生调御之师，令一切众生住萨婆  
rě dào gù wéi yī qiè shì jiān qīng jìng fǎ rì pǔ zhào shì jiān lìng shēng  
若道故；为一切世间清净法日，普照世间，令生  
shàngēn gù yú yī qiè shì jiān qí xīn píngděng pǔ lìng zhòngshēng zēng  
善根故；于一切世间其心平等，普令众生增  
zhǎng shàn fǎ gù yú zhū jìng jiè qí xīn qīng jìng chú miè yī qiè zhū bú  
长善法故；于诸境界其心清净，除灭一切诸不  
shàn yè gù shì yuàn lì yì yī qiè zhòngshēng shēnhéng pǔ xiàn yī qiè  
善业故；誓愿利益一切众生，身恒普现一切  
guó tǔ gù shì xiàn yī qiè běn shì yīn yuán lìng zhū zhòngshēng ān zhù  
国土故；示现一切本事因缘，令诸众生安住  
shàn xíng gù héng shì yī qiè zhū shàn zhī shí wèi lìng zhòngshēng ān zhù  
善行故；恒事一切诸善知识，为令众生安住



fó jiào gù  
佛教故。

fó zǐ wǒ yǐ cǐ děng fǎ shī zhòngshēng lìngshēngbái fǎ  
“佛子！我以此等法施众生，令生白法，  
qiú yī qiè zhì qí xīn jiān gù yóu rú jīn gāng nà luó yán zàng shàn néng  
求一切智，其心坚固犹如金刚那罗延藏，善能  
guānchá fó lì mó lì cháng dé qīn jìn zhū shàn zhī shí cuī pò yī  
观察佛力、魔力，常得亲近诸善知识，摧破一  
qiè yè huò zhàng shān jí yī qiè zhì zhù dào zhī fǎ xīn héng bù shě yī  
切业惑障山，集一切智助道之法，心恒不舍一  
qiè zhì dì  
切智地。

shànnán zǐ wǒ yǐ rú shì jìng fǎ guāng míng ráo yì yī qiè  
“善男子！我以如是净法光明饶益一切  
zhòngshēng jí shàngēnzhù dào fǎ shí zuò shí zhǒngguānchá fǎ jiè  
众生，集善根助道法时，作十种观察法界。  
hé zhě wéi shí suǒ wèi wǒ zhī fǎ jiè wú liàng huò dé guǎng dà zhì  
何者为十？所谓：我知法界无量，获得广大智  
guāng míng gù wǒ zhī fǎ jiè wú biān jiàn yī qiè fó suǒ zhī jiàn gù  
光明故；我知法界无边，见一切佛所知见故；  
wǒ zhī fǎ jiè wú xiàn pǔ rù yī qiè zhū fó guó tǔ gōng jìng gòng yǎng  
我知法界无限，普入一切诸佛国土，恭敬供养  
zhū rú lái gù wǒ zhī fǎ jiè wú pàn pǔ yú yī qiè fǎ jiè hǎi zhōng  
诸如来故；我知法界无畔，普于一切法界海中，  
shì xiàn xiū xíng pú sà xíng gù wǒ zhī fǎ jiè wú duàn rù yú rú lái bú  
示现修行菩萨行故；我知法界无断，入于如来不  
duàn zhì gù wǒ zhī fǎ jiè yī xìng rú lái yī yīn yī qiè zhòngshēng  
断智故；我知法界一性，如来一音，一切众生  
wú bù liǎo gù wǒ zhī fǎ jiè xìng jìng liǎo rú lái yuàn pǔ dù yī qiè zhū  
无不了故；我知法界性净，了如来愿普度一切诸  
zhòngshēng gù wǒ zhī fǎ jiè biàn zhòngshēng pǔ xián miào xíng xī zhōu  
众生故；我知法界遍众生，普贤妙行悉周  
biàn gù wǒ zhī fǎ jiè yī zhuāng yán pǔ xián miào xíng shàn zhuāng yán  
遍故；我知法界一庄严，普贤妙行善庄严  
gù wǒ zhī fǎ jiè bù kě huài yī qiè zhì shàngēn chōng mǎn fǎ jiè bù  
故；我知法界不可坏，一切智善根充满法界不  
kě huài gù shànnán zǐ wǒ zuò cǐ shí zhǒngguānchá fǎ jiè jí zhū  
可坏故。善男子！我作此十种观察法界，集诸

shàngēnbànzhùdào fǎ liǎo zhī zhū fó guǎng dà wēi dé shēn rù rú lái  
善根办助道法，了知诸佛广大威德，深入如来  
nán sī jìng jiè  
难思境界。

yòu shànnán zǐ wǒ rú shì zhèngniàn sī wéi dé rú lái  
“又，善男子！我如是正念思惟，得如来  
shí zhǒng dà wēi dé tuó luó ní lún hé zhě wéi shí suǒ wèi pǔ rù yī  
十种大威德陀罗尼轮。何者为十？所谓：普入一  
qiè fǎ tuó luó ní lún pǔ chí yī qiè fǎ tuó luó ní lún pǔ shuō yī qiè  
切法陀罗尼轮、普持一切法陀罗尼轮、普说一切  
fǎ tuó luó ní lún pǔ niàn shí fāng yī qiè fó tuó luó ní lún pǔ shuō yī  
法陀罗尼轮、普念十方一切佛陀罗尼轮、普说一  
qiè fó míng hào tuó luó ní lún pǔ rù sān shì zhū fó yuàn hǎi tuó luó ní  
切佛名号陀罗尼轮、普入三世诸佛愿海陀罗尼  
lún pǔ rù yī qiè zhū chéng hǎi tuó luó ní lún pǔ rù yī qiè zhòng shēng  
轮、普入一切诸乘海陀罗尼轮、普入一切众生  
yè hǎi tuó luó ní lún jí zhuàn yī qiè yè tuó luó ní lún jí shēng yī  
业海陀罗尼轮、疾转一切业陀罗尼轮、疾生一  
qiè zhì tuó luó ní lún shànnán zǐ cǐ shí tuó luó ní lún yǐ shí qiān  
切智陀罗尼轮。善男子！此十陀罗尼轮，以十千  
tuó luó ní lún ér wéi juàn shǔ héng wèi zhòng shēng yǎn shuō miào fǎ  
陀罗尼轮而为眷属，恒为众生演说妙法。

shànnán zǐ wǒ huò wèi zhòng shēng shuō wén huì fǎ huò wèi  
“善男子！我或为众生说闻慧法，或为  
zhòng shēng shuō sī huì fǎ huò wèi zhòng shēng shuō xiū huì fǎ huò wèi  
众生说思慧法，或为众生说修慧法，或为  
zhòng shēng shuō yī yǒu fǎ huò wèi zhòng shēng shuō yī qiè yǒu fǎ huò  
众生说一有法，或为众生说一切有法，或  
wèi shuō yī rú lái míng hǎi fǎ huò wèi shuō yī qiè rú lái míng hǎi fǎ  
为说一如来名海法，或为说一切如来名海法，  
huò wèi shuō yī shì jiè hǎi fǎ huò wèi shuō yī qiè shì jiè hǎi fǎ huò wèi  
或为说一世界海法，或为说一切世界海法，或为  
shuō yī fó shòu jì hǎi fǎ huò wèi shuō yī qiè fó shòu jì hǎi fǎ huò  
说一佛授记海法，或为说一切佛授记海法，或  
wèi shuō yī rú lái zhòng huì dào chǎng hǎi fǎ huò wèi shuō yī qiè rú lái  
为说一如来众会道场海法，或为说一切如来  
zhòng huì dào chǎng hǎi fǎ huò wèi shuō yī rú lái fǎ lún hǎi fǎ huò  
众会道场海法，或为说一如来法轮海法，或



wèishuō yī qiè rú lái fǎ lún hǎi fǎ huòwèishuō yī rú lái xiū duō luó  
为说一切如来法轮海法，或为说一如来修多罗  
fǎ huòwèishuō yī qiè rú lái xiū duō luó fǎ huòwèishuō yī rú lái jí  
法，或为说一切如来修多罗法，或为说一如来集  
huì fǎ huòwèishuō yī qiè rú lái jí huì fǎ huòwèishuō yī sà pó rě  
会法，或为说一切如来集会法，或为说一萨婆若  
xīn hǎi fǎ huòwèishuō yī qiè sà pó rě xīn hǎi fǎ huòwèishuō yī  
心海法，或为说一切萨婆若心海法，或为说一  
shèngchū lí fǎ huòwèishuō yī qiè shèngchū lí fǎ shàn nán zǐ  
乘出离法，或为说一切乘出离法。善男子！

wǒ yǐ rú shì děng bù kě shuō fǎ mén wèizhòngshēngshuō  
我以如是等不可说法门，为众生说。

shàn nán zǐ wǒ rù rú lái wú chā bié fǎ jiè mén hǎi shuō  
“善男子！我入如来无差别法界门海，说

wú shàng fǎ pǔ shè zhòng shēng jìn wèi lái jié zhù pǔ xián xíng  
无上法，普摄众生，尽未来劫，住普贤行。

shàn nán zǐ wǒ chéng jiù cǐ shèn shēn zì zài miào yīn jiě tuō yú niàn  
善男子！我成就此甚深自在妙音解脱，于念

niàn zhōng zēng zhǎng yī qiè zhū jiě tuō mén niàn niàn chōng mǎn yī qiè fǎ  
念中增长一切诸解脱门，念念充满一切法  
jiè  
界。”

shí shàn cái tóng zǐ bó yè shényán qí zāi tiānshén  
时，善财童子白夜神言：“奇哉！天神！

cǐ jiě tuō mén rú shì xī yǒu shèng zhě zhèng dé qí yǐ jiǔ  
此解脱门如是希有！圣者证得，其已久

rú  
如？”

yè shényán  
夜神言：

shàn nán zǐ nǎi wǎng gǔ shì guò shì jiè zhuǎn wēi chén shù  
“善男子！乃往古世，过世界转微尘数

jié yǒu jié míng lí gòu guāng míng yǒu shì jiè míng fǎ jiè gōng  
劫，有劫名：离垢光明，有世界名：法界功

dé yún yǐ xiàn yī qiè zhòng shēng yè mó ní wáng hǎi wéi tǐ xíng rú  
德云，以现一切众生业摩尼王海为体，形如

lián huā zhù sì tiān xià wēi chén shù xiāng mó ní xū mí shān wǎng zhōng  
莲华，住四天下微尘数香摩尼须弥山网中，

yǐ chū yī qiè rú lái běnyuàn yīn liánhuā ér wéi zhuāng yán xū mí shān  
以出一切如来本愿音莲华而为庄严，须弥山  
wēi chén shù lián huā ér wéi jūn shǔ xū mí shān wēi chén shù xiāng mó ní  
微尘数莲华而为眷属，须弥山微尘数香摩尼  
yǐ wéi jiàn cuò yǒu xū mí shān wēi chén shù sì tiān xià yī yī sì tiān  
以为间错，有须弥山微尘数四天下，一一四天  
xià yǒu bǎi qiān yì nà yóu tā bù kě shuō bù kě shuō chéng  
下有百千亿万那由他不可说不可说城。

shàn nán zǐ bǐ shì jiè zhōng yǒu sì tiān xià míng wéi  
“善男子！彼世界中，有四天下，名为：

miào chuāng zhōng yǒu wáng dū míng pǔ bǎo huā guāng qù cǐ bù  
妙幢；中有王都，名：普宝华光；去此不  
yuǎn yǒu pú tí chǎng míng pǔ xiǎn xiàn fǎ wáng gōng diàn xū mí  
远，有菩提场，名：普显现法王宫殿。须弥  
shān wēi chén shù rú lái yú zhōng chū xiàn qí zuì chū fó míng fǎ hǎi  
山微尘数如来于中出现，其最初佛，名：法海  
léi yīn guāng míng wáng bǐ fó chū shí yǒu zhuàn lún wáng míng  
雷音光明王。彼佛出时，有转轮王，名：  
qīng jìng rì guāng míng miàn yú qí fó suǒ shòu chí yī qiè fǎ hǎi xuán  
清净日光明面，于其佛所，受持一切法海旋  
xiū duō luó fó niè pán hòu qí wáng chū jiā hù chí zhèng fǎ fǎ  
修多罗。佛涅槃后，其王出家，护持正法。法  
yù miè shí yǒu qiān bù yì zhòng qīān zhǒng shuō fǎ jìn yú mò jié  
欲灭时，有千部异众千种说法。近于末劫，  
yè huò zhàng zhòng zhū è bǐ qī duō yǒu dòu zhēng yào zhuó jìng jiè  
业惑障重；诸恶比丘多有斗争，乐著境界，  
bù qiú gōng dé yào shuō wáng lùn zéi lùn nǚ lùn guó lùn hǎi  
不求功德，乐说王论、贼论、女论、国论、海  
lùn jí yǐ yī qiè shì jiān zhī lùn  
论，及以一切世间之论。

shí wáng bǐ qī ér yǔ zhī yán qí zāi kǔ zāi fó  
“时，王比丘而语之言：‘奇哉！苦哉！佛

yú wú liàng zhū dà jié hǎi jí cǐ fǎ jù yún hé rǔ děng ér gòng huǐ  
于无量诸大劫海集此法炬，云何汝等而共毁  
miè zuò shì shuō yǐ shàng shēng xū kōng gāo qī duō luó shù  
灭？’作是说已，上升虚空，高七多罗树，  
shēn chū wú liàng zhū sè yàn yún fàng zhǒng zhǒng sè dà guāng míng wǎng  
身出无量诸色焰云，放种种色大光明网，



lìng wú liàngzhòngshēngchú fán nǎo rè      lìng wú liàngzhòngshēng fā pú tí  
令无量众生除烦恼热，令无量众生发菩提  
xīn      yǐ shì yīn yuán      bǐ rú lái jiào      fù yú liù wàn wǔ qiān suì zhōng  
心。以是因缘，彼如来教，复于六万五千岁中  
ér dé xīngshèng  
而得兴盛。

shí      yǒu bǐ qiū ní      míng      fǎ lún huàguāng      shì cǐ wáng  
“时，有比丘尼，名：法轮化光，是此王  
nǚ      bǎi qiān bǐ qiū ní ér wéi juànshǔ      wén fù wáng yǔ jí jiànshén lì  
女，百千比丘尼而为眷属，闻父王语及见神力，  
fā pú tí xīn yǒng bú tuì zhuǎn      dé sān mèi míng      yī qiè fó jiào dēng  
发菩提心永不退转，得三昧，名：一切佛教灯，  
yòu dé cǐ shēnshēn zì zài miào yīn jiě tuō      dé yǐ      shēn xīn róuruǎn  
又得此甚深自在妙音解脱；得已，身心柔软，  
jí dé xiànjiàn fǎ hǎi léi yīn guāng míng wáng rú lái yī qiè shén lì  
即得现见法海雷音光明王如来一切神力。

shànán zǐ      yú rǔ yì yún hé      bǐ shí zhuàn lún shèng  
“善男子！于汝意云何？彼时转轮圣  
wáng suí yú rú lái zhuànzhèng fǎ lún      fó niè pán hòu xīng lóng mò fǎ zhě  
王随于如来转正法轮，佛涅槃后兴隆末法者，  
qǐ yì rén hū      jīn pǔ xián pú sà shì      qí fǎ lún huàguāng bǐ qiū ní  
岂异人乎？今普贤菩萨是。其法轮化光比丘尼，  
jí wǒ shēn shì      wǒ yú bǐ shí      shǒu hù fó fǎ      lìng shí wàn bǐ qiū  
即我身是。我于彼时，守护佛法，令十万比丘  
ní yú ā nòuduō luó sān miào sān pú tí dé bú tuì zhuǎn      yòu lìng dé xiàn  
尼于阿耨多罗三藐三菩提得不退转，又令得现  
jiàn yī qiè fó sān mèi      yòu lìng dé yī qiè fó fǎ lún jīn gāngguāng míng  
见一切佛三昧，又令得一切佛法轮金刚光明  
tuó luó ní      yòu lìng dé pǔ rù yī qiè fǎ mén hǎi bō rě bō luó mì  
陀罗尼，又令得普入一切法门海般若波罗蜜。

cì yǒu fó xīng míng      lí gòu fǎ guāng míng      cì yǒu fó xīng  
“次有佛兴，名：离垢法光明；次有佛兴，  
míng      fǎ lún guāng míng jì      cì yǒu fó xīng míng      fǎ rì gōng dé  
名：法轮光明髻；次有佛兴，名：法日功德  
yún      cì yǒu fó xīng míng      fǎ hǎi miào yīn wáng      cì yǒu fó xīng  
云；次有佛兴，名：法海妙音王；次有佛兴，  
míng      fǎ rì zhì huì dēng      cì yǒu fó xīng míng      fǎ huā chuáng yún  
名：法日智慧灯；次有佛兴，名：法华幢云；

cì yǒu fó xīng míng fǎ yànshān chuáng wáng cì yǒu fó xīng míng  
次有佛兴，名：法焰山幢王；次有佛兴，名：

shēnshēn fǎ gōng dé yuè cì yǒu fó xīng míng fǎ zhì pǔ guāng zàng  
甚深法功德月；次有佛兴，名：法智普光藏；

cì yǒu fó xīng míng kāi shì pǔ zhì zàng cì yǒu fó xīng míng  
次有佛兴，名：开示普智藏；次有佛兴，名：

gōng dé zàngshān wáng cì yǒu fó xīng míng pǔ mén xū mí xián  
功德藏山王；次有佛兴，名：普门须弥贤；

cì yǒu fó xīng míng yī qiè fǎ jīng jìn chuáng cì yǒu fó xīng míng  
次有佛兴，名：一切法精进幢；次有佛兴，名：

fǎ bǎohuā gōng dé yún cì yǒu fó xīng míng jì jìng guāng míng jì  
法宝华功德云；次有佛兴，名：寂静光明髻；

cì yǒu fó xīng míng fǎ guāng míng cí bēi yuè cì yǒu fó xīng míng  
次有佛兴，名：法光明慈悲月；次有佛兴，名：

gōng dé yàn hǎi cì yǒu fó xīng míng zhì rì pǔ guāng míng cì yǒu  
功德焰海；次有佛兴，名：智日普光明；次有

fó xīng míng pǔ xián yuán mǎn zhì cì yǒu fó xīng míng shéntōng  
佛兴，名：普贤圆满智；次有佛兴，名：神通

zhì guāng wáng cì yǒu fó xīng míng fú dé huā guāng dēng cì yǒu  
智光王；次有佛兴，名：福德华光灯；次有

fó xīng míng zhì shī zǐ chuáng wáng cì yǒu fó xīng míng rì  
佛兴，名：智师子幢王；次有佛兴，名：日

guāng pǔ zhào wáng cì yǒu fó xīng míng xū mí bǎo zhuāng yán xiàng  
光普照王；次有佛兴，名：须弥宝庄严相；

cì yǒu fó xīng míng rì guāng pǔ zhào cì yǒu fó xīng míng fǎ  
次有佛兴，名：日光普照；次有佛兴，名：法

wáng gōng dé yuè cì yǒu fó xīng míng kāi fū lián huā miào yīn yún  
王功德月；次有佛兴，名：开敷莲花妙音云；

cì yǒu fó xīng míng rì guāng míng xiàng cì yǒu fó xīng míng  
次有佛兴，名：日光明相；次有佛兴，名：

pǔ guāng míng miào fǎ yīn cì yǒu fó xīng míng shī zǐ jīn gāng nà  
普光明妙法音；次有佛兴，名：师子金刚那

luó yán wú wèi cì yǒu fó xīng míng pǔ zhì yǒng měng chuáng cì  
罗延无畏；次有佛兴，名：普智勇猛幢；次

yǒu fó xīng míng pǔ kāi fǎ lián huā shēn cì yǒu fó xīng míng  
有佛兴，名：普开法莲花身；次有佛兴，名：

gōng dé miào huā hǎi cì yǒu fó xīng míng dào chǎng gōng dé yuè  
功德妙华海；次有佛兴，名：道场功德月；



cì yǒu fó xīng míng fǎ jù chì rán yuè cì yǒu fó xīng míng pǔ  
次有佛兴，名：法炬炽然月；次有佛兴，名：普

guāng míng jì cì yǒu fó xīng míng fǎ chuáng dēng cì yǒu fó xīng  
光明髻；次有佛兴，名：法幢灯；次有佛兴，

míng jīn gāng hǎi chuáng yún cì yǒu fó xīng míng míng chēng shān  
名：金刚海幢云；次有佛兴，名：名称山

gōng dé yún cì yǒu fó xīng míng zhān tán miào yuè cì yǒu fó xīng  
功德云；次有佛兴，名：栴檀妙月；次有佛兴，

míng pǔ miào guāng míng huā cì yǒu fó xīng míng zhào yī qiè zhòng  
名：普妙光明华；次有佛兴，名：照一切众

shēng guāng míng wáng cì yǒu fó xīng míng gōng dé lián huā zàng  
生光明王；次有佛兴，名：功德莲华藏；

cì yǒu fó xīng míng xiāng yàn guāng míng wáng cì yǒu fó xīng míng  
次有佛兴，名：香焰光明王；次有佛兴，名：

bō tóu mó huā yīn cì yǒu fó xīng míng zhòng xiàng shān pǔ guāng míng  
波头摩华因；次有佛兴，名：众相山普光明；

cì yǒu fó xīng míng pǔ míng chēng chuáng cì yǒu fó xīng míng  
次有佛兴，名：普名称幢；次有佛兴，名：

xū mí pǔ mén guāng cì yǒu fó xīng míng gōng dé fǎ chéng guāng  
须弥普门光；次有佛兴，名：功德法城光；

cì yǒu fó xīng míng dà shù shān guāng míng cì yǒu fó xīng míng  
次有佛兴，名：大树山光明；次有佛兴，名：

pǔ dé guāng míng chuáng cì yǒu fó xīng míng gōng dé jí xiáng xiàng  
普德光明幢；次有佛兴，名：功德吉祥相；

cì yǒu fó xīng míng yǒng měng fǎ lì chuáng cì yǒu fó xīng míng  
次有佛兴，名：勇猛法力幢；次有佛兴，名：

fǎ lún guāng míng yīn cì yǒu fó xīng míng gōng dé shān zhì huì guāng  
法轮光明音；次有佛兴，名：功德山智慧光；

cì yǒu fó xīng míng wú shàng miào fǎ yuè cì yǒu fó xīng míng  
次有佛兴，名：无上妙法月；次有佛兴，名：

fǎ lián huā jìng guāng chuáng cì yǒu fó xīng míng bǎo lián huā guāng  
法莲华净光幢；次有佛兴，名：宝莲华光

míng zàng cì yǒu fó xīng míng guāng yàn yún shān dēng cì yǒu fó  
明藏；次有佛兴，名：光焰云山灯；次有佛

xīng míng pǔ jué huā cì yǒu fó xīng míng zhǒng zhǒng gōng dé  
兴，名：普觉华；次有佛兴，名：种种功德

yàn xū mí zàng cì yǒu fó xīng míng yuán mǎn guāng shān wáng cì  
焰须弥藏；次有佛兴，名：圆满光山王；次

yǒu fó xīng míng fú dé yún zhuāng yán cì yǒu fó xīng míng fǎ  
有佛兴，名：福德云庄严；次有佛兴，名：法  
shān yún chuáng cì yǒu fó xīng míng gōng dé shāng guāng míng cì  
山云幢；次有佛兴，名：功德山光明；次  
yǒu fó xīng míng fǎ rì yún dēng wáng cì yǒu fó xīng míng fǎ  
有佛兴，名：法日云灯王；次有佛兴，名：法  
yún míng chēng wáng cì yǒu fó xīng míng fǎ lún yún cì yǒu fó  
云名称王；次有佛兴，名：法轮云；次有佛  
xīng míng kāi wù pú tí zhì guāng chuáng cì yǒu fó xīng míng  
兴，名：开悟菩提智光幢；次有佛兴，名：  
pǔ zhào fǎ lún yuè cì yǒu fó xīng míng bǎo shān wēi dé xián cì  
普照法轮月；次有佛兴，名：宝山威德贤；次  
yǒu fó xīng míng xián dé guǎng dà guāng cì yǒu fó xīng míng  
有佛兴，名：贤德广大光；次有佛兴，名：  
pǔ zhì yún cì yǒu fó xīng míng fǎ lì gōng dé shān cì yǒu fó  
普智云；次有佛兴，名：法力功德山；次有佛  
xīng míng gōng dé xiāng yàn wáng cì yǒu fó xīng míng jīn sè  
兴，名：功德香焰王；次有佛兴，名：金色  
mó ní shān miào yīn shēng cì yǒu fó xīng míng dǐng jì chū yī qiè fǎ  
摩尼山妙音声；次有佛兴，名：顶髻出一切法  
guāng míng yún cì yǒu fó xīng míng fǎ lún chì shèng guāng cì yǒu  
光明云；次有佛兴，名：法轮炽盛光；次有  
fó xīng míng wú shàng gōng dé shān cì yǒu fó xīng míng jīng jìn  
佛兴，名：无上功德山；次有佛兴，名：精进  
jù guāng míng yún cì yǒu fó xīng míng sān mèi yìn guǎng dà guāng míng  
炬光明云；次有佛兴，名：三昧印广大光明  
guān cì yǒu fó xīng míng bǎo guāng míng gōng dé wáng cì yǒu fó  
冠；次有佛兴，名：宝光明功德王；次有佛  
xīng míng fǎ jù bǎo gài yīn cì yǒu fó xīng míng pǔ zhào xū  
兴，名：法炬宝盖音；次有佛兴，名：普照虚  
kōng jiè wú wèi fǎ guāng míng cì yǒu fó xīng míng yuè xiàng zhuāng  
空界无畏法光明；次有佛兴，名：月相庄  
yán chuáng cì yǒu fó xīng míng guāng míng yàn shān yún cì yǒu fó  
严幢；次有佛兴，名：光明焰山云；次有佛  
xīng míng zhào wú zhàng ài fǎ xū kōng cì yǒu fó xīng míng  
兴，名：照无障碍法虚空；次有佛兴，名：  
kāi xiǎn zhì guāng shēn cì yǒu fó xīng míng shì zhǔ dé guāng míng yīn  
开显智光身；次有佛兴，名：世主德光明音；



cì yǒu fó xīng míng yī qiè fǎ sānmèiguāngmíng yīn cì yǒu fó xīng  
次有佛兴，名：一切法三昧光明音；次有佛兴，  
míng fǎ yīn gōng dé zàng cì yǒu fó xīng míng chì rán yàn fǎ hǎi  
名：法音功德藏；次有佛兴，名：炽然焰法海  
yún cì yǒu fó xīng míng pǔ zhào sān shì xiàng dà guāng míng cì  
云；次有佛兴，名：普照三世相大光明；次  
yǒu fó xīng míng pǔ zhào fǎ lún shān cì yǒu fó xīng míng fǎ  
有佛兴，名：普照法轮山；次有佛兴，名：法  
jiè shī zǐ guāng cì yǒu fó xīng míng xū mí huāguāngmíng cì  
界师子光；次有佛兴，名：须弥华光明；次  
yǒu fó xīng míng yī qiè sānmèi hǎi shī zǐ yàn cì yǒu fó xīng míng  
有佛兴，名：一切三昧海师子焰；次有佛兴，名：  
pǔ zhì guāngmíngdēng  
普智光明灯。

shànnán zǐ rú shì děng xū mí shānwēichénshù rú lái  
“善男子！如是等须弥山微尘数如来，  
qí zuì hòu fó míng fǎ jiè chéng zhì huì dēng bìng yú lí gòuguāng  
其最后佛，名：法界城智慧灯，并于离垢光  
míng jié zhōng chūxīng yú shì wǒ jiē zūnzhòng qīn jìn gòngyǎng  
明劫中，出兴于世。我皆尊重，亲近供养，  
tīngwénshòu chí suǒshuōmiào fǎ yì yú bǐ yī qiè zhū rú lái suǒ chū  
听闻受持所说妙法；亦于彼一切诸如来所，出  
jiā xué dào hù chí fǎ jiào rù cǐ pú sà shènshēn zì zài miào yīn jiě  
家学道，护持法教，入此菩萨甚深自在妙音解  
tuō zhǒngzhǒng fāngbiàn jiào huà chéngshú wú liàng zhòngshēng cóng shì  
脱，种种方便教化成熟无量众生。从是  
yǐ lái yú fó chàwēichénshù jié suǒyǒuzhū fó chūxīng yú shì wǒ  
已来，于佛刹微尘数劫，所有诸佛出兴于世；我  
jiē gòngyǎng xiū xíng qí fǎ  
皆供养，修行其法。

shànnán zǐ wǒ cóng shì lái yú shēng sǐ yè wú míng hūn  
“善男子！我从是来，于生死夜无明昏  
mèi zhū zhòngshēng zhōng ér dú jué wù lìng zhū zhòngshēng shǒu hù xīn  
寐诸众生中而独觉悟；令诸众生，守护心  
chéng shě sān jiè chéng zhù yī qiè zhì wú shàng fǎ chéng  
城，舍三界城，住一切智无上法城。

shànnán zǐ wǒ wéi zhī cǐ shènshēn zì zài miào yīn jiě tuō  
“善男子！我唯知此甚深自在妙音解脱

lìng zhū shì jiān lí xì lùn yǔ bú zuò èr yǔ chángzhēn shí yǔ  
令诸世间，离戏论语，不作二语，常真实语，  
héngqīngjìng yǔ rú zhū pú sà mó hē sà néng zhī yī qiè yǔ yán zì  
恒清净语。如诸菩萨摩诃萨，能知一切语言自  
xìng yú niànniànzhōng zì zài kāi wù yī qiè zhòngshēng rù yī qiè zhòng  
性，于念念中自在开悟一切众生，入一切众  
shēngyán yīn hǎi yú yī qiè yán cí xī jiē biàn liǎo míngjiàn yī qiè  
生言音海，于一切言辞悉皆辩<sup>16</sup>了，明见一切  
zhū fǎ mén hǎi yú pǔ shè yī qiè fǎ tuó luó ní yǐ dé zì zài suí zhū  
诸法门海，于普摄一切法陀罗尼已得自在，随诸  
zhòngshēng xīn zhī suǒ yí ér wèishuō fǎ jiū jìngtiáo fú yī qiè zhòng  
众生心之所疑而为说法，究竟调伏一切众  
shēng néng pǔ shèshòu yī qiè zhòngshēng qiǎo xiū pú sà zhū wú shàng  
生，能普摄受一切众生，巧修菩萨诸无上  
yè shēn rù pú sà zhū wēi xì zhì néngshànguāncházhū pú sà zàng  
业，深入菩萨诸微细智，能善观察诸菩萨藏，  
néng zì zài shuō zhū pú sà fǎ hé yǐ gù yǐ dé chéng jiù yī qiè  
能自在说诸菩萨法。何以故？已得成就一切  
fǎ lún tuó luó ní gù ér wǒ yún hé néng zhī néngshuō bǐ gōng dé  
法轮陀罗尼故。而我云何能知能说彼功德  
xíng  
行？

shànnán zǐ cǐ fó huìzhōng yǒuzhǔ yè shén míng kāi  
“善男子！此佛会中，有主夜神，名：开  
fū yī qiè shù huā rǔ yì bǐ wèn pú sà yún hé xué yī qiè zhì yún  
敷一切树华。汝诣彼问：菩萨云何学一切智？云  
hé ān lì yī qiè zhòngshēngzhù yī qiè zhì  
何安立一切众生住一切智？”

ěr shí shǒu hù yī qiè chéngzhǔ yè shén yù chóngxuān cǐ jiě  
尔时，守护一切城主夜神，欲重宣此解  
tuō yì wèishàn cáitóng zǐ ér shuōsòngyán  
脱义，为善财童子而说颂言：

pú sà jiě tuō shēn nán jiàn xū kōng rú rú píngděngxiàng  
菩萨解脱深难见 虚空如如平等相  
pǔ jiàn wú biān fǎ jiè nèi yī qiè sān shì zhū rú lái  
普见无边法界内 一切三世诸如来

<sup>16</sup> 大正藏：辩



chūshēng wú liàngshènggōng dé zhèng rù nán sī zhēn fǎ xìng  
出生无量胜功德 证入难思真法性

zēng zhǎng yī qiè zì zài zhì kāi tōng sān shì jiě tuō dào  
增长一切自在智 开通三世解脱道

guò yú chà zhuǎn wēi chén jié ěr shí yǒu jié míng jìng guāng  
过于刹转微尘劫 尔时有劫名净光

shì jiè míng wéi fǎ yàn yún qí chéng hào yuē bǎo huā guāng  
世界名为法焰云 其城号曰宝华光

qí zhōng zhū fó xīng yú shì wú liàng<sup>17</sup> xū mí chén shù děng  
其中诸佛兴于世 无量<sup>17</sup>须弥尘数等

yǒu fó míng wéi fǎ hǎi yīn yú cǐ jié zhōng xiān chū xiàn  
有佛名为法海音 于此劫中先出现

nǎi zhì qí zhōng zuì hòu fó míng wéi fǎ jiè yàn dēng wáng  
乃至其中最后佛 名为法界焰灯王

rú shì yī qiè zhū rú lái wǒ jiē gòng yǎng tīng shòu fǎ  
如是一切诸如来 我皆供养听受法

wǒ jiàn fǎ hǎi léi yīn fó qí shēn pǔ zuò zhēn jīn sè  
我见法海雷音佛 其身普作真金色

zhū xiàng zhuāng yán rú bǎo shān fā xīn yuàn dé chéng rú lái  
诸相庄严如宝山 发心愿得成如来

wǒ zàn jiàn bǐ rú lái shēn jí fā pú tí guǎng dà xīn  
我暂见彼如来身 即发菩提广大心

shì yuàn qín qiú yī qiè zhì xìng yǔ fǎ jiè xū kōng děng  
誓愿勤求一切智 性与法界虚空等

yóu sī pǔ jiàn sān shì fó jí yǐ yī qiè pú sà zhòng  
由斯普见三世佛 及以一切菩萨众

yì jiàn guó wáng zhòng shēng hǎi ér pǔ pān yuán qǐ dà bēi  
亦见国王众生海 而普攀缘起大悲

suí zhū zhòng shēng xīn suǒ yào shì xiàn zhǒng zhǒng wú liàng shēn  
随诸众生心所乐 示现种种无量身

pǔ biàn shí fāng zhū guó tǔ dòng dì shū guāng wù hán shí  
普遍十方诸国土 动地舒光悟含识

jiàn dì èr fó ér qīn jìn yì jiàn shí fāng chà hǎi fó  
见第二佛而亲近 亦见十方刹海佛

nǎi zhì zuì hòu fó chū xīng rú shì xū mí chén shù děng  
乃至最后佛出兴 如是须弥尘数等

<sup>17</sup> 大正藏：量与

yú zhū chà zhuǎn wēi chén jié suǒ yǒu rú lái zhào shì dēng  
于诸刹转微尘劫 所有如来照世灯

wǒ jiē qīn jìn ér zhān fèng lìng cǐ jiě tuō dé qīng jìng  
我皆亲近而瞻奉 令此解脱得清净

ěr shí shàn cái tóng zǐ dé rù cǐ pú sà shèn shēn zì zài miào  
尔时，善财童子得入此菩萨甚深自在妙

yīn jiě tuō gù rù wú biān sān mèi hǎi rù guǎng dà zǒng chí hǎi dé  
音解脱故，入无边三昧海，入广大总持海，得

pú sà dà shéntōng huò pú sà dà biàn cái xīn dà huān xǐ guān chá  
菩萨大神通，获菩萨大辩才；心大欢喜，观察

shǒu hù yī qiè chéng zhǔ yè shén yǐ jì zàn yuē  
守护一切城主夜神，以偈赞曰：

yǐ xíng guǎng dà miào huì hǎi yǐ dù wú biān zhū yǒu hǎi  
已行广大妙慧海 已度无边诸有海

chángshòu wú huàn zhì zàngshēn wēi dé guāng míng zhù cǐ zhòng  
长寿无患智藏身 威德光明住此众

liǎo dá fǎ xìng rú xū kōng pǔ rù sān shì jiē wú ài  
了达法性如虚空 普入三世皆无碍

niàn niàn pān yuán yī qiè jìng xīn xīn yǒng duàn zhū fēn bié  
念念攀缘一切境 心心永断诸分别

liǎo dá zhòng shēng wú yǒu xìng ér yú zhòng shēng qǐ dà bēi  
了达众生无有性 而于众生起大悲

shēn rù rú lái jiě tuō mén guǎng dù qún mí wú liàng zhòng  
深入如来解脱门 广度群迷无量众

guān chá sī wéi yī qiè fǎ liǎo zhī zhèng rù zhū fǎ xìng  
观察思惟一切法 了知证入诸法性

rú shì xiū xíng fó zhì huì pǔ huà zhòng shēng lìng jiě tuō  
如是修行佛智慧 普化众生令解脱

tiān shì zhòng shēng tiáo yù shī kāi shì rú lái zhì huì dào  
天是众生调御师 开示如来智慧道

pǔ wèi fǎ jiè zhū hán shí shuō lí shì jiān zhòng bù xíng  
普为法界诸含识 说离世间众怖行

yǐ zhù rú lái zhū yuàn dào yǐ shòu pú tí guǎng dà jiào  
已住如来诸愿道 已受菩提广大教

yǐ xiū yī qiè biàn xíng lì yǐ jiàn shí fāng fó zì zài  
已修一切遍行力 已见十方佛自在

tiān shén xīn jìng rú xū kōng pǔ lí yī qiè zhū fán nǎo  
天神心净如虚空 普离一切诸烦恼



liǎo zhī sān shì wú liàng chà zhū fó pú sà jí zhòng shēng  
了知三世无量刹 诸佛菩萨及众生

tiān shén yī niàn xī liǎo zhī zhòu yè rì yuè nián jié hǎi  
天神一念悉了知 昼夜日月年劫海

yì zhī yī qiè zhòng shēng lèi zhǒngzhǒngmíngxiàng gè chà bié  
亦知一切众生类 种种名相各差别

shí fāngzhòngshēngshēng sǐ chù yǒu sè wú sè xiǎng wú xiǎng  
十方众生生死处 有色无色想无想

suí shùn shì sú xī liǎo zhī yǐn dǎo shǐ rù pú tí lù  
随顺世俗悉了知 引导使入菩提路

yǐ shēng rú lái shì yuàn jiā yǐ rù zhū fó gōng dé hǎi  
已生如来誓愿家 已入诸佛功德海

fǎ shēn qīng jìng xīn wú ài suí zhòngshēngyàoxiànzhòng sè  
法身清净心无碍 随众生乐现众色

shí shàn cái tóng zǐ shuō cǐ sòng yǐ lǐ yè shén zú rào wú  
时，善财童子说此颂已，礼夜神足，绕无

liàng zā yīn qín zhānyǎng cí tuì ér qù  
量匝，殷勤瞻仰，辞退而去。

大方广佛华严经卷第七十一

bǔ quēzhēnyán  
补阙真言

(三遍)

ná mó sānmǎnduō mò tuónán ā bō là dì hē duōzhé zhé nà  
南无三满哆.没驮喃.阿钵啰帝.喝多折.折捺

mí ǎn jī mí jī mí dá tǎ gě tǎ nán mò wǎshān dìng bō là dì  
弥.唵.鸡弥鸡弥.怛塔葛塔喃.末瓦山.叮钵啰帝.

wū dá mó dá mó dá tǎ gě tǎ nán mò wǎhòng pō suō hē  
乌怛摩怛摩.怛塔葛塔喃.末瓦哄.娑莎訶.

jǔ zàn  
举赞

fú chéngdōng jì tóng zǐ nánxún bǎi chéngyānshuǐmiǎo wú yín  
福城东际.童子南询.百城烟水渺无垠.

zhī shì yì chánglún wǔ shí sānrén yì qǔ hé yángchūn  
知识异常伦.五十三人.一曲和阳春.

jǔ zì mǔzàn  
举字母赞

(一遍)

huāyán zì mǔ zhòng yì qīn xuān shàn cái tóng zǐ dé zhēnchuán  
华严字母.众艺亲宣.善财童子得真传.

mì mì yì yōuxuán gōng dé wú biān chàng sòng lì rén tiān  
秘密义幽玄.功德无边.唱诵利人天.



huāyán zì mǔ

# 华严字母

(一遍)

南無華嚴海會佛菩薩 三稱	四生九有同登華藏玄門 八難三塗共入毗盧性海	婆功德大法界沐恩波	四十二字妙陀羅字字包含義理多	時普願法界眾生入般若波羅蜜門	波	多	阿

波 — 多 — 阿  
 波 — 多 — 梵韻滿娑  
 波 — 多 — 阿  
 波 — 多 — 字

1. <sup>e</sup>阿 <sup>ang</sup>俠 <sup>eng</sup>鞞 <sup>ong</sup>翁 <sup>u</sup>烏 <sup>e</sup>爇 <sup>ai</sup>哀 <sup>i</sup>醫 <sup>in</sup>因 <sup>an</sup>安 <sup>in</sup>音 <sup>an</sup>諳 <sup>ou</sup>謳 <sup>e</sup>阿

<sup>chàng</sup>唱 <sup>e</sup>阿 <sup>zì</sup>字 <sup>shí</sup>時 . <sup>pǔ</sup>普 <sup>yuàn</sup>願 <sup>fǎ</sup>法 <sup>jiè</sup>界 <sup>zhòng</sup>眾 <sup>shēng</sup>生 . <sup>rù</sup>入 <sup>bō</sup>般若 <sup>rě</sup>波 <sup>luó</sup>羅 <sup>mì</sup>蜜 <sup>mén</sup>門 .

dang deng dong du dao dai di din dan din dan dou dao  
2. 多 當 登 東 都 刀 黠 低 顛 單 顛 耽 兜 多

chàng dao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì  
唱 多 字 时 . 普 愿 法 界 众 生 . 入 般 若 波 罗 蜜  
mén  
门 .

bang beng bong bu bao bai bi bin ban bin ban bou bao  
3. 波 幫 崩 閉 逋 褒 頌 卑 賓 般 斌 般 褒 波

chàng bao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì  
唱 波 字 时 . 普 愿 法 界 众 生 . 入 般 若 波 罗 蜜  
mén  
门 .

sì shí èr zì miào tuó luó zì zì bāo hán yì lǐ duō e dao  
四 十 二 字 妙 陀 罗 . 字 字 包 含 义 理 多 . 阿 . 多 .

fàn yùn mǎn suō pó gōng dé dà fǎ jiè mù ēn bō  
波 . 梵 韵 满 娑 婆 . 功 德 大 . 法 界 沐 恩 波 .

sì shēng jiǔ yǒu tóng dēng huā zàng xuán mén bā nǎn sān tú  
四 生 九 有 . 同 登 华 藏 玄 门 . 八 难 三 途 .

gòng rù pí lú xìng hǎi  
共 入 毗 卢 性 海 .

ná mó huā yán hǎi huì fó pú sà  
南 无 华 严 海 会 佛 菩 萨 (合 掌 三 称)

huí xiàng jì  
回 向 偈

(一 遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé pǔ jí yú yī qiè  
愿 以 此 功 德 普 及 于 一 切

wǒ děng yǔ zhòngshēng jiē gòng chéng fó dào  
我 等 与 众 生 皆 共 成 佛 道



dà fāngguǎng fó huā yán jīng juàn dì qī shí èr  
大方广佛华严经卷第七十二

táng yú tiánguósānzàngshāmén shí chānántuó yì  
唐于阗国三藏沙门实叉难陀译

rù fǎ jiè pǐn dì sān shí jiǔ zhī shí sān  
入法界品第三十九之十三

ěr shí shàn cáitóng zǐ rù pú sà shènsēn zì zài miào yīn jiě  
尔时，善财童子入菩萨甚深自在妙音解

tuō mén xiū xíng zēng jìn  
脱门，修行增进。

wǎng yì kāi fū yī qiè shù huā yè shén suǒ jiàn qí shēn zài zhòng  
往诣开敷一切树华夜神所，见其身 在众

bǎoxiāngshù lóu gé zhī nèi miào bǎo suǒ chéng shī zǐ zuò shàng bǎi wàn  
宝香树楼阁之内妙宝所成师子座上，百万

yè shén suǒ gòng wéi rào shí shàn cáitóng zǐ dǐng lǐ qí zú yú qián  
夜神所共围绕。时，善财童子顶礼其足，于前

hé zhǎng ér zuò shì yán shèng zhě wǒ yǐ xiān fā ā nòuduō luó  
合掌而作是言：“圣者！我已先发阿耨多罗

sān miǎo sān pú tí xīn ér wèi zhī pú sà yún hé xué pú sà xíng yún  
三藐三菩提心，而未知菩萨云何学菩萨行？云

hé dé yī qiè zhì wéi yuàn chuí cí wèi wǒ xuān shuō  
何得一切智？唯愿垂慈，为我宣说！”

yè shén yán  
夜神言：

shàn nán zǐ wǒ yú cǐ suǒ pó shì jiè rì guāng yǐ mò  
“善男子！我于此娑婆世界，日光已没，

lián huā fù hé zhū rén zhòng děng bà yóu guān shí jiàn qí yī qiè ruò shān  
莲华覆合，诸人众等罢游观时，见其一切若山、

ruò shuǐ ruò chéng ruò yě rú shì děng chù zhǒng zhǒng zhòng shēng  
若水、若城、若野，如是等处种种众生，

xián xī fā xīn yù huán suǒ zhù wǒ jiē mì hù lìng dé zhèng dào dá  
咸悉发心欲还所住；我皆密护，令得正道，达

qí chù suǒ sù yè ān lè  
其处所，宿夜安乐。

shànnán zǐ ruò yǒuzhòngshēng shèngniánhào sè jiāomàn  
“善男子！若有众生，盛年好色，憍慢  
fàng yì wǔ yù zì zì wǒ wèi shì xiànlǎo bìng sǐ xiàng lìng  
放逸，五欲自恣。我为示现老、病、死相，令  
shēngkǒng bù shě lí zhū è fù wèi chēng tàn zhǒng zhǒng shàn gēn  
生恐怖，舍离诸恶。复为称叹种种善根，  
shǐ qí xiū xí wèi qiān lìn zhě zàn tàn bù shī wèi pò jiè zhě chēng  
使其修习：为悭吝者，赞叹布施；为破戒者，称  
yáng jìng jiè yǒu chēn huì zhě jiào zhù dà cí huáinǎo hài zhě lìng  
扬净戒；有瞋恚者，教住大慈；怀恼害者，令  
xíng rěn rǔ ruò xiè dài zhě lìng qǐ jīng jìn ruò sǎn luàn zhě lìng xiū  
行忍辱；若懈怠者，令起精进；若散乱者，令修  
chán dìng zhù è huì zhě lìng xué bō rě yào xiǎo shèng zhě lìng zhù  
禅定；住恶慧者，令学般若；乐小乘者，令住  
dà shèng yào zhuó sān jiè zhū qù zhōng zhě lìng zhù pú sà yuàn bō luó  
大乘；乐著三界诸趣中者，令住菩萨愿波罗  
mì ruò yǒuzhòngshēng fú zhì wēi liè wéi zhū jié yè zhī suǒ bī pò  
蜜；若有众生，福智微劣，为诸结业之所逼迫  
duō liú ài zhě lìng zhù pú sà lì bō luó mì ruò yǒuzhòngshēng qí  
多留碍者，令住菩萨力波罗蜜；若有众生，其  
xīn àn mèi wú yǒu zhì huì lìng zhù pú sà zhì bō luó mì  
心闇昧，无有智慧，令住菩萨智波罗蜜。

shànnán zǐ wǒ yǐ chéng jiù pú sà chūshēng guǎng dà xǐ  
“善男子！我已成就菩萨出生广大喜  
guāng míng jiě tuō mén  
光明解脱门。”

shàn cái yán dà shèng cǐ jiě tuō mén jìng jiè yún hé  
善财言：“大圣！此解脱门境界云何？”

yè shén yán  
夜神言：

shànnán zǐ rù cǐ jiě tuō néng zhī rú lái pǔ shè zhòng  
“善男子！入此解脱，能知如来普摄众  
shēng qiǎo fāng biàn zhì yún hé pǔ shè shànnán zǐ yī qiè zhòng  
生巧方便智。云何普摄？善男子！一切众  
shēng suǒ shòu zhū lè jiē shì rú lái wēi dé lì gù shùn rú lái jiào gù  
生所受诸乐，皆是如来威德力故，顺如来教故，  
xíng rú lái yǔ gù xué rú lái xíng gù dé rú lái suǒ hù lì gù xiū  
行如来语故，学如来行故，得如来所护力故，修



rú lái suǒ yìn dào gù zhòng rú lái suǒ xíng shàn gù yī rú lái suǒ shuō  
如来所印道故，种如来所行善故，依如来所说  
fǎ gù rú lái zhì huì rì guāng zhī suǒ zhào gù rú lái xìng jìng yè lì  
法故，如来智慧日光之所照故，如来性净业力  
zhī suǒ shè gù yún hé zhī rán shàn nán zǐ wǒ rù cǐ chū shēng  
之所摄故。云何知然？善男子！我入此出生  
guǎng dà xǐ guāng míng jiě tuō yì niàn pí lú zhē nà rú lái yīng  
广大喜光明解脱，忆念毗卢遮那如来、应、  
zhèng děng jué wǎng xī suǒ xiū pú sà xíng hǎi xī jiē míng jiàn  
正等觉往昔所修菩萨行海，悉皆明见。

shàn nán zǐ shì zūn wǎng xī wéi pú sà shí jiàn yī qiè  
“善男子！世尊往昔为菩萨时，见一切

zhòng shēng zhuó wǒ wǒ suǒ zhù wú míng àn shì rù zhū jiàn chóu  
众生，著我、我所，住无明闇室，入诸见稠  
lín wéi tān ài suǒ fù fèn nù suǒ huài yú chī suǒ luàn qiān jí suǒ  
林，为贪爱所缚、忿怒所坏、愚痴所乱、慳嫉所  
chán shēng sǐ lún huí pín qióng kùn kǔ bù dé zhí yù zhū fó pú sà  
缠，生死轮回，贫穷困苦，不得值遇诸佛菩萨。

jiàn rú shì yǐ qǐ dà bēi xīn lì yì zhòng shēng suǒ wèi qǐ yuàn dé  
见如是已，起大悲心利益众生。所谓：起愿得

yī qiè miào bǎo zī jù shè zhòng shēng xīn yuàn yī qiè zhòng shēng jiē  
一切妙宝资具摄众生心；愿一切众生，皆

xī jù zú zī shēng zhī wù wú suǒ fá xīn yú yī qiè zhòng shì lí zhí  
悉具足资生之物无所乏心，于一切众事离执

zhuó xīn yú yī qiè jìng jiè wú tān rǎn xīn yú yī qiè suǒ yǒu wú qiān lìn  
著心，于一切境界无贪染心，于一切所有无慳吝

xīn yú yī qiè guǒ bào wú xī wàng xīn yú yī qiè róng hǎo wú xiàn mù  
心，于一切果报无希望心，于一切荣好无羡慕

xīn yú yī qiè yīn yuán wú mí huò xīn qǐ guān chá zhēn shí fǎ xìng xīn  
心，于一切因缘无迷惑心；起观察真实法性心；

qǐ jiù hù yī qiè zhòng shēng xīn qǐ shēn rù yī qiè fǎ xuán fú xīn qǐ  
起救护一切众生心；起深入一切法漩洑心；起

yú yī qiè zhòng shēng zhù píng děng dà cí xīn qǐ yú yī qiè zhòng shēng  
于一切众生住平等大慈心；起于一切众生

xíng fāng biàn dà bēi xīn qǐ wéi dà fǎ gài pǔ fù zhòng shēng xīn qǐ yǐ  
行方便大悲心；起为大法盖普覆众生心；起以

dà zhì jīn gāng chǔ pò yī qiè zhòng shēng fán nǎo zhàng shān xīn qǐ lìng  
大智金刚杵破一切众生烦恼障山心；起令

yī qiè zhòngshēng zēngzhǎng xǐ lè xīn qǐ yuàn yī qiè zhòngshēng jiū  
一切众生增长喜乐心；起愿一切众生究  
jìng ān lè xīn qǐ suí zhòngshēng suǒ yù yǔ yī qiè cái bǎo xīn qǐ yǐ  
竟安乐心；起随众生所欲雨一切财宝心；起以  
píngděng fāngbiàn chéngshú yī qiè zhòngshēng xīn qǐ lìng yī qiè zhòng  
平等方便成熟一切众生心；起令一切众  
shēng mǎn zú shèng cái xīn qǐ yuàn yī qiè zhòngshēng jiū jìng jiē dé shí  
生满足圣财心；起愿一切众生究竟皆得十  
lì zhì guǒ xīn  
力智果心。

qǐ rú shì xīn yǐ dé pú sà lì xiàn dà shén biàn biàn  
“起如是心已，得菩萨力，现大神变；遍  
fǎ jiè xū kōng jiè yú yī qiè zhòngshēng qián pǔ yǔ yī qiè zī shēng  
法界虚空界，于一切众生前，普雨一切资生  
zhī wù suí qí suǒ yù xī mǎn qí yì jiē lǐng huān xǐ bù huǐ bú lìn  
之物，随其所欲悉满其意皆令欢喜，不悔不吝，  
wú jiàn wú duàn yǐ shì fāngbiàn pǔ shè zhòngshēng jiào huà chéngshú  
无间无断。以是方便，普摄众生，教化成熟，  
jiē lìng dé chūshēng sǐ kǔ nǎn bù qiú qí bào jìng zhì yī qiè zhòng  
皆令得出生死苦难，不求其报；净治一切众  
shēng xīn bǎo lìng qí shēng qǐ yī qiè zhū fó tóng yī shàn gēn zēng yī  
生心宝，令其生起一切诸佛同一善根，增一  
qiè zhì fú dé dà hǎi  
切智福德大海。

pú sà rú shì niànniàn chéngshú yī qiè zhòngshēng niànniàn  
“菩萨如是念念成熟一切众生，念念  
yán jìng yī qiè fó chà niànniàn pǔ rù yī qiè fǎ jiè niànniàn jiē xī  
严净一切佛刹，念念普入一切法界，念念皆悉  
biàn xū kōng jiè niànniàn pǔ rù yī qiè sān shì niànniàn chéng jiù tiáo  
<sup>18</sup>遍虚空界，念念普入一切三世，念念成就调  
fú yī qiè zhū zhòngshēng zhì niànniàn héng zhuàn yī qiè fǎ lún niànniàn  
伏一切诸众生智，念念恒转一切法轮，念念  
héng yǐ yī qiè zhì dào lì yì zhòngshēng niànniàn pǔ yú yī qiè shì jiè  
恒以一切智道利益众生，念念普于一切世界  
zhǒng zhǒng chā bié zhū zhòngshēng qián jìn wèi lái jié xiàn yī qiè fó chéng  
种种差别诸众生前尽未来劫现一切佛成

<sup>18</sup> 大正藏：悉皆



děngzhèng jué niànniàn pǔ yú yī qiè shì jiè yī qiè zhū jié xiū pú sà  
等正觉，念念普于一切世界、一切诸劫修菩萨  
xíng bù shēng èr xiǎng suǒ wèi pǔ rù yī qiè guǎng dà shì jiè hǎi yī qiè  
行不生二想。所谓：普入一切广大世界海一切  
shì jiè zhǒngzhōng zhǒngzhǒng jì pànzhū shì jiè zhǒngzhǒngzhuāngyán  
世界种中，种种际畔诸世界，种种庄严  
zhū shì jiè zhǒngzhǒng tǐ xìngzhū shì jiè zhǒngzhǒngxíngzhuàngzhū shì  
诸世界，种种体性诸世界，种种形状诸世  
jiè zhǒngzhǒng fēn bù zhū shì jiè huò yǒu shì jiè huì ér jiān jìng huò  
界，种种分布诸世界，或有世界秽而兼净，或  
yǒu shì jiè jìng ér jiān huì huò yǒu shì jiè yī xiàng zá huì huò yǒu shì jiè  
有世界净而兼秽，或有世界一向杂秽，或有世界  
yī xiàng qīng jìng huò xiǎo huò dà huò cū huò xì huò zhèng huò cè  
一向清净，或小或大，或粗或细，或正或侧，  
huò fù huò yǎng rú shì yī qiè zhū shì jiè zhōng niànniàn xiū xíng zhū pú  
或覆或仰；如是一切诸世界中，念念修行诸菩  
sà xíng rù pú sà wèi xiàn pú sà lì yì xiàn sān shì yī qiè fó shēn  
萨行，入菩萨位，现菩萨力，亦现三世一切佛身，  
suí zhòngshēng xīn pǔ shǐ zhī jiàn  
随众生心普使知见。

shànnán zǐ pí lú zhē nà rú lái yú guò qù shì rú shì  
“善男子！毗卢遮那如来，于过去世，如是  
xiū xíng pú sà xíng shí jiàn zhū zhòngshēng bù xiū gōng dé wú yǒu  
修行菩萨行时，见诸众生——不修功德，无有  
zhì huì zhuó wǒ wǒ suǒ wú míng yì zhàng bú zhèng sī wéi  
智慧，著我、我所，无明翳障，不正思惟，  
rù zhū xié jiàn bù shí yīn guǒ shùn fán nǎo yè duò yú shēng sǐ xiǎn  
入诸邪见，不识因果，顺烦恼业，堕于生死险  
nànshēnkēng jù shòuzhǒngzhǒng wú liàngzhū kǔ qǐ dà bēi xīn  
难深坑，具受种种无量诸苦。——起大悲心，  
jù xiū yī qiè bō luó mì xíng wèi zhū zhòngshēng chēng yáng zàn tàn jiān gù  
具修一切波罗蜜行，为诸众生称扬赞叹坚固  
shàngēn lìng qí ān zhù yuǎn lí shēng sǐ pín qióng zhī kǔ qín xiū fú  
善根，令其安住远离生死、贫穷之苦，勤修福  
zhì zhù dào zhī fǎ wèi shuō zhǒngzhǒngzhū yīn guǒ mén wèi shuō yè bào  
智助道之法；为说种种诸因果门，为说业报  
bù xiāng wéi fǎn wèi shuō yú fǎ zhèng rù zhī chù wèi shuō yī qiè zhòng  
不相违反，为说于法证入之处，为说一切众

shēng yù jiě jí shuō yī qiè shòu shēng guó tǔ lìng qí bú duàn yī qiè  
生欲解，及说一切受生国土，令其不断一切  
fó zhǒng lìng qí shǒu hù yī qiè fó jiào lìng qí shě lí yī qiè zhū è  
佛种，令其守护一切佛教，令其舍离一切诸恶；  
yòu wèi chēng zàn qù yī qiè zhì zhù dào zhī fǎ lìng zhū zhòng shēng xīn  
又为称赞趣一切智助道之法，令诸众生心  
shēng huān xǐ lìng xíng fǎ shī pǔ shè yī qiè lìng qí fā qǐ yī qiè zhì  
生欢喜，令行法施普摄一切，令其发起一切智  
xíng lìng qí xiū xué zhū dà pú sà bō luó mì dào lìng qí zēng zhǎng chéng  
行，令其修学诸大菩萨波罗蜜道，令其增长成  
yī qiè zhì zhū shàn gēn hǎi lìng qí mǎn zú yī qiè shèng cái lìng qí dé  
一切智诸善根海，令其满足一切圣财，令其得  
rù fó zì zài mén lìng qí shè qǔ wú liàng fāng biàn lìng qí guān jiàn rú  
入佛自在门，令其摄取无量方便，令其观见如  
lái wēi dé lìng qí ān zhù pú sà zhì huì  
来威德，令其安住菩萨智慧。”

shàn cái tóng zǐ yán shèng zhě fā ā nòu duō luó sān miǎo sān  
善财童子言：“圣者发阿耨多罗三藐三

pú tí xīn qí yǐ jiǔ rú  
菩提心，其已久如？”

yè shén yán  
夜神言：

shàn nán zǐ cǐ chù nán xìn nán zhī nán jiě nán rù  
“善男子！此处难信、难知、难解、难入、  
nán shuō yī qiè shì jiān jí yǐ èr shèng jiē bù néng zhī wéi chú zhū fó  
难说，一切世间及以二乘皆不能知。唯除诸佛  
shén lì suǒ hù shàn yǒu suǒ shè jí shèng gōng dé yù yào qīng jìng  
神力所护，善友所摄，集胜功德，欲乐清净，  
wú xià liè xīn wú zá rǎn xīn wú chǎn qū xīn dé pǔ zhào yào zhì  
无下劣心，无杂染心，无谄曲心，得普照耀智  
guāng míng xīn fā pǔ ráo yì zhū zhòng shēng xīn yī qiè fán nǎo jí yǐ  
光明心，发普饶益诸众生心、一切烦恼及以  
zhòng mó wú néng huài xīn qǐ bì chéng jiù yī qiè zhì xīn bú yào yī  
众魔无能坏心，起必成就一切智心，不乐一  
qiè shēng sǐ lè xīn néng qiú yī qiè zhū fó miào lè néng miè yī qiè  
切生死乐心，能求一切诸佛妙乐，能灭一切  
zhòng shēng kǔ nǎo néng xiū yī qiè fó gōng dé hǎi néng guān yī qiè zhū  
众生苦恼，能修一切佛功德海，能观一切诸



fǎ shí xìng néng jù yī qiè qīng jìng xìn jiě néng chāo yī qiè shēng sǐ  
法实性，能具一切清净信解，能超一切生死  
bào liú néng rù yī qiè rú lái zhì hǎi néng jué dìng dào wú shàng fǎ  
暴流，能入一切如来智海，能决定到无上法  
chéng néng yǒng měng rù rú lái jìng jiè néng sù jí qù zhū fó dì wèi  
城，能勇猛入如来境界，能速疾趣诸佛地位，  
néng jí chéng jiù yī qiè zhì lì néng yú shí lì yǐ dé jiū jìng rú shì  
能即成就一切智力，能于十力已得究竟；如是  
zhī rén yú cǐ néng chí néng rù néng liǎo hé yǐ gù cǐ shì  
之人，于此能持、能入、能了。何以故？此是  
rú lái zhì huì jìng jiè yī qiè pú sà shàng bù néng zhī kuàng yú zhòng  
如来智慧境界，一切菩萨尚不能知，况余众  
shēng rán wǒ jīn zhě yǐ fó wēi lì yù lìng tiáo shùn kě huà zhòng  
生！然我今者，以佛威力，欲令调顺可化众  
shēng yì sù qīng jìng yù lìng xiū xí shàn gēn zhòng shēng xīn dé zì zài  
生意速清净，欲令修习善根众 生心得自在，  
suí rǔ suǒ wèn wèi rǔ xuān shuō  
随汝所问，为汝宣说。”

ěr shí kāi fū yī qiè shù huā yè shén yù chóng míng qí yì  
尔时，开敷一切树华夜神，欲重明其义，

guān chā sān shì rú lái jìng jiè ér shuō sòng yán  
观察三世如来境界而说颂言：

fó zǐ rǔ suǒ wèn	shèn shēn fó jìng jiè
佛子汝所问	甚深佛境界
nán sī chà chén jié	shuō zhī bù kě jìn
难思刹尘劫	说之不可尽
fēi shì tān huì chī	jiāo màn huò suǒ fù
非是贪恚痴	憍慢惑所覆
rú shì zhòng shēng děng	néng zhī fó miào fǎ
如是众生等	能知佛妙法
fēi shì zhù qiān jí	chǎn kuáng zhū zhuó yì
非是住悭嫉	谄谤诸浊意
fán nǎo yè suǒ fù	néng zhī fó jìng jiè
烦恼业所覆	能知佛境界
fēi zhuó yùn jiè chù	jí jì yú yǒu shēn
非著蕴界处	及计于有身
jiàn dào xiǎng dào rén	néng zhī fó suǒ jué
见倒想倒人	能知佛所觉

fó jìng jiè jì jìng xìng jìng lí fēn bié  
佛境界寂静性净离分别

fēi zhuó zhū yǒu zhě néng zhī cǐ fǎ xìng  
非著诸有者能知此法性

shēng yú zhū fó jiā wéi fó suǒ shǒu hù  
生于诸佛家为佛所守护

chí fó fǎ zàng zhě zhì yǎn zhī jìng jiè  
持佛法藏者智眼之境界

qīn jìn shàn zhī shí ài yào bái jìng fǎ  
亲近善知识爱乐白净法

qín qiú zhū fó lì wén cǐ fǎ huān xǐ  
勤求诸佛力闻此法欢喜

xīn jìng wú fēn bié yóu rú tài<sup>19</sup> xū kōng  
心净无分别犹如太<sup>19</sup>虚空

huì dēng pò zhū àn shì bǐ zhī jìng jiè  
慧灯破诸闇是彼之境界

yǐ dà cí bēi yì pǔ fù zhū shì jiān  
以大慈悲意普覆诸世间

yī qiè jiē píng děng shì bǐ zhī jìng jiè  
一切皆平等是彼之境界

huān xǐ xīn wú zhuó yī qiè jiē néng shě  
欢喜心无著一切皆能舍

píngděng shī zhòngshēng shì bǐ zhī jìng jiè  
平等施众生是彼之境界

xīn jìng lí zhū è jiū jìng wú suǒ huǐ  
心净离诸恶究竟无所悔

shùn xíng zhū fó jiào shì bǐ zhī jìng jiè  
顺行诸佛教是彼之境界

liǎo zhī fǎ zì xìng jí yǐ zhū yè zhǒng  
了知法自性及以诸业种

qí xīn wú dòng luàn shì bǐ zhī jìng jiè  
其心无动乱是彼之境界

yǒng měng qín jīng jìn ān zhù xīn bú tuì  
勇猛勤精进安住心不退

qín xiū yī qiè zhì shì bǐ zhī jìng jiè  
勤修一切智是彼之境界

<sup>19</sup> 大正藏：大



qí xīn jì jìng zhù sān mèi      jiū jìng qīng liáng wú rè nǎo  
其心寂静住三昧      究竟清凉无热恼

yǐ xiū yī qiè zhì hǎi yīn      cǐ zhèng wù zhě zhī jiě tuō  
已修一切智海因      此证悟者之解脱

shàn zhī yī qiè zhēn shí xiàng      shēn rù wú biān fǎ jiè mén  
善知一切真实相      深入无边法界门

pǔ dù qún shēng mǐ yǒu yú      cǐ huì dēng zhě zhī jiě tuō  
普度群生靡有余      此慧灯者之解脱

liǎo dá zhòngshēngzhēn shí xìng      bù zhuó yī qiè zhū yǒu hǎi  
了达众生真实性      不著一切诸有海

rú yǐng pǔ xiàn xīn shuǐzhōng      cǐ zhèng dào zhě zhī jiě tuō  
如影普现心水中      此正道者之解脱

cóng yú yī qiè sān shì fó      fāngbiànyuànzhǒng ér chūshēng  
从于一切三世佛      方便愿种而出生

jìn zhū jié chà qín xiū xíng      cǐ pǔ xián zhě zhī jiě tuō  
尽诸劫刹勤修行      此普贤者之解脱

pǔ rù yī qiè fǎ jiè mén      xī jiàn shí fāng zhū chà hǎi  
普入一切法界门      悉见十方诸刹海

yì jiàn qí zhōng jié chéng huài      ér xīn bì jìng wú fēn bié  
亦见其中劫成坏      而心毕竟无分别

fǎ jiè suǒ yǒu wēi chénzhōng      xī jiàn rú lái zuò dào shù  
法界所有微尘中      悉见如来坐道树

chéng jiù pú tí huà qún pǐn      cǐ wú ài yǎn zhī jiě tuō  
成就菩提化群品      此无碍眼之解脱

rǔ yú wú liàng dà jié hǎi      qīn jìn gòng yǎng shàn zhī shí  
汝于无量劫大海      亲近供养善知识

wèi lì qúnshēng qiú zhèng fǎ      wén yǐ yì niàn wú yí wàng  
为利群生求正法      闻已忆念无遗忘

pí lú zhē nà guǎng dà jìng      wú liàng wú biān bù kě sī  
毗卢遮那广大境      无量无边不可思

wǒ chéng fó lì wèi rǔ shuō      lìng rǔ shēn xīn zhuǎn qīng jìng  
我承佛力为汝说      令汝深心转清净

shànnán zǐ      nǎi wǎng gǔ shì      guò shì jiè hǎi wēi chén shù jié  
“善男子！乃往古世，过世界海微尘数劫，

yǒu shì jiè hǎi      míng      pǔ guāng míng zhēn jīn mó ní shān      qí shì jiè  
有世界海，名：普光明真金摩尼山；其世界

hǎizhōng yǒu fó chūxiàn míng pǔ zhào fǎ jiè zhì huì shān jì jìng wēi  
海中，有佛出现，名：普照法界智慧山寂静威  
dé wáng shànán zǐ qí fó wǎng xiū pú sà xíng shí jìng bǐ shì jiè  
德王。善男子！其佛往修菩萨行时，净彼世界  
hǎi qí shì jiè hǎizhōng yǒu shì jiè wēichénshù shì jiè zhǒng yī yī  
海。其世界海中，有世界微尘数世界种；一一  
shì jiè zhǒng yǒu shì jiè wēichénshù shì jiè yī yī shì jiè jiē yǒu  
世界种，有世界微尘数世界；一一世界，皆有  
rú lái chūxīng yú shì yī yī rú lái shuō shì jiè hǎi wēichénshù xiū  
如来出兴于世；一一如来，说世界海微尘数修  
duō luó yī yī xiū duō luó shòu fó chà wēichénshù zhū pú sà jì  
多罗；一一修多罗，授佛刹微尘数诸菩萨记，  
xiànzhǒngzhǒngshén lì shuōzhǒngzhǒng fǎ mén dù wú liàngzhòng  
现种种神力，说种种法门，度无量众  
shēng  
生。

shànán zǐ bǐ pǔ guāng míng zhēn jīn mó ní shān shì jiè  
“善男子！彼普光明真金摩尼山世界

hǎizhōng yǒu shì jiè zhǒng míng pǔ zhuāng yán chuáng cǐ shì jiè  
海中，有世界种，名：普庄严幢。此世界  
zhǒngzhōng yǒu shì jiè míng yī qiè bǎo sè pǔ guāng míng yǐ xiàn  
种中，有世界，名：一切宝色普光明，以现  
yī qiè huà fó yǐng mó ní wáng wéi tǐ xíng rú tiān chéng yǐ xiàn yī qiè  
一切化佛影摩尼王为体，形如天城；以现一切  
rú lái dào chǎng yǐng xiàng mó ní wáng wéi qí xià jì zhù yī qiè bǎo huā  
如来道场影像摩尼王为其下际，住一切宝华  
hǎi shàng jìng huì xiāng zá cǐ shì jiè zhōng yǒu xū mí shān wēi chén  
海上，净秽相杂。此世界中，有须弥山微尘  
shù sì tiān xià yǒu yī sì tiān xià zuì chū qí zhōng míng yī qiè bǎo  
数四天下，有一四天下最处其中，名：一切宝  
shān chuáng qí sì tiān xià yī yī zòng guǎng shí wàn yóu xún yī yī  
山幢。其四天下，一一纵广十万由旬，一一  
gè yǒu yī wàn dà chéng qí yán fú tí zhōng yǒu yī wáng dū míng  
各有一万大城。其阎浮提中，有一王都，名：  
jiān gù miào bǎo zhuāng yán yún dēng yī wàn dà chéng zhōu zā wéi rào  
坚固妙宝庄严云灯，一万大城周匝围绕。  
yán fú tí rén shòu wàn suì shí qí zhōng yǒu wáng míng yī qiè fǎ  
阎浮提人寿万岁时，其中有王，名：一切法



yīn yuán mǎn gài yǒu wǔ bǎi dà chén liù wàn cǎi nǚ qī bǎi wáng zǐ  
音 圆 满 盖， 有 五 百 大 臣、 六 万 采 女、 七 百 王 子；  
qí zhū wáng zǐ jiē duān zhèng yǒng jiàn yǒu dà wēi lì ěr shí bǐ  
其 诸 王 子 皆 端 正 勇 健， 有 大 威 力。 尔 时， 彼  
wáng wēi dé pǔ bèi yán fú tí nèi wú yǒu yuān dí  
王 威 德 普 被 阎 浮 提 内， 无 有 冤<sup>20</sup> 敌。

shí bǐ shì jiè jié yù jìn shí yǒu wǔ zhuó qǐ yī qiè rén  
“ 时， 彼 世 界 劫 欲 尽 时， 有 五 浊 起。 一 切 人  
zhòng shòu mìng duǎn cù zī cái fá shǎo xíng sè bǐ lòu duō kǔ  
众， 寿 命 短 促， 资 财 乏 少， 形 色 鄙 陋， 多 苦  
shǎo lè bù xiū shí shàn zhuān zuò è yè gèng xiāng fèn zhēng hù  
少 乐， 不 修 十 善， 专 作 恶 业， 更 相 忿 争， 互  
xiāng huǐ rǔ lí tā juàn shǔ dù tā róng hǎo rèn qíng qǐ jiàn fēi  
相 毁 辱， 离 他 眷 属， 妬 他 荣 好， 任 情 起 见， 非  
fǎ tān qiú yǐ shì yīn yuán fēng yǔ bù shí miáo jià bù dēng yuán  
法 贪 求。 以 是 因 缘， 风 雨 不 时， 苗 稼 不 登， 园  
lín cǎo shù yī qiè kū gāo rén mín kuì fá duō zhū yì bìng chí zǒu  
林、 草 树 一 切 枯 槁， 人 民 匱 乏， 多 诸 疫 病， 驰 走  
sì fāng mí suǒ yī hù xián lái gòng rào wáng dū dà chéng wú liàng  
四 方， 靡 所 依 怙， 咸 来 共 绕 王 都 大 城， 无 量  
wú biān bǎi qiān wàn yì sì miàn zhōu zā gāo shēng dà hū huò jǔ qí  
无 边 百 千 万 亿， 四 面 周 匝 高 声 大 呼； 或 举 其  
shǒu huò hé qí zhǎng huò yǐ tóu kòu dì huò yǐ shǒu chuī xiōng huò  
手， 或 合 其 掌， 或 以 头 扣 地， 或 以 手 捶 胸， 或  
qū xī cháng háo huò yǒng shēn dà jiào tóu fā péng luàn yī shang bì  
屈 膝 长 号， 或 踊 身 大 叫； 头 发 蓬 乱， 衣 裳 弊  
è pí fū cūn liè miàn mù wú guāng ér xiàng wáng yán dà  
恶， 皮 肤 皴 裂， 面 目 无 光， 而 向 王 言： ‘ 大  
wáng dà wáng wǒ děng jīn zhě pín qióng gū lù jī kě hán dòng  
王！ 大 王！ 我 等 今 者， 贫 穷 孤 露， 饥 渴 寒 冻，  
jí bìng shuāi léi zhòng kǔ suǒ bī mìng jiāng bù jiǔ wú yī wú jiù  
疾 病 衰 羸， 众 苦 所 逼， 命 将 不 久， 无 依 无 救，  
wú suǒ kòng gào wǒ děng jīn zhě lái guī dà wáng wǒ guān dà wáng rén  
无 所 控 告。 我 等 今 者 来 归 大 王， 我 观 大 王 仁  
cí zhì huì yú dà wáng suǒ shēng dé ān lè xiǎng dé suǒ ài xiǎng  
慈 智 慧， 于 大 王 所 生 得 安 乐 想、 得 所 爱 想、

<sup>20</sup> 大正藏：怨

dé huómìngxiǎng dé shèshòuxiǎng dé bǎozàngxiǎng yù jīn liángxiǎng  
得活命想、得摄受想、得宝藏想、遇津梁想、  
féngdào lù xiǎng zhí chuán fá xiǎng jiàn bǎozhōuxiǎng huò cái lì xiǎng  
逢道路想、值船筏想、见宝洲想、获财利想、  
shēngtiāngōngxiǎng  
升天宫想。’

ěr shí dà wáng wén cǐ yǔ yǐ dé bǎi wàn ā sēng qí dà  
“尔时，大王闻此语已，得百万阿僧祇大

bēi mén yī xīn sī wéi fā shí zhǒng dà bēi yǔ qí shí zhě hé  
悲门，一心思惟，发十种大悲语。其十者何？

suǒ wèi āi zāi zhòngshēng duò yú wú dǐ shēng sǐ dà kēng wǒ  
所谓：‘哀哉众生！堕于无底生死大坑；我

dāng yún hé ér sù miǎn jì lìng qí dé zhù yī qiè zhì dì āi zāi  
当云何而速勉济，令其得住一切智地？哀哉

zhòngshēng wéi zhū fán nǎo zhī suǒ bī pò wǒ dāng yún hé ér zuò jiù  
众生！为诸烦恼之所逼迫；我当云何而作救

hù lìng qí ān zhù yī qiè shàn yè āi zāi zhòngshēng shēng lǎo bìng  
护，令其安住一切善业？哀哉众生！生老病

sǐ zhī suǒ kǒng bù wǒ dāng yún hé wéi zuò guī yī lìng qí yǒng dé shēn  
死之所恐怖；我当云何为作归依，令其永得身

xīn ān wěn āi zāi zhòngshēng cháng wéi shì jiān zhòng bù suǒ bī  
心安隐？哀哉众生！常为世间众怖所逼；

wǒ dāng yún hé ér wéi yòu zhù lìng qí dé zhù yī qiè zhì dào āi zāi  
我当云何而为佑助，令其得住一切智道？哀哉

zhòngshēng wú yǒu zhì yǎn cháng wéi shēn jiàn yí huò suǒ fù wǒ dāng  
众生！无有智眼，常为身见疑惑所覆；我当

yún hé wéi zuò fāng biàn lìng qí dé jué yí jiàn yì mó āi zāi zhòng  
云何为作方便，令其得决疑见翳膜？哀哉众

shēng cháng wéi chī àn zhī suǒ mí huò wǒ dāng yún hé wéi zuò míng jù  
生！常为痴闇之所迷惑；我当云何为作明炬，

lìng qí zhào jiàn yī qiè zhì chéng āi zāi zhòngshēng cháng wéi qiān  
令其照见一切智城？哀哉众生！常为悭

jī chǎn kuáng suǒ zhuó wǒ dāng yún hé ér wéi kāi xiǎo lìng qí zhèng dé  
嫉谄谤所浊；我当云何而为开晓，令其证得

qīng jìng fǎ shēn āi zāi zhòngshēng cháng shí piāo mò shēng sǐ dà  
清净法身？哀哉众生！长时漂没生死大

hǎi wǒ dāng yún hé ér pǔ yùn dù lìng qí dé shàng pú tí bǐ àn  
海；我当云何而普运度，令其得上菩提彼岸？



āi zāi zhòngshēng zhūgēngāngqiáng nán kě tiáo fú wǒ dāng yún hé  
哀哉众生！诸根刚强，难可调伏；我当云何  
ér wéitiáo yù lìng qí jù zú zhū fó shén lì āi zāi zhòngshēng  
而为调御，令其具足诸佛神力？哀哉众生！  
yóu rú máng gǔ bú jiàndào lù wǒ dāng yún hé ér wéi yǐn dǎo lìng  
犹如盲瞽，不见道路；我当云何而为引导，令  
qí dé rù yī qiè zhì mén  
其得入一切智门？’

zuò shì yǔ yǐ jī gǔ xuānlìng wǒ jīn pǔ shī yī qiè  
“作是语已，击鼓宣令：‘我今普施一切  
zhòngshēng suí yǒusuǒ xū xī lìng chōng zú jí shí bān xià yán fú  
众生，随有所须悉令充足。’即时颁下阎浮  
tí nèi dà xiǎozhūchéng jí zhū jù luò xī kāi kù zàng chūzhǒngzhǒng  
提内大小诸城及诸聚落，悉开库藏，出种种  
wù zhì sì qú dào suǒwèi jīn yín liú lí mó ní děngbǎo  
物，置四衢道。所谓：金、银、琉璃、摩尼等宝；  
yī fú yǐn shí huāxiāng yīng luò gōngdiàn wū zhái chuáng  
衣服、饮食、华香、瓔珞、宫殿、屋宅、床  
tà fū jù jiàn dà guāngmíng mó ní bǎochuáng qí guāngchùshēn  
榻敷具；建大光明摩尼宝幢，其光触身，  
xī shǐ ān wěn yì shī yī qiè bìngyuántāngyào zhǒngzhǒngbǎo qì  
悉使安隐；亦施一切病缘汤药；种种宝器  
chéngzhòng zá bǎo jīn gāng qì zhōngchéngzhǒngzhǒngxiāng bǎoxiāng  
盛众杂宝，金刚器中盛种种香，宝香  
qì zhōngchéngzhǒngzhǒng yī niǎn yú chēshèng chuángfān zēng  
器中盛种种衣；辇舆、车乘、幢幡、缯  
gài rú shì yī qiè zī shēng zhī wù xī kāi kù zàng ér yǐ jǐ shī  
盖。如是一切资生之物，悉开库藏而以给施。  
yì shī yī qiè cūnyíng chéng yì shān zé lín sǒu qī zǐ juàn  
亦施一切村营、城邑、山泽、林藪、妻子、眷  
shǔ jí yǐ wángwèi tóu mù ěr bí chúnshé yá chǐ  
属及以王位，头、目、耳、鼻、唇舌、牙齿、  
shǒu zú pí ròu xīn shèn gān fèi nèi wàisuǒyǒu xī jiē néng  
手足、皮肉、心肾、肝肺，内外所有，悉皆能  
shě  
舍。

qí jiān gù miào bǎozhuāng yán yúndēngchéng dōngmiànyǒu  
“其坚固妙宝庄严云灯城，东面有

mén míng mó ní shānguāngmíng yú qí ménwài yǒu shī huì chù  
门，名：摩尼山光明。于其门外，有施会处。

qí dì guǎng bó qīngjìngpíngtǎn wú zhūkēngkǎn jīng jí shā lì  
其地广博，清净平坦，无诸坑坎、荆棘、沙砾，

yī qiè jiē yǐ miào bǎo suǒ chéng sǎnzhòng bǎo huā xūn zhū miào xiāng  
一切皆以妙宝所成，散众宝华，熏诸妙香，

rán zhū bǎo dēng yī qiè xiāng yún chōng mǎn xū kōng wú liàng bǎo shù cì  
然诸宝灯，一切香云充满虚空，无量宝树次

dì háng liè wú liàng huā wǎng wú liàng xiāng wǎng mí fù qí shàng  
第行列，无量华网、无量香网弥覆其上，

wú liàng bǎi qiān yì nà yóu tā zhū yīn yuè qì héng chū miào yīn rú shì yī  
无量百千亿那由他诸音乐器恒出妙音。如是一

qiè jiē yǐ miào bǎo ér wéi zhuāng yán xī shì pú sà jìng yè guǒ bào  
切，皆以妙宝而为庄严，悉是菩萨净业果报。

yú bǐ huì zhōng zhì shī zǐ zuò shí bǎo wéi dì shí bǎo  
“于彼会中，置师子座，十宝为地，十宝

lán shǔn shí zhǒng bǎo shù zhōu zā wéi rào jīn gāng bǎo lún yǐ chéng qí  
栏楯，十种宝树周匝围绕，金刚宝轮以承其

xià yī yī qiè bǎo wéi lóng shén xiàng ér gòng pěng chí zhǒng zhǒng bǎo  
下，以一切宝为龙神像而共捧持，种种宝

wù yǐ wéi yán shì chuáng fān jiàn liè zhòng wǎng fù shàng wú liàng  
物以为严饰，幢幡间列，众网覆上，无量

bǎo xiāng cháng chū xiāng yún zhǒng zhǒng bǎo yī chù chù fēn bù bǎi qiān  
宝香常出香云，种种宝衣处处分布，百千

zhǒng yuè héng zòu měi yīn fù yú qí shàng zhāng shī bǎo gài cháng fàng  
种乐恒奏美音。复于其上张施宝盖，常放

wú liàng bǎo yànguāng míng rú yán fú jīn chì rán qīng jìng fù yǐ bǎo  
无量宝焰光明，如阎浮金炽然清净；覆以宝

wǎng chuí zhū yīng luò mó ní bǎo dài zhōu huí jiàn liè zhǒng zhǒng bǎo  
网，垂诸璎珞，摩尼宝带周回间列，种种宝

líng héng chū miào yīn quàn zhū zhòng shēng xiū xíng shàn yè shí bǐ dà  
铃恒出妙音，劝诸众生修行善业。时，彼大

wáng chǔ shī zǐ zuò xíng róng duān zhèng rén xiàng jù zú guāng míng  
王处师子座，形容端正，人相具足，光明

miào bǎo yǐ wéi qí guān nà luó yán shēn bù kě jǔ huài yī yī zhī fēn  
妙宝以为其冠，那罗延身不可沮坏，一一肢分

xī jiē yuán mǎn xìng pǔ xián shàn wáng zhǒng zhōng shēng yú cái jí  
悉皆圆满，性普贤善，王种中生，于财及



fǎ xī dé zì zài biàn cái wú ài zhì huì míng dá yǐ zhèng zhì guó  
法悉得自在，辩才无碍，智慧明达，以政治国，  
wú wéi mìng zhě  
无违命者。

ěr shí yán fú tí wú liàng wú shù bǎi qiān wàn yì nà yóu tā  
“尔时，阎浮提无量无数百千万亿那由他

zhòng shēng zhǒng zhǒng guó tǔ zhǒng zhǒng zú lèi zhǒng zhǒng xíng  
众生——种种国土、种种族类、种种形

mào zhǒng zhǒng yī fú zhǒng zhǒng yán cí zhǒng zhǒng yù yào jù  
貌、种种衣服、种种言辞、种种欲乐，俱

lái cǐ huì guān chá bǐ wáng xián yán cǐ wáng shì dà zhì rén  
来此会，观察彼王，咸言：‘此王是大智人、

shì fú xū mí shì gōng dé yuè zhù pú sà yuàn xíng guǎng dà shī  
是福须弥、是功德月，住菩萨愿，行广大施。’

shí wáng jiàn bǐ zhū lái qǐ zhě shēng bēi mǐn xīn shēng huān xǐ xīn  
时，王见彼诸来乞者，生悲愍心，生欢喜心，

shēng zūn zhòng xīn shēng shàn yǒu xīn shēng guǎng dà xīn shēng xiāng  
生尊重心，生善友心，生广大心，生相

xù xīn shēng jīng jìn xīn shēng bú tuì xīn shēng shě shī xīn shēng  
续心，生精进心，生不退心，生舍施心，生

zhōu biàn xīn  
周遍心。

shàn nán zǐ ěr shí bǐ wáng jiàn zhū qǐ zhě xīn dà huān  
“善男子！尔时，彼王见诸乞者，心大欢

xǐ jīng xū yú qǐng jiǎ shǐ dāo lì tiān wáng yè mó tiān wáng dōu shuài  
喜经须臾顷；假使忉利天王、夜摩天王、兜率

tuó tiān wáng jìn bǎi qiān yì nà yóu tā jié suǒ shòu kuài lè yì bù néng  
陀天王，尽百千亿那由他劫所受快乐，亦不能

jí shàn huà tiān wáng yú wú shù jié suǒ shòu kuài lè zì zài tiān wáng yú  
及。善化天王于无数劫所受快乐，自在天王于

wú liàng jié suǒ shòu kuài lè dà fàn tiān wáng yú wú biān jié suǒ shòu fàn  
无量劫所受快乐，大梵天王于无边劫所受梵

lè guāng yīn tiān wáng yú nán sī jié suǒ shòu tiān lè biàn jìng tiān wáng  
乐，光音天王于难思劫所受天乐，遍净天王

yú wú jìn jié suǒ shòu tiān lè jìng jū tiān wáng bù kě shuō jié zhù jì jìng  
于无尽劫所受天乐，净居天王不可说劫住寂静

lè xī bù néng jí  
乐，悉不能及。

shànnán zǐ pì rú yǒurén rén cí xiàoyǒu zāoféng shì nàn  
“善男子！譬如有人仁慈孝友，遭逢世难，

fù mǔ qī xī xiōng dì zǐ mèibìng jiē sàn shī hū yú kuàng yě  
父母、妻息、兄弟、姊妹并皆散失，忽于旷野

dào lù zhī jiān ér xiāng zhí yù zhānfèng fǔ duì qíng wú yàn zú shí  
道路之间而相值遇，瞻奉抚对，情无厌足。时，

bǐ dà wángjiàn lái qiú zhě xīn shēnghuān xǐ yì fù rú shì  
彼大王见来求者，心生欢喜，亦复如是。

shànnán zǐ qí wáng ěr shí yīn shàn zhī shí yú fó pú  
“善男子！其王尔时，因善知识，于佛菩

tí jiě yù zēngzhǎng zhūgēnchéng jiù xìn xīn qīngjìng huān xǐ  
提，解欲增长，诸根成就，信心清净，欢喜

yuánmǎn hé yǐ gù cǐ pú sà qín xiū zhūxíng qiú yī qiè zhì yuàn  
圆满。何以故？此菩萨勤修诸行，求一切智，愿

dé lì yì yī qièzhòngshēng yuàn huò pú tí wú liàngmiào lè shě lí  
得利益一切众生，愿获菩提无量妙乐，舍离

yī qiè zhū bú shàn xīn chángyào jī jí yī qiè shàngēn chángyuàn jiù  
一切诸不善心，常乐积集一切善根，常愿救

hù yī qiè zhòngshēng chángyào guānchá sà pó rě dào chángyào xiū  
护一切众生，常乐观察萨婆若道，常乐修

xíng yī qiè zhì fǎ mǎn zú yī qiè zhòngshēngsuǒ yuàn rù yī qiè fó  
行一切智法，满足一切众生所愿，入一切佛

gōng dé dà hǎi pò yī qiè mó yè huòzhàngshān suí shùn yī qiè rú lái  
功德大海，破一切魔业惑障山，随顺一切如来

jiàoxíng xíng yī qiè zhì wú zhàng ài dào yǐ néngshēn rù yī qiè zhì liú  
教行，行一切智无障碍道，已能深入一切智流，

yī qiè fǎ liú chángxiàn zài qián dà yuàn wú jìn wéi dà zhàng fū  
一切法流常现在前，大愿无尽，为大丈夫，

zhù dà rén fǎ jī jí yī qiè pǔ mén shàn zàng lí yī qiè zhuó bù  
住大人法，积集一切普门善藏，离一切著，不

rǎn yī qiè shì jiān jìng jiè zhī zhū fǎ xìng yóu rú xū kōng  
染一切世间境界，知诸法性犹如虚空。

yú lái qǐ zhě shēng yī zǐ xiǎng shēng fù mǔ xiǎng shēng  
“于来乞者，生一子想，生父母想，生

fú tián xiǎng shēng nán dé xiǎng shēng ēn yì xiǎng shēng jiān gù xiǎng  
福田想，生难得想，生恩益想，生坚固想、



shī xiǎng fó xiǎng bù jiǎn fāngchù bù zé zú lèi bù xuǎnxíng  
师想、佛想。不简<sup>21</sup>方处，不择族类，不选形  
mào suí yǒu lái zhì rú qí suǒ yù yǐ dà cí xīn píngděng wú  
貌，随有来至，如其所欲，以大慈心，平等无  
ài yī qiè pǔ shī jiē lìng mǎn zú qiú yǐn shí zhě shī yǔ yǐn shí  
碍，一切普施，皆令满足：求饮食者，施与饮食；  
qiú yī fú zhě shī yǔ yī fú qiú xiānghuāzhě shī yǔ xiānghuā  
求衣服者，施与衣服；求香华者，施与香华；  
qiú mán gài zhě shī yǔ mán gài chuángfān yīng luò gōngdiàn  
求鬘盖者，施与鬘盖；幢幡、璎珞、宫殿、  
yuányuàn xiàngmǎ chēshèng chuángzuò bèi rù jīn yín  
园苑、象马、车乘、床座、被褥、金、银、  
mó ní zhūzhēnbǎowù yī qiè kù zàng jí zhūjuànshǔ chéng yì  
摩尼、诸珍宝物、一切库藏，及诸眷属、城邑、  
jù luò jiē xī rú shì pǔ shī zhòngshēng  
聚落，皆悉如是普施众生。

shí cǐ huì zhōng yǒu zhǎngzhě nǚ míng bǎoguāngmíng  
“时，此会中有长者女，名：宝光明，  
yǔ liù shí tóng nǚ jù duānzhèngshūmiào rén suǒ xǐ jiàn pí fū jīn  
与六十童女俱，端正殊妙，人所喜见，皮肤金  
sè mù fà gànqīng shēnchūmiào xiāng kǒuyǎn fàn yīn shàngmiào  
色，目发紺青，身出妙香；口演梵音，上妙  
bǎo yī yǐ wéizhuāngyán cháng huáicán kuì zhèngniàn bú luàn jù  
宝衣以为庄严，常怀惭愧，正念不乱，具  
zú wēi yí gōngjìng shī zhǎng chángniànshùn xíng shēnshēnmiào xíng  
足威仪，恭敬师长，常念顺行、甚深妙行，  
suǒ wén zhī fǎ yì chí bú wàng sù shì shàngēn liú rùn qí xīn qīngjìng  
所闻之法忆持不忘，宿世善根流润其心，清净  
guǎng dà yóu rú xū kōng děng ān zhòngshēng chángjiàn zhū fó qiú  
广大犹如虚空，等安众生，常见诸佛，求  
yī qiè zhì  
一切智。

shí bǎoguāngmíng nǚ qù wáng bù yuǎn hé zhǎngdǐng lǐ  
“时，宝光明女去王不远，合掌顶礼，  
zuò rú shì niàn wǒ huòshàn lì wǒ huòshàn lì wǒ jīn dé jiàn  
作如是念：‘我获善利！我获善利！我今得见

<sup>21</sup> 大正藏：拣

dà shàn zhī shí yú bǐ wáng suǒ shēng dà shī xiǎng shàn zhī shí  
大善知识。’ 于彼王所，生大师想、善知识  
xiǎng jù cí bēi xiǎng néng shè shòu xiǎng qí xīn zhèng zhí shēng  
想、具慈悲想、能摄受想。其心正直，生  
dà huān xǐ tuō shēn yīng luò chí fèng bǐ wáng zuò shì yuàn yán  
大欢喜，脱身璎珞，持奉彼王，作是愿言：

jīn cǐ dà wáng wèi wú liàng wú biān wú míng zhòng shēng zuò suǒ yī chù  
‘今此大王为无量无边无明众生作所依处，  
yuàn wǒ wèi lái yì fù rú shì rú bǐ dà wáng suǒ zhī zhī fǎ suǒ zài  
愿我未来亦复如是。如彼大王所知之法、所载  
zhī shèng suǒ xiū zhī dào suǒ jù sè xiàng suǒ yǒu cái chǎn suǒ shè  
之乘、所修之道、所具色相、所有财产、所摄  
zhòng huì wú biān wú jìn nán shèng nán huài yuàn wǒ wèi lái xī dé  
众会，无边无尽，难胜难坏，愿我未来悉得  
rú shì suí suǒ shēng chù jiē suí wǎng shēng  
如是。随所生处，皆随往生。’

ěr shí dà wáng zhī cǐ tóng nǚ fā rú shì xīn ér gào zhī  
“尔时，大王知此童女发如是心，而告之  
yán tóng nǚ suí rǔ suǒ yù wǒ jiē yǔ rǔ wǒ jīn suǒ yǒu  
言：‘童女！随汝所欲，我皆与汝。我今所有，  
yī qiè jiē shě lìng zhū zhòng shēng pǔ dé mǎn zú  
一切皆舍；令诸众生，普得满足。’

shí bǎo guāng míng nǚ xìn xīn qīng jìng shēng dà huān xǐ  
“时，宝光明女，信心清净，生大欢喜，  
jí yǐ jì sòng ér zàn wáng yán  
即以偈颂而赞王言：

wǎng xī cǐ chéng yì dà wáng wèi chū shí  
往昔此城邑 大王未出时  
yī qiè bù kě lè yóu rú è guǐ chù  
一切不可乐 犹如饿鬼处  
zhòng shēng xiāng shā hài qiè dào zòng yín yì  
众生相杀害 窃盗纵淫佚  
liǎng shé bù shí yǔ wú yì cū è yán  
两舌不实语 无义粗恶言  
tān ài tā cái wù chēn huì huái dú xīn  
贪爱他财物 瞋恚怀毒心  
xié jiàn bù shàn xíng mìng zhōng duò è dào  
邪见不善行 命终堕恶道



yǐ shì děngzhòngshēng yú chī suǒ fù bì  
以是等众生 愚痴所覆蔽  
zhù yú diān dǎo jiàn tiān hàn bú jiàng zé  
住于颠倒见 天旱不降泽  
yǐ wú shí yǔ gù bǎi gǔ xī bù shēng  
以无时雨故 百谷悉不生  
cǎo mù<sup>22</sup> jiē kū gǎo quán liú yì gān jié  
草木<sup>22</sup>皆枯槁 泉流亦干竭  
dà wáng wèi xīng shì jīn chí xī kū hé  
大王未兴世 津池悉枯涸  
yuán yuàn duō hái gǔ wàng zhī rú kuàng yě  
园苑多骸骨 望之如旷野  
dà wáng shēng bǎo wèi guǎng jì zhū qún shēng  
大王升宝位 广济诸群生  
yóu yún bèi bā fāng pǔ yǔ jiē chōng qià  
油云被八方 普雨皆充洽  
dà wáng lín shù pǐn pǔ duàn zhū bào nǜ  
大王临庶品 普断诸暴虐  
xíng yù jiē zhǐ cuò qióng dú xī ān wěn  
刑狱皆止措 羸独悉安隐  
wǎng xī zhūzhòngshēng gè gè xiāng cán hài  
往昔诸众生 各各相残害  
yǐn xuè ér dàn ròu jīn xī qǐ cí xīn  
饮血而噉肉 今悉起慈心  
wǎng xī zhūzhòngshēng pín qióng shǎo yī fú  
往昔诸众生 贫穷少衣服  
yǐ cǎo zì zhē bì jī léi rú è guǐ  
以草自遮蔽 饥羸如饿鬼  
dà wáng jì xīng shì jīng mǐ zì rán shēng  
大王既兴世 粳米自然生  
shù zhōng chū miào yī nán nǚ jiē yán shì  
树中出妙衣 男女皆严饰  
xī rì jìng wēi lì fēi fǎ xiàng líng duó  
昔日竞微利 非法相陵夺；  
jīn shí bìng fēng zú rú yóu dì shì yuán  
今时并丰足 如游帝释园

<sup>22</sup> 大正藏：捺

xī shí rén zuò è	fēi fèn shēng tān rǎn
昔时人作恶	非分生贪染
tā qī jí tóng nǚ	zhǒngzhǒngxiāng qīn bī
他妻及童女	种种相侵逼
jīn jiàn tā fù rén	duānzhèng miào yán shì
今见他妇人	端正妙严饰
ér xīn wú rǎn zhuó	yóu rú zhī zú tiān
而心无染著	犹如知足天
xī rì zhū zhòng shēng	wàng yán bù zhēn shí
昔日诸众生	妄言不真实
fēi fǎ wú lì yì	chǎn qū qǔ rén yì
非法无利益	谄曲取人意
jīn rì qún shēng lèi	xī lí zhū è yán
今日群生类	悉离诸恶言
qí xīn jì róu ruǎn	fā yǔ yì tiáo shùn
其心既柔软	发语亦调顺
xī rì zhū zhòng shēng	zhǒngzhǒng xíng xié fǎ
昔日诸众生	种种行邪法
hé zhǎng gōng jìng lǐ	niú yáng quǎn tún lèi
合掌恭敬礼	牛羊犬豚类
jīn wén wáng zhèng fǎ	wù jiě chú xié jiàn
今闻王正法	悟解除邪见
liǎo zhī kǔ lè bào	xī cóng yīn yuán qǐ
了知苦乐报	悉从因缘起
dà wáng yǎn miào yīn	wén zhě jiē xīn yào
大王演妙音	闻者皆欣乐
fàn shì yīn shēng děng	yī qiè wú néng jí
梵释音声等	一切无能及
dà wáng zhòng bǎo gài	jiǒng chǔ xū kōng zhōng
大王众宝盖	迥处虚空中
qíng yǐ liú lí gàn	fù yǐ mó ní wǎng
擎以琉璃干	覆以摩尼网
jīn líng zì rán chū	rú lái hé yǎ yīn
金铃自然出	如来和雅音
xuān yáng wēi miào fǎ	chú miè zhòng shēng huò
宣扬微妙法	除灭众生惑
cì fù guǎng yǎn shuō	shí fāng zhū fó chà
次复广演说	十方诸佛刹



yī qiè zhū jié zhōng rú lái bìng juàn shǔ  
一切诸劫中 如来并眷属  
yòu fù cì dì shuō guò qù shí fāng chà  
又复次第说 过去十方刹  
jí bǐ guó tǔ zhōng yī qiè zhū rú lái  
及彼国土中 一切诸如来  
yòu chū wēi miào yīn pǔ biàn yán fú jiè  
又出微妙音 普遍阎浮界  
guǎngshuō rén tiān děng zhǒng zhǒng yè chā bié  
广说人天等 种种业差别  
zhòng shēng tīng wén yǐ zì zhī zhū yè zàng  
众生听闻已 自知诸业藏  
lí è qín xiū xíng huí xiàng fó pú tí  
离恶勤修行 回向佛菩提  
wáng fù jìng guāng míng wáng mǔ lián huā guāng  
王父净光明 王母莲华光  
wǔ zhuó chū xiàn shí chǔ wèi zhì tiān xià  
五浊出现时 处位治天下  
shí yǒu guǎng dà yuán yuán yǒu wǔ bǎi chí  
时有广大园 园有五百池  
yī yī qiān shù rào gè gè huā mí fù  
一一千树绕 各各华弥覆  
yú qí chí àn shàng jiàn lì qiān zhù táng  
于其池岸上 建立千柱堂  
lán shǔn děng zhuāng yán yī qiè wú bú bèi  
栏楯等庄严 一切无不备  
mò shì è fǎ qǐ jī nián bú jiàng yǔ  
末世恶法起 积年不降雨  
chí liú xī gān jié cǎo shù jiē kū gǎo  
池流悉干竭 草树皆枯槁  
wáng shēng qī rì qián xiān xiàn líng ruì xiàng  
王生七日前 先现灵瑞相  
jiàn zhě xián xīn niàn jiù shì jīn dāng chū  
见者咸心念 救世今当出  
ěr shí yú zhōng yè dà dì liù zhǒng dòng  
尔时于中夜 大地六种动  
yǒu yī bǎo huā chí guāng míng yóu rì xiàn  
有一宝华池 光明犹日现

wǔ bǎi zhū chí nèi      gōng dé shuǐ chōng mǎn  
五百诸池内      功德水充满

kū shù xī shēng zhī      huā yè jiē róng mào  
枯树悉生枝      华叶皆荣茂

chí shuǐ jì yíng mǎn      liú yǎn yī qiè chù  
池水既盈满      流演一切处

pǔ jí yán fú dì      mǐ bù jiē zhān qià  
普及阎浮地      靡不皆沾洽

yào cǎo jí zhū shù      bǎi gǔ miáo jià děng  
药草及诸树      百谷苗稼等

zhī yè huā guǒ shí      yī qiè jiē fán shèng  
枝叶华果实      一切皆繁盛

gōu kēng jí duī fù      zhǒng zhǒng gāo xià chù  
沟坑及堆阜      种种高下处

rú shì yī qiè dì      mò bú jiē píng tǎn  
如是一切地      莫不皆平坦

jīng jí shā lì děng      suǒ yǒu zhū zá huì  
荆棘沙砾等      所有诸杂秽

jiē yú yī niàn zhōng      biàn chéng zhòng bǎo yù  
皆于一念中      变成众宝玉

zhòng shēng jiàn shì yǐ      huān xǐ ér zàn tàn  
众生见是已      欢喜而赞叹

xián yán dé shàn lì      rú kě yǐn měi shuǐ  
咸言得善利      如渴饮美水

shí bǐ guāng míng wáng      juàn shǔ wú liàng zhòng  
时彼光明王      眷属无量众

qiān rán bèi fǎ jià      yóu guān zhū yuán yuàn  
仝然备法驾      游观诸园苑

wǔ bǎi zhū chí nèi      yǒu chí míng qìng xǐ  
五百诸池内      有池名庆喜

chí shàng yǒu fǎ táng      fù wáng yú cǐ zhù  
池上有法堂      父王于此住

xiān wáng yǔ fū rén      wǒ niàn qī yè qián  
先王语夫人      我念七夜前

zhōng xiāo dì zhèn dòng      cǐ zhōng yǒu guāng xiàn  
中宵地震动      此中有光现

shí bǐ huā chí nèi      qiān yè lián huā chū  
时彼华池内      千叶莲花出



guāng rú qiān rì zhào shàng chè xū mí dǐng  
光如千日照 上彻须弥顶

jīn gāng yǐ wéi jīng yán fú jīn wéi tái  
金刚以为茎 阎浮金为台

zhòng bǎo wéi huā yè miào xiāng zuò xū ruǐ  
众宝为华叶 妙香作须蕊

wángshēng bǐ huāshàng duānshēn jié jiā zuò<sup>23</sup>  
王生彼华上 端身结加<sup>23</sup>坐

xiànghǎo yǐ zhuāngyán tiān shén suǒ gōng jìng  
相好以庄严 天神所恭敬

xiān wáng dà huān xǐ rù chí zì fǔ jū<sup>24</sup>  
先王大欢喜 入池自抚鞠<sup>24</sup>

chí yǐ shòu fū rén rǚ zǐ yīng xīn qìng  
持以授夫人 汝子应欣庆

bǎo zàng jiē yǒng chū bǎo shù shēng miào yī  
宝藏皆涌出 宝树生妙衣

tiān yuè zòu měi shēng chōngmǎn xū kōngzhōng  
天乐奏美声 充满虚空中

yī qiè zhū zhòng shēng jiē shēng dà huān xǐ  
一切诸众生 皆生大欢喜

hé zhǎng chēng xī yǒu shàn zāi jiù hù shì  
合掌称希有 善哉救护世

wáng shí fàngshēnguāng pǔ zhào yú yī qiè  
王时放身光 普照于一切

néng lìng sì tiān xià àn jìn bìng chú miè  
能令四天下 闇尽病除灭

yè chā pí shè shé dú chóng zhū è shòu  
夜叉毗舍阁 毒虫诸恶兽

suǒ yù hài rén zhě yī qiè zì cáng nì  
所欲害人者 一切自藏匿

è míng shī shàn lì hòng shì bìng suǒ chí  
恶名失善利 横事病所持

rú shì zhòng kǔ miè yī qiè jiē huān xǐ  
如是众苦灭 一切皆欢喜

fán shì zhòng shēng lèi xiāng shì rú fù mǔ  
凡是众生类 相视如父母

<sup>23</sup> 大正藏：跏

<sup>24</sup> 大正藏：掬

lí è qǐ cí xīn zhuān qiú yī qiè zhì  
离恶起慈心 专求一切智

guān bì zhū è qù kāi shì rén tiān lù  
关闭诸恶趣 开示人天路

xuān yáng sà pó rě dù tuō zhū qún shēng  
宣扬萨婆若 度脱诸群生

wǒ děng jiàn dà wáng pǔ huò yú shàn lì  
我等见大王 普获于善利

wú guī wú dǎo zhě yī qiè xī ān lè  
无归无导者 一切悉安乐

ěr shí bǎoguāngmíngtóng nǚ yǐ jì zàn tàn yī qiè fǎ yīn  
“尔时，宝光明童女，以偈赞叹一切法音

yuánmǎn gài wáng yǐ rào wú liàng zā hé zhǎng dǐng lǐ qū gōng gōng  
圆满盖王已，绕无量匝，合掌顶礼，曲躬恭

jìng què zhù yī miàn shí bǐ dà wáng gào tóng nǚ yán shàn zāi  
敬，却住一面。时，彼大王告童女言：‘善哉！

tóng nǚ rǔ néng xìn zhī tā rén gōng dé shì wéi xī yǒu tóng nǚ  
童女！汝能信知他人功德，是为希有。童女！

yī qiè zhòng shēng bù néng xìn zhī tā rén gōng dé tóng nǚ yī qiè  
一切众生，不能信知他人功德。童女！一切

zhòng shēng bù zhī bào ēn wú yǒu zhì huì qí xīn zhuó luàn xìng bù  
众生，不知报恩，无有智慧，其心浊乱，性不

míng liǎo běn wú zhì lì yòu tuì xiū xíng rú shì zhī rén bú xìn bù  
明了，本无志力，又退修行；如是之人，不信不

zhī pú sà rú lái suǒ yǒu gōng dé shén tōng zhì huì tóng nǚ rǔ jīn jué  
知菩萨如来所有功德神通智慧。童女！汝今决

dìng qiú qù pú tí néng zhī pú sà rú shì gōng dé rǔ jīn shēng cǐ yán  
定求趣菩提，能知菩萨如是功德。汝今生此阎

fú tí zhōng fā yǒng měng xīn pǔ shè zhòng shēng gōng bù táng juān  
浮提中，发勇猛心，普摄众生，功不唐捐，

yì dāng chéng jiù rú shì gōng dé wáng zàn nǚ yǐ yī wú jià bǎo  
亦当成就如是功德。’王赞女已，以无价宝

yī shǒu zì shòu yǔ bǎo guāng tóng nǚ bìng qí juàn shǔ yī yī gào yán  
衣，手自授与宝光童女并其眷属，一一告言：

rǔ zhuó cǐ yī shí zhū tóng nǚ shuāng xī zhuó dì liǎng shǒu  
‘汝著此衣。’时，诸童女双膝著地，两手

chéng pěng zhì yú dǐng shàng rán hòu ér zhuó jì zhuó yī yǐ yòu  
承捧，置于顶上，然后而著；既著衣已，右



rào yú wáng zhūbǎo yī zhōng pǔ chū yī qiè xīng xiù guāng míng zhòng rén  
绕于王，诸宝衣中普出一切星宿光明。众人  
jiàn zhī xiánzuò shì yán cǐ zhū nǚ děng jiē xī duānzhèng rú  
见之，咸作是言：‘此诸女等，皆悉端正，如  
jìng yè tiānxīng xiù zhuāngyán  
净夜天星宿庄严。’

shànnán zǐ ěr shí yī qiè fǎ yīn yuánmǎn gài wángzhě  
“善男子！尔时一切法音圆满盖王者，  
qǐ yì rén hū jīn pí lú zhē nà rú lái yīng zhèngděngjué shì yě  
岂异人乎？今毗卢遮那如来，应正等觉是也。  
guāngmíngwángzhě jìng fàn wáng shì liánhuāguāng fū rén zhě mó yē  
光明王者，净饭王是。莲华光夫人者，摩耶  
fū rén shì bǎoguāngtóng nǚ zhě jí wǒ shēn shì qí wáng ěr shí yǐ  
夫人是。宝光童女者，即我身是。其王尔时以  
sì shè fǎ suǒ shè zhòng shēng jí cǐ huì zhōng yī qiè pú sà shì jiē  
四摄法所摄众生，即此会中一切菩萨是，皆  
yú ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí dé bú tuì zhuǎn huò zhù chū dì nǎi  
于阿耨多罗三藐三菩提得不退转，或住初地乃  
zhì shí dì jù zhǒngzhǒng dà yuàn jí zhǒngzhǒngzhù dào xiū zhǒng  
至十地，具种种大愿，集种种助道，修种  
zhǒngmiào xíng bèi zhǒngzhǒng zhuāngyán dé zhǒngzhǒng shéntōng zhù  
种妙行，备种种庄严，得种种神通，住  
zhǒngzhǒng jiě tuō yú cǐ huì zhōng chǔ yú zhǒngzhǒng miào fǎ gōng  
种种解脱，于此会中处于种种妙法宫  
diàn  
殿。”

ěr shí kāi fū yī qiè shù huā zhǔ yè shén wèi shàn cái tóng zǐ  
尔时，开敷一切树华主夜神，为善财童子，  
yù chóng xuān cǐ jiě tuō yì ér shuō sòng yán  
欲重宣此解脱义而说颂言：

wǒ yǒu guǎng dà yǎn	pǔ jiàn yú shí fāng
我有广大眼	普见于十方
yī qiè chà hǎi zhōng	wǔ qù lún huí zhě
一切刹海中	五趣轮回者
yì jiàn bǐ zhū fó	pú tí shù xià zuò
亦见彼诸佛	菩提树下坐
shén tōng biàn shí fāng	shuō fǎ dù zhòng shēng
神通遍十方	说法度众生

wǒ yǒu qīng jìng ěr pǔ wén yī qiè shēng  
我有清淨耳 普闻一切声  
yì wén fó shuō fǎ huān xǐ ér xìn shòu  
亦闻佛说法 欢喜而信受  
wǒ yǒu tā xīn zhì wú èr wú suǒ ài  
我有他心智 无二无所碍  
néng yú yī niàn zhōng xī liǎo zhū xīn hǎi  
能于一念中 悉了诸心海  
wǒ dé sù mìng zhì néng zhī yī qiè jié  
我得宿命智 能知一切劫  
zì shēn jí tā rén fēn bié xī míng liǎo  
自身及他人 分别悉明了  
wǒ yú yī niàn zhī chà hǎi wēi chén jié  
我于一念知 刹海微尘劫  
zhū fó jí pú sà wǔ dào zhòng shēng lèi  
诸佛及菩萨 五道众生类  
yì zhī bǐ zhū fó shǐ fā pú tí yuàn  
忆知彼诸佛 始发菩提愿  
nǎi zhì xiū zhū xíng yī yī xī yuán mǎn  
乃至修诸行 一一悉圆满  
yì zhī bǐ zhū fó chéng jiù pú tí dào  
亦知彼诸佛 成就菩提道  
yǐ zhǒng zhǒng fāng biàn wèi zhòng zhuàn fǎ lún  
以种种方便 为众转法轮  
yì zhī bǐ zhū fó suǒ yǒu zhū shèng hǎi  
亦知彼诸佛 所有诸乘海  
zhèng fǎ zhù jiǔ jìn zhòng shēng dù duō shǎo  
正法住久近 众生度多少  
wǒ yú wú liàng jié xiū xí cǐ fǎ mén  
我于无量劫 修习此法门  
wǒ jīn wèi rǔ shuō fó zǐ rǔ yīng xué  
我今为汝说 佛子汝应学

shàn nán zǐ wǒ wéi zhī cǐ pú sà chū shēng guǎng dà xǐ  
“善男子！我唯知此菩萨出生 广大喜

guāng míng jiě tuō mén 。 rú zhū pú sà mó hē sà qīn jìn gòng yǎng yī  
光明解脱门。如诸菩萨摩诃萨，亲近供养一

qiè zhū fó rù yī qiè zhì dà yuàn hǎi mǎn yī qiè fó zhū yuàn hǎi  
切诸佛，入一切智大愿海，满一切佛诸愿海；



dé yǒngměng zhì yú yī pú sà dì pǔ rù yī qiè pú sà dì hǎi  
得勇猛智，于一菩萨地，普入一切菩萨地海；

dé qīngjìng yuàn yú yī pú sà xíng pǔ rù yī qiè pú sà xíng hǎi dé  
得清净愿，于一菩萨行，普入一切菩萨行海；得

zì zài lì yú yī pú sà jiě tuō mén pǔ rù yī qiè pú sà jiě tuō mén  
自在力，于一菩萨解脱门，普入一切菩萨解脱门

hǎi ér wǒ yún hé néng zhī néng shuō bǐ gōng dé xíng  
海。而我云何能知能说彼功德行？

shànnán zǐ cǐ dào chǎng zhōng yǒu yī yè shén míng  
“善男子！此道场中，有一夜神，名：

dà yuàn jīng jìn lì jiù hù yī qiè zhòng shēng rǔ yì bǐ wèn pú sà yún  
大愿精进力救护一切众生。汝诣彼问：菩萨云

hé jiàohuà zhòng shēng lìng qù ā nòuduō luó sān miǎosān pú tí yún  
何教化众生，令趣阿耨多罗三藐三菩提？云

hé yán jìng yī qiè fó chà yún hé chéng shì yī qiè rú lái yún hé  
何严净一切佛刹？云何承事一切如来？云何

xiū xíng yī qiè fó fǎ  
修行一切佛法？”

shí shàn cái tóng zǐ dǐng lǐ qí zú rào wú shù zā yīn qín zhān  
时，善财童子顶礼其足，绕无数匝，殷懃瞻

yǎng cí tuì ér qù  
仰，辞退而去。

大方广佛华严经卷第七十二

bǔ quēzhēnyán  
补阙真言

(三遍)

ná mó sān mǎn duō mò tuó nán ā bō là dì hē duō zhé zhé nà  
南无三满哆.没驮喃.阿钵啰帝.喝多折.折捺

mí ǎn jī mí jī mí dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ shān dìng bō là dì  
弥.唵.鸡弥鸡弥.怛塔葛塔喃.末瓦山.叮钵啰帝.

wū dá mó dá mó dá tǎ gě tǎ nán mò wǎ hòng pō suō hē  
乌怛摩怛摩.怛塔葛塔喃.末瓦哄.娑莎訶.

jǔ zàn  
举赞

fú chéng dōng jì tóng zǐ nán xún bǎi chéng yān shuǐ miǎo wú yín  
福城东际.童子南询.百城烟水渺无垠.

zhī shì yì cháng lún wǔ shí sān rén yì qǔ hé yáng chūn  
知识异常伦.五十三人.一曲和阳春.

jǔ zì mǔ zàn  
举字母赞

(一遍)

huā yán zì mǔ zhòng yì qīn xuān shàn cái tóng zǐ dé zhēn chuán  
华严字母.众艺亲宣.善财童子得真传.

mì mì yì yōu xuán gōng dé wú biān chàng sòng lì rén tiān  
秘密义幽玄.功德无边.唱诵利人天.



huāyán zì mǔ

# 华严字母

(一遍)

南無華嚴海會佛菩薩 三稱	四生九有同登華藏玄門 八難三塗共入毗盧性海	婆功德大法界沐恩波	四十二字妙陀羅字字包含義理多	時普願法界眾生入般若波羅蜜門	邏	那	左
					郎楞籠盧勞	囊能濃奴獠	臧增宗租遭
					來黎嶙闌林藍婁邏	痢泥年難訛南窈那	災賚津錢浸簪陬左
						唱	
						邏	那
							左
							字

4. <sup>zao</sup>左 臧 zang 增 zeng 宗 zong 租 zu 遭 zao 災 zai 賚 zi 津 zin 錢 zan 浸 zin 簪 zan 陬 zou 左 zao

唱 <sup>zao</sup>左 字 時 . 普 pǔ 願 yuàn 法 fǎ 界 jiè 眾 zhòng 生 shēng . 入 rù 般 bō 若 rě 波 bō 羅 luó 蜜 mì 門 mén .

nao nang neng nong nu nao nai ni nin nan nin nan nou nao  
5. 那 囊 能 濃 奴 獠 痢 泥 年 難 詎 南 寗 那

chàng nao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì  
唱 那 字 时 . 普 愿 法 界 众 生 . 入 般 若 波 罗 蜜  
mén  
门 .

lao lang leng long lu lao lai li lin lan lin lan lou lao  
6. 邏 郎 楞 籠 盧 勞 來 黎 嶙 闌 林 藍 婁 邏

chàng lao zì shí pǔ yuàn fǎ jiè zhòngshēng rù bō rě bō luó mì  
唱 邏 字 时 . 普 愿 法 界 众 生 . 入 般 若 波 罗 蜜  
mén  
门 .

sì shí èr zì miào tuó luó zì zì bāo hán yì lǐ duō zao nao  
四 十 二 字 妙 陀 罗 . 字 字 包 含 义 理 多 . 左 那

lao fàn yùn mǎn suō pó gōng dé dà fǎ jiè mù ēn bō  
邏 . 梵 韵 满 娑 婆 . 功 德 大 . 法 界 沐 恩 波 .

sì shēng jiǔ yǒu tóng dēng huā zàng xuán mén bā nǎn sān tú  
四 生 九 有 . 同 登 华 藏 玄 门 . 八 难 三 途 .

gòng rù pí lú xìng hǎi  
共 入 毗 卢 性 海 .

ná mó huā yán hǎi huì fó pú sà  
南 无 华 严 海 会 佛 菩 萨 (合 掌 三 称)

huí xiàng jì  
回 向 偈

(一 遍)

yuàn yǐ cǐ gōng dé pǔ jí yú yī qiè  
愿 以 此 功 德 普 及 于 一 切

wǒ děng yǔ zhòngshēng jiē gòng chéng fó dào  
我 等 与 众 生 皆 共 成 佛 道



